



Printemps des Arts: UNE AVENTURE ARTISTIQUE ET CULTURELLE

Montecarlotimes est heureux d'être un des plus fidèles sponsor de l'événement



TRAVAUX PRESQUE ACHEVÉS A CALA DEL FORTE

La mise en service de la Marina est prévue dans deux ans

par Ilaria SISMONDINI



Il Sindaco di Ventimiglia Enrico Ioculano

■ ■ Bientôt, la ville de Ventimille ira vivre un moment qu'elle a attendu pendant des décennies, l'ouverture de son port, prévue début 2020. Selon la dernière mise à jour publiée sur le site officiel de Cala del forte, 85% du travail a été achevé: du haut de la cité médiévale, on peut déjà voir les brise lames, les murailles extérieures, la jetée principale, ainsi que les deux pontons qu'iront supporter 178 amarrages pour des bateaux de 6,5 à plus de 60 mètres de longueur.

À suivre page 22

■ ■ MONACO. Du 15 mars au 14 avril, le Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo devient l'hôte de performances artistiques extraordinaires. Elles sont autant à l'origine du succès du Printemps des Arts que les prestations elles-mêmes. Tous les ans, le public découvre des artistes talentueux dans un environnement extraordinaire. La Salle Empire de l'Hôtel de Paris

Monte-Carlo, la Salle Garnier située dans l'Opéra de Monte-Carlo, mais aussi le Musée Océanographique, l'Académie de Musique Rainier III, le Grimaldi Forum, l'Église Saint Charles ou encore le Théâtre Princesse Grace accueillent tous les ans en leur sein les plus grands artistes et sont le cadre de prestations

exceptionnelles, toujours précédés de rencontres énormément intéressantes. INFOS Rencontres*: nous vous conseillons de réserver vos places tél +377 97 98 32 90 car souvent le nombre de places est limité, spécialement lorsque les rencontres sont à accès libre ou libres sur présentation du billet de concert. Les

rencontres commencent à l'heure, les retardataires ne seront pas acceptés et leur tarif entier est de 10€, tandis que le tarif des places pour assister aux concerts de 26€ jusqu'à 35€. Les navigateurs internet peuvent réserver online sur le website du Printemps des Arts ainsi que trouver la description des CD des oeuvres, des musiciens et des auteurs...C'est magnifique!

par Ilaria SISMONDINI - Suive à pag. 4

LES PÈRES CARMELITES DE MONACO

En plus de leur vie pastorale quotidienne, ils accueillent souvent des rencontres culturelles

par Romeo FERRERO - Suive à pag. 16

■ ■ Durant la troisième croisade (1189-1192) en Palestine, un groupe de laïcs, pèlerins et croisés, fatigués de combattre une guerre sanglante ou désireux d'attendre la venue du Seigneur qui, selon l'Apocalypse, devait avoir lieu à Jérusalem, se retire sur la montagne du Carmel, près de la source appelée d'«Élie» pour y mener la vie ermite. Cependant, la naissance de l'ordre du point de vue canonique (reconnaissance officielle par l'Église) date de 1209, quand ces



L'ATMOSPHÈRE MAGIQUE DU 47^{ÈME} SALON D'ANTIBES

Un des rendez-vous majeurs en Europe

par Ilaria SISMONDINI

■ ■ Comme chaque année, plus de 20 000 fidèles visiteurs se donneront rendez-vous à Antibes pour découvrir quelques-unes des plus belles pièces actuellement sur le marché international de l'art: antiquités, art moderne, art contemporain, bijoux anciens, mobilier design

À suivre page 28



Iva Zanichelli premiata da Alberto Biancheri

GRAND SUCCÈS DU 69^{ÈME} FESTIVAL DE SANREMO, DU GALA DU FESTIVAL ET DE L'ÉLÉGANTE DÉFILÉ DE MODE

par Tiziana PAVONE

À suivre page 36

ÉDITORIAL

L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (IA), TECHNOLOGIE D'UN FUTUR PROCHE



■ ■ Au cours des dernières décennies, des progrès technologiques sans précédent ont produit des dispositifs qui ont changé notre vie pour toujours. Prenez votre smartphone, par exemple, et imaginez ne pas l'avoir disponible lors que vous conduisez à travers une zone inconnue. Au lieu de cela, quelques clics sur votre smartphone vous guideront étape par étape, même vocalement, jusqu'à ce qu'atteindre votre destination en toute sécurité. Le smartphone et l'évolution de ses propriétés sont une invention incroyable, mais ce n'est pas la seule. Après tout, l'IA est déjà présente dans de nombreuses fonctions des voitures et des avions, traduit automatiquement en quelques secondes dans des milliers de langues, est elle est indispensable en chirurgie. Ceux qui craignent de se voir rempla-

cer par de plus en plus puissantes machines entièrement automatisées, devront examiner la question d'une manière positive, et se rendre à la preuve que nous sommes en train d'approcher une révolution technologique qui améliorera non seulement nos vies, mais le monde entier. Tout d'abord, on s'attend à ce que la poussée de l'IA sur l'économie mondiale puisse valoir environ 20 milliards d'euros. Depuis, l'IA va façonner l'industrie de la technologie en quelque chose de plus puissant que nous n'avons jamais vu auparavant, mais son influence ne va pas s'arrêter là. De plus en plus d'industries seront touchées par cette technologie, y compris les soins de santé, l'automobile, la fabrication et la finance. Je vous donne un aperçu de la façon dont l'IA va affecter ces industries... L'IA dans les



À suivre page 2

soins de santé est axée sur l'automatisation des médecins au lieu de les remplacer. Il donnera aux médecins plus de données qui seront cruciales pour choisir un plan de traitement pour chaque patient. La prédiction et la prévention amélioreront la santé des personnes et, à long terme, leurs vies. Grâce à l'IA, l'industrie automobile est énormément intéressée à créer des véhicules autonomes. Des entreprises comme Tesla, Google, Mercedes-Benz et Ford investissent des milliards de dollars dans la construction de véhicules semi-autonomes et entièrement autonomes. Les voitures sans conducteur ne seront plus un rêve lointain; ils sont en train de devenir une réalité que nous verrons probablement dans notre vie.

La fabrication a été grandement affectée par l'IA. La technologie a joué un rôle important dans l'amélioration des logiciels d'entreprise, l'amélioration de la maintenance prédictive et l'optimisation des installations et des machines industrielles. De plus, l'IA a amélioré la façon dont les données sont interprétées dans les différents départements. Le Japon investit dans l'IA et a décidé de construire 30 millions robots. Cette nouvelle main-d'œuvre fera de nouveau du Japon le premier fabricant de technologie. Sans oublier les grandes banques qui utilisent l'IA et l'ap-

prentissage automatique pour réduire le temps passé sur des tâches basiques comme les accords de prêt. Les tâches qui ont pris plusieurs milliers d'heures par an vont maintenant prendre une question de secondes. Donc, plutôt que d'être simplement un dispositif innovant, l'intelligence artificielle va être une technologie qui libère un potentiel étonnant sur une variété d'industries. Les industries qui sont déjà très importantes pour notre économie deviendront de plus en plus efficaces, des industries et des entreprises qui auront un impact énorme sur nos vies non seulement maintenant, mais dans un futur très proche.

■ ■ Negli ultimi decenni, un progresso tecnologico senza precedenti ha prodotto alcuni dispositivi che hanno cambiato la nostra vita per sempre. Prendete il vostro smartphone, per esempio, e immaginate di non averlo a disposizione quando in auto viaggiate attraverso una zona sconosciuta. Invece, pochi tocchi sul vostro smartphone vi guidano passo passo, anche vocalmente, fino a raggiungere la vostra destinazione in modo sicuro. Lo smartphone e l'evoluzione delle sue proprietà sono un'invenzione incredibile, ma non è la sola. Dopo tutto, l'IA è già presente in moltissime funzioni delle automobili e degli aerei, traduce automaticamente

INTELLIGENZA ARTIFICIALE (IA), TECNOLOGIA DEL FUTURO



in pochi secondi in migliaia di lingue, è indispensabile in chirurgia. Per chi avesse timore di veder soppiantato il cervello umano da una macchina artificiale ormai in grado di progettare nuovi e sempre più potenti macchinari totalmente automatizzati, dovrà vedere la questione in modo positivo, e arrendersi all'evidenza che ci stiamo avvicinando a una rivoluzione tecnologica che migliorerà non solo la nostra vi-

ta, ma il mondo intero. Prima di tutto, si prevede che la spinta dell'IA sull'economia globale possa valere circa 20 mila miliardi di euro. Ovviamente, l'IA sta per plasmare l'industria tecnologica in qualcosa di più potente di quanto abbiamo mai visto prima, ma la sua influenza non si fermerà lì. Altre industrie saranno colpite da questa tecnologia, tra cui l'assistenza sanitaria, dell'auto, della produzione e della finanza.

Diamo un'occhiata a come l'intelligenza artificiale influirà su queste industrie... L'IA nell'assistenza sanitaria è focalizzata sul responsabilizzare i medici invece di sostituirli. Darà ai medici più dati, che saranno cruciali per la selezione di un piano di trattamento di ogni paziente. La previ-

figli e nipoti. La produzione è stata fortemente influenzata dall'IA. La tecnologia ha giocato un ruolo importante nel miglioramento del software aziendale, migliorando la manutenzione predittiva e ottimizzando le strutture e le macchine industriali. In aggiunta a ciò, l'intelligenza artificiale ha migliorato il modo in cui i dati vengono interpretati tra i reparti. Il Giappone sta investendo nell'IA e ha deciso di costruire 30 milioni di robot.

Questa nuova forza lavoro renderà nuovamente il Giappone il produttore di tecnologia numero uno. Per non parlare delle principali banche, che stanno usando l'intelligenza artificiale e l'apprendimento automatico per aiutare a ridurre il tempo speso per compiti di base come accordi commerciali o i prestiti. Funzioni per le quali un tempo ci volevano diverse migliaia di ore all'anno ora prendono una manciata di secondi. Quindi, piuttosto che essere solo un dispositivo innovativo, l'intelligenza artificiale sta diventando una tecnologia scatenante un incredibile potenziale su una varietà d'industrie. Alcune di loro, che sono già molto importanti per la nostra economia, diventeranno sempre più grandi e più efficienti, industrie e aziende che avranno un enorme impatto sulla nostra vita non solo ora, ma in un futuro non troppo lontano.

i.m.



CARLO PIGNATELLI
SARTORIAL

#StoriadiunSogno

Ilaria SISMONDINI

ilaria05_90@hotmail.it



La SEMAINE 1
du 15 au
17/03/2019
c o m m e n c e
avec l'intégrale
des concertos

pour piano de Beethoven en
deux soirées, 15 et 16 mars!

Vendredi 15 mars à 20h30

Auditorium Rainier III,

CONCERTOS

BEETHOVEN

pour piano n°2, op.19, n°3, op.37
et n°4, op.58, dans lesquels l'im-
mense Ludwig van Beetho-
ven explore les liens qui peuvent
exister entre un soliste et un or-

ÉVÉNEMENTS

PRINTEMPS DES ARTS: UNE AVENTURE ARTISTIQUE ET CULTURELLE

MontecarloTimes est heureux d'être un des plus fidèles sponsor de l'événement

lui-même en public au piano,
regorgent d'effets déjouant les
attentes des auditeurs. Comme
un alpha et un oméga, le premier
et le dernier sont des Contempo-
rain de la Cinquième symphonie.
Le concerto L'Empereur se dirige

lancés sur la scène internatio-
nale avec une maturité éton-
nante. Beethoven fait partie de
leur répertoire de référence: ils
savent en éclairer la profondeur
et la modernité, sans effets inuti-
les, mais avec un élan sonore

Debussy compte parmi les mu-
siciens qu'elle sert le mieux. Sa
technique pianistique charme,
emporte, dessine un univers de
«sonorités spéciales», comme
le disait le compositeur. Du plus
technique (Études, 1915), au
plus poétique (Estampes, 1903),
en passant par un hommage aux
maîtres anciens (Pour le piano,
1901), le programme de son réci-
tal offre l'occasion d'apprécier
toute la palette de son expres-
sion. Vente de CD et dédicaces à
l'issue du concert avec le soutien
de Yamaha Music Europe.

virtuosité une virtuosité que l'on
pourrait qualifier de «stylistique»
tant ils sont à l'aise d'un réper-
toire à l'autre. Dans sa musique,
le compositeur franco-grec
Alexandros Markeas s'inté-
resse au bruit, à l'électronique, à
la répétition et surtout aux fron-
tières qui disparaissent entre les
genres. En regard de la nouvelle
œuvre qu'il propose en création
mondiale, la musique de Beetho-
ven ne prend pas une ride! Elle
continue de fasciner par sa puis-
sance innovante et toujours mo-
derne, alors que deux cents ans
séparent ces deux compositeurs!
Le concert est précédé d'une ren-
contre* à 18h30 - Hôtel de Paris
- "Les derniers quatuors de
Beethoven" par Marc Dumont,
historien de la musique.

tour de force consiste à conser-
ver l'esprit de la musique de
chambre qui imprègne ces deux
œuvres à la fois monumentales et
intimes. Philippe Bianconi est
un pianiste-poète: avec indépen-
dante et liberté, il trace sa voie
dans le monde de la musique en
privilegiant toujours la beauté
pure du son et un véritable esprit
intérieur et romantique. Peu de
musiciens cherchent autant à
parler à l'âme! Le concert est pré-
cédé d'une rencontre* à 18h30:
"Brahms face à ses solistes"
par David Christoffel, musicolo-
giste. Cocktail offert à l'issue de
la rencontre.

Dimanche 24 mars
VOYAGE SURPRISE!
à 13h30

au départ de Monaco (Stade
Louis II côté Hôtel Riviera Mar-
riott) et à 14h au départ de Nice
(Lycée Masséna): Le temps
d'une journée, embarquez dans
un bus spécialement affrété et
venez découvrir un lieu insolite
transformé pour l'occasion en
lieu de concert. Le programme
musical est tenu soigneusement
secret, jusqu'au moment de votre
arrivée... Seuls les artistes sont
au courant, eux qui ont concocté
un assemblage de musiques



BEETHOVEN - CONCERTOS POUR PIANO N°2, 3 ET 4

chestre romantique. L'intégrale
en deux concerts Beethoven
exécutés par l'Orchestre Sin-
fonia Varsovia, dirigée par un
pianiste-chef d'orchestre comme
François-Frédéric Guy: il res-
pire cette musique avec une ai-
sance déconcertante et la dirige
depuis le clavier. Le concert de
vendredi soir présente aussi les
6 pièces pour 2 percussionnistes
intitulé Rrrrr...de Mauricio
Kagel, avec Jean-Baptiste
Bonnard et Adélaïde Ferrière
aux percussions. A 18h30
le concert est précédé d'une ren-
contre* par Corinne Schneider,
musicologue: «Quel pianiste
était Beethoven?» Un Cocktail
est offert à l'issue de la rencontre.
Samedi 16 mars à 11h30 - Café
de la Rotonde - Opéra Garnier,
on écouterait encore une fois
François-Frédéric Guy, une
rencontre* animée par David
Christoffel, musicologue, qui
animera les échanges.

Samedi 16 mars à 20h30

Auditorium Rainier III

CONCERTOS

BEETHOVEN

Mauricio Kagel / Con voce,
pour 3 interprètes muets et
instruments ad libitum - Ma-
roussia Gentet, piano - Jean-
Etienne Sotty, accordéon -
Jean-Baptiste Bonnard et
Adélaïde Ferrière, percus-
sions - Ludwig van Beethoven
/ Concerto pour piano n°1, op.15,
encore tout classique, et n°5,
op.73, chef-d'œuvre inégalé qui
transcendent le genre. Orchestre
Sinfonia Varsovia, François
Frédéric Guy, direction et
piano. Il souffle dans les concer-
tos pour piano de Beethoven un
vent de liberté! Ces partitions,
que le compositeur interprétait

très rarement du piano, preuve
en est que François-Frédéric
Guy est devenu un véritable chef
d'orchestre. Le concert est pré-
cédé d'une rencontre* à 18h30 à
l'Auditorium Rainier III "Diriger
du piano" de Christian Merlin,
musicologue. Un Cocktail est
offert à l'issue de la rencontre.

Dimanche 17 mars à 18h00

Salle Empire - Hôtel de Paris

PREMIER CYCLE

DES QUATUORS

À CORDES

DE BEETHOVEN

n°10 en mi bémol majeur,
op.74 «Les Harpes», n°6 en si
bémol majeur, op.18 et n°8 en
mi mineur, op.59 n°2 intervallé
par Suite (extrait de Capriccio)
de Jeremy Gill. Quatuor
Parker: Daniel Chong violon,
Ken Hamao violon, Jes-
sica Bodner alt et Kee-Hyun
Kim violoncelle. Aujourd'hui,
le Quatuor Parker est la fine
fleur de la jeune génération du
quatuor à cordes aux États-Unis.
Leur début de carrière a été ful-
gurant: une fois les plus grands
concours remportés, ils se sont

étonnant. Le concert est précédé
d'une rencontre* à 16h30, "Bee-
thoven, héritier ou ré-inven-
teur du quatuor?" par Hélène
Cao, musicologue.

LA SEMAINE 2

du 21 au 24/03/2019

n'est pas moins riche!

Judi 21 mars - 20h30

Salle Empire - Hôtel de Paris

PREMIER CYCLE

DES CD EN CONCERT

CD DEBUSSY:

Prélude dans le cadre de la ré-
sidence d'Alexandros Markeas
(en présence du compositeur):
les pièces Nuit froide et claire et
Fuoco sont interprétées par No-
ria Lacassagne, piano (élève
du Conservatoire de musique
de Grasse) et Antoine Cesari,
piano (élève du Conservatoire à
rayonnement régional de Nice).
CD Debussy: Marie Vermeu-
lin, piano. Révélation pianis-
tique de ces dernières années,
Marie Vermeulin possède
une grande palette de couleurs
qu'elle associe avec poésie.
C'est la raison pour laquelle



QUATUORS DE BEETHOVEN

Alexandros Markeas: Die
neuen ruinen von Athen - Créa-
tion mondiale - commande du
festival Printemps des Arts de
Monte-Carlo - Ludwig van
Beethoven: Quatuor à cordes
n°14 en do dièse mineur, op.131
- Quatuor Diotima Yun-Peng
Zhao violon Constance Ron-
zatti violon, Franck Chevalier
alto et Pierre Morlet violon-
celle. Aussi convaincant dans
le répertoire contemporain que
dans la musique romantique,
le Quatuor Diotima a en fait
imposé une nouvelle forme de

Samedi 23 mars à 11h30

Café de la Rotonde,

Opéra Garnier -

Philippe Bianconi,

piano: rencontre* avec David

Christoffel, musicologue qui

animera les échanges.

Samedi 23 mars à 20h30

Auditorium Rainier III

PREMIER CYCLE

DES CONCERTOS

DE BRAHMS

Mauricio Kagel: Tango Alemán

- Marie Soubestre soprano,

Constance Ronzatti violon,

Jean-Etienne Sotty accordéon

et Maroussia Gentet piano.

Felix Mendelssohn: Athalie,

op.74 (Ouverture) - Johannes

Brahms: Concerto pour piano

n°1 en ré mineur, op. 15 - Fe-
lix Mendelssohn: Ruy Blas,

op. 95 (Ouverture) - Johannes

Brahms: Concerto pour piano

n°2 en si bémol majeur, op.83

- Orchestre philharmonique de

Monte-Carlo - Michal Nester-
owicz, direction et Philippe

Bianconi, piano. Rares sont les

pianistes qui peuvent jouer les

deux concertos de Brahms dans

la même soirée. Au-delà de la

virtuosité que cela nécessite, le

surprenantes. Car pour une sur-
prise, tout est permis! Y compris
les musiques les plus extrava-
gantes... Le succès de cette jour-
née ne se dément jamais d'une
année à l'autre.

LA SEMAINE 3

du 27 au 31/03/2019

commence avec la première

MASTER-CLASS,

une initiative de Printemps

des Arts qui met en valeur les

artistes.s

Mercredi 27 mars

de 14h00 à 17h00

Académie de Musique

Rainier III,

MASTER CLASS

Cameron Crozman,

violoncelle - Entrée libre dans la

limite des places disponibles.

Judi 28 mars

à 20h30

Lycée hôtelier

DEUXIÈME CYCLE

DES CD EN CONCERT

CD BRITTEN

Prélude dans le cadre de la ré-
sidence d'Alexandros Markeas

- Alexandros Markeas / Danse

Triste pour ensemble de flûtes,



RENCONTRE AVEC FRANÇOIS-FRÉDÉRIC GUY, PIANO



BRAND IDENTITY AND 'MADE IN ITALY' FOOTWEAR: HOW QUALITY CAN WIN THE GLOBAL CHALLENGE

Today, focusing on brand identity and reputation is essential for companies: however, there are companies, if not entire sectors, that bet their reputation simply on the quality of their products and on the ability to present them to the world through digital and physical platforms, like trade shows.

'Made in Italy' Footwear is one of these virtuous sectors: for small and medium-sized enterprises today, winning strategies are needed, ones capable of grasping future evolutions of the market.

The market is constantly changing, and the consumer base is constantly evolving. For these reasons, companies try to implement internal structural changes so as to look at the future from a global perspective. All this is done without renouncing the creation of a quality product, in which manual skills, craftsmanship, tradition and innovation coexist, and set 'Made in Italy' footwear apart in terms of excellence.

To help Italian companies to tell the story of their creations and to promote Italy's footwear, Assocalzaturifici has created ItalianShoes (www.italianshoes.com), an online platform that responds, advises, entertains, informs, and generates knowledge and awareness around a unique product. Not just curiosities, but a real depth of culture on the subject of Italian footwear: a virtual journey between those districts, those design ideas, those stores all over the world, and that unique way of doing things that only Italians have when it comes to creating beauty.

However, protecting beauty, authenticity and style remains crucial for the creation of artisanal, quality footwear. This is why Assocalzaturifici – through MICAM, the international footwear fair – promotes 'Made in Italy' in the world.

Today, within the event, the best of the world's footwear offer can be found: thousands of collections available to international buyers and a manifesto of all the future seasons' trends. And with pride we can say that the lingua franca of all the companies that are the stars of MICAM is, once again, that of creativity and innovation: values that constitute the foundation for the competitiveness of our products.

italianshoes.com themicam.com

italianshoes.com themicam.com

[#italianshoesmag](https://www.instagram.com/italianshoesmag) [#micam](https://www.instagram.com/micam)





LES CD EN CONCERT - CAMERON CROZMAN

violoncelle, contrebasse et percussions - (élèves du Conservatoire de musique et d'art dramatique d'Antibes-Juan-les-Pins) **Benjamin Britten** / Suite pour violoncelle n°1 op. 72 **Benjamin Britten** / Suite pour violoncelle n°2 op. 80 **Benjamin Britten** / Suite pour violoncelle n°3 op. 87 **Cameron Crozman**, violoncelle (N.B. changement de programme - le concert de **Liana Gourdjia** et **Matan Porat** est reporté à une date ultérieure) **Cameron Crozman** présentera la nouvelle sortie du Label Printemps des Arts: Les Suites pour violoncelle de **Benjamin Britten**. A vingt-trois ans, le violoncelliste canadien **Cameron Crozman** choisit les Suites de **Benjamin Britten** pour enregistrer son premier disque en solo. Large et expressif, son jeu se caractérise par une technique rigoureuse en même temps qu'une lecture très personnelle du répertoire. C'est qu'en découvreur, il est passionné par la musique de notre temps et travaille auprès de compositeurs contemporains. L'interprétation que Crozman livre des trois Suites pour violoncelle seul du compositeur britannique réussit ainsi à faire cohabiter les réminiscences des chefs-d'œuvre de **Bach** pour son instrument, en même temps que les différentes autres sources d'inspiration qui ont nourri ces trois partitions, depuis le jeu de **Mstislav Rostropovitch**, jusqu'aux gestes sarcastiques de **Dmitri Chostakovitch**, en passant par des références aux musiques traditionnelles de différents pays d'Europe et d'Asie.

Vente de CD et dédicaces à l'issue du concert.

Vendredi 29 mars à 20h30
Musée Océanographique
navettes gratuites
TROISIÈME CYCLE
DES QUATUORS
DE BEETHOVEN

Matthijs van Dijk / (rage) rage against; Quatuor à cordes de **Ludwig van Beethoven**: n°15 en la mineur, op.132 n°13 en si bémol majeur et op.130 robe Fuge en si bémol majeur, op. 133. **Quatuor Signum**: **Florian Donderer** violon **Annette Walther** violon **Xandi van Dijk** alto et **Thomas Schmitz** violoncelle. Plongé dans une surdité totale, Beethoven expérimente à la fin de sa vie des voies nouvelles pour le quatuor à cordes: il agrandit les mouvements, augmente leur nombre, densifie l'écriture et trouve des harmonies en même temps que des combinaisons rythmiques proprement inouïes. Le jeune compositeur sud-africain **Matthijs van Dijk** aime lui aussi dépasser les limites établies pour explorer de nouveaux territoires; il vient d'ailleurs d'écrire une œuvre saisissante pour le **Quatuor Signum** dans laquelle les modes de jeu planants et répétitifs sont mêlés à de grandes déflagrations sonores... Sur la voie tracée par Beethoven, le quatuor à cordes n'en finit plus d'innover...Le concert est précédé d'une rencontre* à 18h30 - Musée océanographique "L'alto, cinquième roue du quatuor?" par **Tristan Labouret**, musicologue.

Samedi 30 mars à 11h30 - Café de la Rotonde, Opéra Garnier - rencontre* avec **Renaud Capuçon**, violon. **David Christoffel**, musicologue, animera les échanges.

Samedi 30 mars à 20h30
Opéra Garnier
QUATRIÈME CYCLE
DES QUATUORS
DE BEETHOVEN

Mauricio Kagel / Pandorasbox: **Jean-Etienne Sotty** bandonnéon. Quatuors à cordes de **Ludwig van Beethoven**: n°12 en mi bémol majeur, op.127 et n°16 en fa majeur, op.135. Quatuor **Renaud Capuçon**: **Renaud Capuçon** violon, **Guillaume Chilleme** violon, **Adrien La Marca** alto et **Edgar Moreau** violoncelle. **Renaud Capuçon** partage sa vie entre une carrière de soliste, l'enseignement du violon et la musique de chambre qu'il n'a jamais délaissée. Entre deux tournées internationales, il aime ainsi jouer en quatuor avec ses amis musiciens. Il revient alors toujours à Beethoven et notamment à ses derniers quatuors; véritable bible pour les musiciens, car ils développent un aspect visionnaire du style qui ne cesse de fasciner les interprètes et les mélomanes, aujourd'hui encore. Dans l'ultime Quatuor no 16, la lumière apparaît comme un dernier clin d'œil lancé au génie romantique s'amusant avec les codes de son temps, alors que le questionnement surgit en toutes lettres dans la partition: «Muss es sein?» [«Le faut-il?»]... Dernier appel,

cette fois métaphysique, lancé par Beethoven à son temps et au futur. Le concert est précédé d'une rencontre* à 18h30 à l'Hôtel de Paris - «Être un quatuor», présentée par **Jean-Claire Vançon**, musicologue.

Dimanche 31 mars à 18h00
Grimaldi Forum
CONCERTOS
DE BARTÓK

Béla Bartók / Concerto pour violon n°1, Sz. 36, pour orchestre, Sz. 116 et Concerto pour violon n°2, Sz. 112 - BBC Symphony Orchestra: **Peter Eötvös**, direction et **Renaud Capuçon** violon. Tour de force du violoniste, qui la veille de ce concert interprète deux des plus exigeants quatuors à cordes de Beethoven, et qui dans ce programme avec orchestre cumule les deux concertos pour violon de Bartók! Ces deux œuvres n'ont rien à voir. Le Concerto no 1 (1908) n'a jamais été créé du vivant de Bartók. Intime et sombre, il est comme une rhapsodie intérieure, alors que le Concerto no 2 (1937) ressemble à un thème varié et brille de virtuosité. Entre les deux, l'orchestre remplit à lui seul le rôle de soliste dans le Concerto pour orchestre où chaque pupitre s'exprime tour à tour. Le chef d'orchestre **Peter Eötvös** est aussi compositeur: il sait mieux que tout autre faire sonner la splendide orchestration du maître hongrois. Le concert est précédé d'une rencontre* à 16h30 - Crazy Fish Monte-Carlo, Grimaldi Forum: "Les concertos de Bartók: une musique savamment populaire" par **Martin Guerpin**, musicologue.

LA SEMAINE 4 du 04 au 07/04/2019:
tout d'abord le troisième cycle des CD en concert performant la monumentale Sonate en si mineur composée par Franz Liszt au début des années 1850

Judi 04 avril à 20h30
Salle Empire - Hôtel de Paris
CD EN CONCERT
LITZ ET REUBKE

Prélude dans le cadre de la résidence de **Alexandros Markeas**: **Blues & bird**: **Elsa Ardritti** piano (élève de l'École municipale de musique de Beausoleil) - **Julius Reubke** / Sonate pour piano en si bémol mineur - **Franz Liszt**: Sonate pour piano en si mineur, S. 178. **Josquin Otal** piano. D'une durée de trente minutes, la monumentale Sonate en si mineur composée par **Franz Liszt** au début des années 1850 est restée fameuse par son architecture qui réunit les quatre mouvements habituels du genre en un seul et même mouvement structuré par des thèmes-personnages et une organisation tonale à très grande échelle! Rares sont les contemporains du compositeur qui comprirent le style révolutionnaire de cette œuvre. À l'exception, peut-être, de **Julius Reubke**, un jeune Allemand prodige du piano, admirateur

et élève de **Liszt**, qui avait joué cette Sonate sous l'œil attentif de son maître. En 1857, **Reubke** compose lui aussi une œuvre aux vastes proportions, dans le même esprit que celle de **Liszt**. L'occasion unique d'entendre ces deux œuvres en miroir nous est offerte par **Josquin Otal**, l'un des jeunes pianistes français les plus prometteurs de sa génération. Vente de CD et dédicaces à l'issue du concert avec le soutien de **Yamaha Music Europe**.

Vendredi 05 avril à 20h30
Eglise St Charles
SCHÜTZ
LE BAROQUE ALLEMAND

Prélude dans le cadre de la résidence de **Alexandros Markeas** (en présence du compositeur): Les Vagues sur les corps **Alexandros Markeas** et **Reffet**: Choeur du Conservatoire de musique de Grasse, **Hadrien Candito-Favier** clarinette (élève de l'École municipale de musique de Beausoleil). **Isabelle Ankry**, cheffe de chœur (professeur de l'École municipale de musique de Beausoleil). **Heinrich Schütz**: **David et Salomon**, Création d'après les Psaumes de **David** (extraits) Les Cris de Paris **Geoffroy Jourdain**, direction. **Heinrich Schütz** est le plus grand compositeur allemand avant **Jean-Sébastien Bach**. Certains l'ont comparé à **Claudio Monteverdi** car il a su, comme l'Italien, s'inspirer de la polyphonie de la Renaissance pour lui insuffler une liberté et un style nouveau que nous considérons aujourd'hui comme « baroque ». Expressive, voire théâtrale, sa musique, pleine d'échos et de couleurs surprenantes, offre toute la variété des caractères humains. Son chef-d'œuvre est sans conteste le recueil des Cantiones sacrae (1625): une collection de quarante motets imprimés pour fêter ses quarante ans. Dans l'acoustique miroitante de l'église Saint-Charles, les Cris de Paris font revivre cette polyphonie riche et envoûtante. Le concert est précédé d'une rencontre*: Eglise Saint-Charles* navette gratuite - "Heinrich Schütz: l'au-delà des religions" par **Annick Dubois**, musicologue. Cocktail offert à l'issue du concert.

Samedi 06 avril à 20h30
Salle Omnisports,
Lycée hôtelier
UNE MUSIQUE
DANS L'ESPACE
KARLHEINZ
STOCKHAUSEN:

Oktophonie: **Augustin Muller**, projection sonore. Dans **Licht**, son opéra délirant qui devrait idéalement durer sept jours, **Karlheinz Stockhausen** a prévu des séquences électroniques comme **Oktophonie**. Cette expérience musicale est conçue pour que le public soit enveloppé de son électronique, avec huit sources de projection sonore. Les sons circulent, naviguent dans l'espace et s'imprègnent dans le

corps lorsque l'on écoute cette musique faite pour durer environ une heure. Certains y ont vu une expérience mystique, d'autres un voyage interstellaire...

La création a eu lieu du vivant du compositeur, à Francfort en 1997. En France, elle n'a été interprétée qu'une seule fois, c'était à Paris en 2010, trois ans après son décès.

Et voici à présent la création monégasque de l'œuvre! Le concert est précédé d'une rencontre* à - 18h30 - «**Karlheinz Stockhausen ou l'art comme vecteur du sacré**» présentée par **Bastien Gallet**, philosophe. Cocktail offert à l'issue de la rencontre.

Dimanche 07 avril à 11h30
Café de la Rotonde
Opéra Garnier
Rencontre* avec
Jean-Guihen Queyras, violoncelle.

Dimanche 07 avril à 18h00
Auditorium Rainier III
DEUXIÈME CYCLE
DES CONCERTOS
DE BRAHMS

Mauricio Kagel: Recitativaria, pour clavecin chantant. **Matthias Geuting**, clavecin chantant. **Johannes Brahms**: Concerto pour violon et violoncelle en la mineur, op.102 «Double concerto» et **Symphonie n°3** en fa majeur, op.90. Orchestre philharmonique de Monte-Carlo dirigée par **Kazuki Yamada**. **Jean-Guihen Queyras** violoncelle et **Daishin Kashimoto** violon. Pour continuer l'exploration des concertos de Brahms, il est important de s'arrêter sur le cas unique du Double concerto pour violon et violoncelle. Dans cette œuvre incroyable, les deux solistes sont des complices qui dialoguent entre eux, mais qui savent aussi joindre leur énergie pour rivaliser avec la puissance de l'orchestre. Dans cette alchimie, **Brahms** ne cherche jamais vraiment la confrontation; il est plutôt en quête d'un idéal de musique de chambre orchestrale dans lequel tous les musiciens puissent savourer le plaisir de jouer ensemble. Et c'est finalement cette complicité recherchée qui émane aussi de ses partitions orchestrales, et plus particulièrement de sa Troisième Symphonie, la plus personnelle de ses quatre symphonies. Le concert est précédé d'une rencontre*: «**Kagel ou la dramatisation de la musique**» à 16h30 présentée par **Omer Corlaix**, éditeur et **David Christoffel**, musicologue. Cocktail offert à l'issue de la rencontre.

LA SEMAINE 5 du 11 au 14/04/2019
est dédiée au quatrième cycle des CD en concert, présentant un génie de la musique du XX siècle, Igor Stravinski! Et encore, à ne pas manquer la Nuit du piano en deux parties dans l'incontournable décor du Musée Océanographique de



fogliarini^{.com}

original design furniture
made in italy.



VIA ROMA 160
SANREMO ITALY
+39.0184.1956172



S.P. KM 9,6
PERINALDO ITALY
+39.0184.672023



VIA ROMA 172
SANREMO ITALY
+39.0184.570373

Montecarlo! Enfin on aura l'occasion d'écouter un vrai "miracle", mongol, un univers diphonique entre la steppe et l'Altai! ...suivi de la fête de clôture!

Judi 11 avril
à 20h30
Lycée hôtelier
CD STRAVINSKI:

ciens et du public, elles n'en renferment pas moins de véritables petits bijoux d'invention... Prenez par exemple les partitions pour violon et piano! La violoniste tchèque **Vera Novakova** et la pianiste japonaise **Maki Belkin** mettent leur complicité au service de trois œuvres savoureuses dans lesquelles Stravinski fait souvent référence au style

Rainier III
MASTER-CLASSE,
CLAIRE DÉSERT, PIANO
Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Vendredi 12 avril
à 20h30
Théâtre Princesse Grace,
navettes gratuites
PROJECTION DU FILM

dans la fascination qu'exerce sur nous la musique du célèbre Beethoven, avec ses thèmes que tout le monde a en tête, depuis le «pom-pom-pom-pooooom» de la Cinquième Symphonie jusqu'à celui de l'Hymne à la joie. Dans la première séquence du film, la musique de Beethoven colle à la vie quotidienne, de manière surréaliste et iconoclaste. La scène culte arrive plus tard, lorsque le spectateur pénètre dans une pièce entièrement tapissée de la musique du génial Ludwig et que les interprètes jouent aléatoirement ce qui passe sous leurs yeux, dans l'esprit d'un jubilatoire happening...

Samedi 13 avril
de 10h00 à 13h00
Académie de Musique Rainier III - **Claire Désert**, piano - Entrée libre dans la limite des places disponibles

Samedi 13 avril
à 18h00
Musée Océanographique
Navettes gratuites
NUIT DU PIANO
Mauricio Kagel,
Rrrrrr... 8 pièces pour orgue (I. Râga) - **Franz Schubert**, Sonate pour piano n°14, en la mineur D.784 - **Christoph Willibald Gluck**, La mort d'Orphée (extrait de l'opéra Orphée et Eurydice) - **Luciano Berio**, **Wasserklavier** - **Franz Liszt**, 12 Lieder von **Franz Schubert**, S.558 (II. Auf dem Wasser zu singen, S.558/2) - Arrangement

de Auf dem Wasser zu singen, D.774 - **Gabriel Fauré**, Barcarolle n°5, Op.66- **George Crumb**, Dream Images (Love-Death Music) Gemini [F.G.L.] (extrait de Makrokosmos, volume I) - **Frédéric Chopin**, Barcarolle, en fa dièse majeur, Op.60 **Aline Piboule**, piano - **Johann Sebastian Bach**, Concerto pour orgue en ré mineur, BWV 596 - **Robert Schumann**, Grand Sonata n°3, Concert sans Orchestre en fa mineur, op.14 - **Mauricio Kagel**, Rrrrrr..., 8 pièces pour orgue (IV. Ragtime-Waltz) - **Franz Liszt**, **Totentanz** **Beatrice Berrut** piano - **Mauricio Kagel**, A deux mains, pour piano - **Robert Schumann**, Romance n°2, en fa dièse majeur, op.28, Fantaisie, en do majeur, op.17 et Novelette n°2, en ré majeur, op.21 **Mauricio Kagel**, Rrrrrr..., 8 pièces pour orgue (VII. Rosalie) **Claire Désert**, piano. Le répertoire pour piano est infini ! Comment se frayer un chemin dans cette immensité? Plutôt que de citer les grands chefs-d'œuvre reconnus, cette "nuit du piano" préfère suivre les chemins de traverse et mettre en avant des pépites inattendues de **Schubert**, **Fauré**, **Berio** ou **Crumb**... Connaissez-vous le Concert sans orchestre de Schumann, incroyable de créativité mais redouté des pianistes pour sa difficulté ? Et la Totentanz de Liszt? Une danse macabre pleine de frénésie et de sarcasmes... Les trois pianistes françaises **Aline Piboule**, **Beatrice Ber-**

rut et **Claire Désert** partagent cette nuit pleine de découvertes! Cocktail offert à l'issue de la première partie - Avec le soutien de Bösendorfer

Dimanche 14 avril
à 18h00
Opéra Garnier
Navettes gratuites
MUSIQUES
ET CHANTS
TRADITIONNELS
MONGOLS
ENSEMBLE
CHIRGILCHIN
La tradition vocale des Mongols est unique au monde: elle cultive le chant diphonique, c'est-à-dire la possibilité de faire entendre un deuxième son, plus aigu, en plus du son habituel émis dans le grave par les cordes vocales. **Le Chirgilchin Ensemble** s'est constitué en 1996 dans le sud de la Sibérie autour du chanteur **Igor Koshkendey**, un artiste incroyable qui chante en tuvan, la langue locale. Le mot «chirgilchin» peut être traduit en français par «miracle», car il faut bien avouer que les musiques joyeuses et dansantes de cet ensemble tiennent du merveilleux et du magique tant les couleurs sonores qu'elles déploient sont inouïes! Le concert est précédé d'une rencontre*: "**La musique et les chants mongols, un univers diphonique entre la steppe et l'Altai!**" - présentée par **Johanni Curtet**, ethnomusicologue à 16h30 à l'Hôtel de Paris.

LES CD EN CONCERT - VERA NOVAKOVA - MAKI BELKIN



Suite italienne Duo concertant et Divertimento: Vera Novakova violon et **Maki Belkin** piano. Le Sacre du printemps, Petrouchka, L'Oiseau de feu... les grandes partitions orchestrales de Stravinski sont bien connues. Mais qu'en est-il de sa production dans le domaine de la musique de chambre? Si ces œuvres-là sont moins fréquentées des musi-

ancien, comme s'il faisait un clin d'œil à l'histoire: une histoire revisitée par l'esprit malicieux du compositeur... Vente de CD et dédicaces à l'issue du concert avec le soutien de Yamaha Music Europe

Vendredi 12 avril
de 14h00 à 17h00
Académie de Musique

«LUDWIG VAN»
DE MAURICIO KAGEL
Prélude de **Mauricio Kagel**: Recitatievarie pour clavecin chantant, **Annick Arpino**, clavecin (élève de l'Académie Rainier III de Monaco) Au lendemain de mai 1968, l'esprit facétieux de **Mauricio Kagel** s'en est donné à cœur joie ! Son film Ludwig van (1969) plonge



MonteCarloTimes

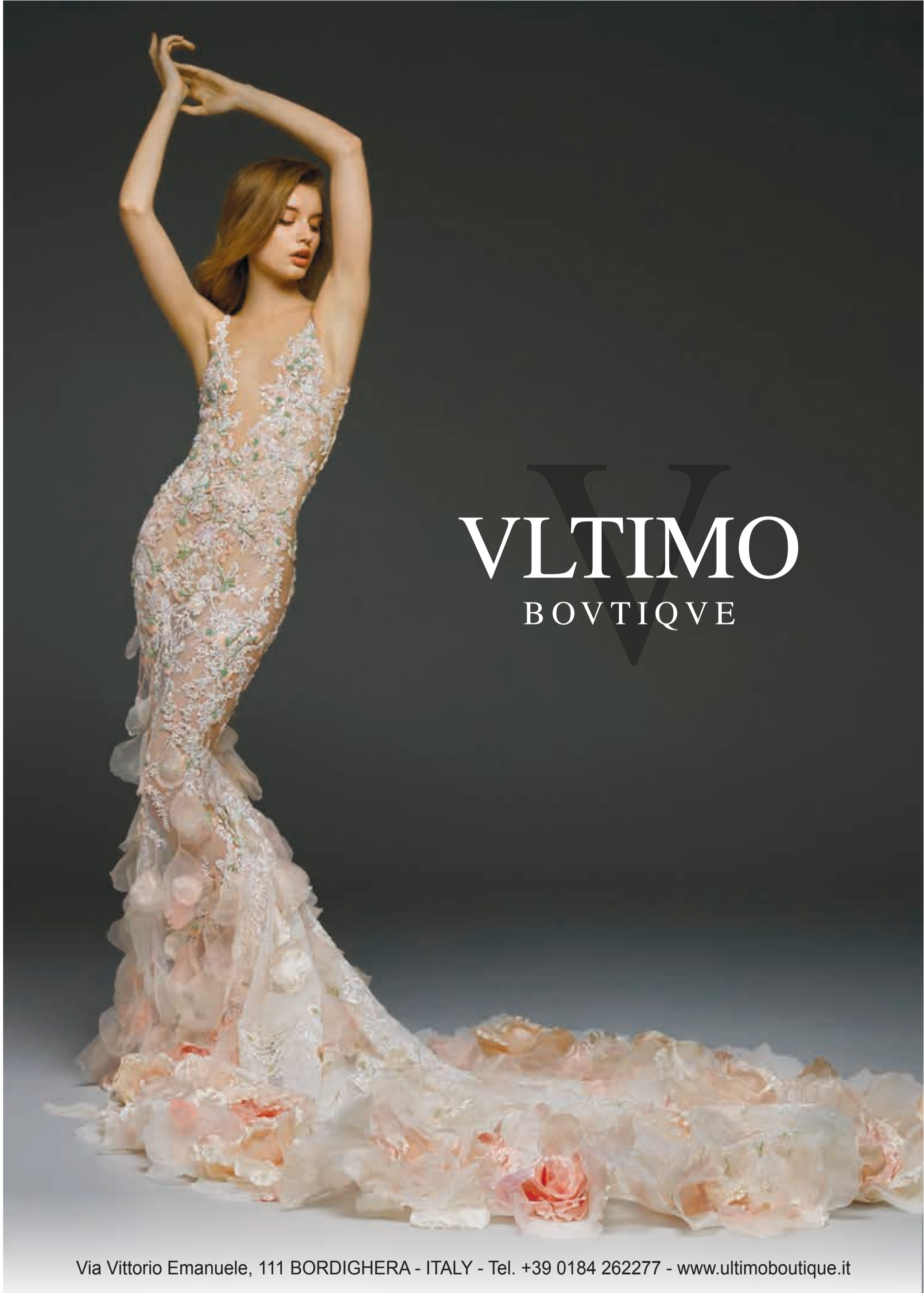
LES NOUVELLES de la Principauté de Monaco, Côte d'Azur et la Riviera des Fleurs



MONTECARLO IN THE WORLD

website: www.montecarlotimes.eu

by Illy Masper



VLTIMO

BOVTIQUE

Via Vittorio Emanuele, 111 BORDIGHERA - ITALY - Tel. +39 0184 262277 - www.ultimoboutique.it

EVENTI

■ ■ MONACO. Dal 15 marzo al 14 aprile, il **Printemps des Arts Monte-Carlo Festival** diventa la base di straordinarie esibizioni artistiche, fonte del successo del Festival e della cultura. Ogni anno, il pubblico scopre artisti di talento in ambienti straordinari: la Salle Empire dell'Hôtel de Paris Monte-Carlo, la Salle Garnier-Opéra de Monte-Carlo, ma anche il Museo Oceanografico, l'Accademia di musica Rainier III, il Grimaldi Forum, la Chiesa Saint Charles, o il Teatro Principessa Grace ogni anno accolgono i più grandi artisti e fanno da cornice a performance eccezionali, sempre precedute da incontri interessanti. **INFO INCONTRI ***: vi consigliamo di prenotare i vostri posti Tel + 377 97 98 32 90 perché spesso il numero di posti è limitato, soprattutto quando gli incontri sono liberi. L'accesso è aperto su presentazione del biglietto del concerto. Gli incontri iniziano in tempo, i ritardatari non saranno ammessi e il biglietto intero è €10, mentre il costo del posto per assistere ai concerti va da €26 fino a €35. I navigatori Internet possono prenotare online sul sito del festival e trovare la descrizione di CD di opere, musicisti e autori... È meraviglioso!

La Settimana 1
da 15 a 17/03/2019
inizia con l'integrale dei concerti per pianoforte di Beethoven in due serate, 15 e 16 marzo!

Venerdì 15 marzo alle 20:30 Auditorium Rainier III CONCERTI BEETHOVEN PER PIANOFORTE
n. 2, op. 19, n. 3, op. 37 e n. 4, op. 58, in cui l'immenso Ludwig van Beethoven esplora i legami che possono esistere tra un solista e un'orchestra romantica. L'integrale in due concerti di Beethoven eseguiti dall'orchestra Sinfonia Varsovia è guidata da un pianista-direttore come **François-Frédéric Guy**: egli respira questa musica con fluidità sconcertante e la dirige dalla tastiera. Il concerto di venerdì sera presenta anche i 6 pezzi per 2 percussionisti dal titolo Rat... di **Mauricio Kagel**, con Jean-Baptiste Blackwell e Adelaïde Ferrière in percussioni. Alle 18,30 il concerto è preceduto da un incontro * di Corinne Schneider, musicologa: "Quale pianista era Beethoven?" Al termine della riunione viene offerto un cocktail.

Sabato 16 marzo alle 11,30 Café de la rotonde

Opéra Garnier, si potrà ancora ascoltare **François-Frédéric Guy**, un incontro * ospitato da David Christoffel, musicologo, che animerà gli scambi.

Sabato 16 marzo alle 20,30 Auditorium Rainier III CONCERTI BEETHOVEN PER PIANOFORTE
Mauricio Kagel /con voce, per 3 esecutori silenziosi e strumenti ad libitum-Maroussia Gentet, pianoforte-Jean-Etienne Scullion, fisarmonica-Jean-Baptiste Blackwell e Adelaïde Ferrière, percussioni - **Ludwig van Beethoven** Concerto per pianoforte n. 1, op. 15, ancora tutto classico, e n. 5, op. 73, capolavoro insuperabile che trascende il genere. **Orchestra Sinfonia Varsovia**, **François Frédéric Guy**, direttore e pianoforte. Soffia nei concerti per pianoforte di Beethoven una brezza di libertà! Questi punteggi, che il compositore stesso eseguì in pubblico al pianoforte, sono pieni di effetti. Come un alfa e un Omega, il primo e l'ultimo sono contemporanei della Quinta Sinfonia. Il concerto l'Imperatore raramente è per pianoforte, la prova ne è che François-Frédéric Guy è diventato un vero direttore d'orchestra. Il concerto è preceduto da un incontro * alle 18,30 nell'Auditorium Rainier III "Dirigere dal pianoforte" di Christian Merlin, musicologo. Al termine della riunione sarà offerto un cocktail.

Domenica 17 marzo alle 18,00 Salle Empire Hôtel de Paris PRIMO CICLO DI QUARTETTI DI BEETHOVEN
-n° 10 in mi bemolle maggiore, op. 74 "Les harpes", n. 6 in B-bemolle maggiore, op. 18 e n. 8 in mi minore, op. 59 n. 2 Intervalle per suite (da Capriccio) di Jeremy Gill. Parker Quartet: violino Daniel Chong, violino Ken Hamao, Jessica Bodner alto e Kee-Hyun Kim violoncello. Oggi, il Quartetto Parker è il fior fiore raffinato della giovane generazione dei quartetti d'archi negli Stati Uniti. La loro carriera è stata abbagliante: una volta vinti i più grandi concorsi, hanno calcato la scena internazionale con sorprendente maturità. Beethoven fa parte del loro repertorio di riferimento: sanno come illuminare la profondità e la modernità, senza effetti inutili, ma con un sorprendente impulso sonoro. Il concerto è preceduto da un incontro * alle 16,30 "Beethoven, erede o re-inventore del quartetto?" di Hélène Cao, musicologa.

La Settimana 2
dal 21 a 24/03/2019

PRINTEMPS DES ARTS: UN'AVVENTURA ARTISTICA E CULTURALE

MontecarloTimes è lieta di essere uno dei più fedeli sponsor dell'evento

non è di certo meno ricca!

Giovedì 21 marzo -20,30 Salle Empire Hôtel de Paris PRIMO CICLO DI CD IN CONCERTO CD DEBUSSY:
Preludio nel quadro della residenza di **Alexandros Markeas** (in presenza del compositore): le Nuit froide et claire e Fuoco sono interpretate da Noria Lacassagne, Pianoforte (allievo del Conservatorio di musica di Grasse) e Antoine Cesari, pianoforte (allievo del Conservatoire di radiazione regionale di Nizza). CD Debussy: **Marie Vermeulin**, pianoforte. Una rivelazione pianistica negli ultimi anni, Marie Vermeulin ha una grande tavolozza di colori che lei associa alla poesia. Ecco perché Debussy è uno delle sue migliori interpretazioni. La sua tecnica di pianoforte affascina, prende, disegna un mondo di "suoni speciali", come ha detto il compositore. Dai più tecnici (Etudes, 1915), ai più poetici (Etampes, 1903), passando per un omaggio ai vecchi maestri (Pour le piano, 1901), il programma del suo recital offre l'opportunità di apprezzare tutta la sua tavolozza espressiva. Vendita di CD e dediche alla fine del concerto con il supporto di Yamaha Music Europe.

Venerdì 22 marzo alle 20,30 Salle Empire Hôtel de Paris SECONDO CICLO DEI QUARTETTI DI BEETHOVEN
Alexandros Markeas: Die neuen Rünian von Athen-World Premiere-commissionata dal Festival - **Ludwig Van Beethoven**: Quartetto d'archi n. 14 In do minore, op. 131- **Quatuor Diotima Yun-Peng Zhao** violino Constance Ronzatti violino, Franck Chevalier alto e Pierre Morlet violoncello. Convincente come nella musica romantica, il quartetto Diotima ha infatti imposto una nuova forma di virtuosismo, che potrebbe essere descritto come "stilistico" in quanto sono a loro agio da un repertorio all'altro. Nella sua musica, il compositore franco-greco **Alexandros Markeas** è interessato a rumore, elettronica, ripetizione e soprattutto ai confini che scompaiono tra i generi. In vista del nuovo lavoro che propone in anteprima mondiale, la musica di Beethoven non fa una piega! Continua ad affascinare con il suo potere innovativo e sempre moderno, mentre 200 anni separano questi due compositori! Il concerto è preceduto da un incontro* alle 18,30-Hôtel de Paris-"Gli ultimi quartetti di Beethoven" di Marc Dumont, storico della musica.

Sabato 23 marzo alle 11,30 Café de la rotonde, Opéra Garnier

Philippe Bianconi, pianoforte: incontro* con David Christoffel, musicologo che animerà gli scambi.

Sabato 23 marzo alle 20,30 Auditorium Rainier III PRIMO CICLO DEI CONCERTI BRAHMS
Mauricio Kagel: Tango **Alemán-Marie Bester** soprano, **Constance Ronzatti** violino, **Jean-Etienne Scullion** fisarmonica e **Maroussia gentt** pianoforte. **Felix Mendelssohn**: Athalie, op. 74 (Overture) - **Johannes Brahms**: concerto

ma musicale è mantenuto accuratamente segreto, fino al momento del vostro arrivo... Solo gli artisti li conoscono, loro che hanno inventato un assemblaggio di musica sorprendente. Perché per una sorpresa, tutto è permesso! Tra cui la musica più stravagante... Il successo di questa giornata non è mai stato smentito, da un anno all'altro.

La Settimana 3
dal 27 al 31/03/2019
inizia con la prima **MASTER-CLASS**, un'iniziativa del Festival

lettura molto personale del repertorio. Avventuroso, è appassionato della musica del nostro tempo e lavora con compositori contemporanei. L'interpretazione che Crozman fa delle tre suite per violoncello solo del compositore britannico ricorda i capolavori di Bach per il suo strumento, e allo stesso tempo le diverse fonti di ispirazione che hanno nutrito questi tre punteggi, dal dramma di Mstislav Rostropovich, ai gesti sarcastici di Dmitri Shostakovich, attraverso riferimenti alla musica tradizio-



CONCERTOS DE BRAHMS - PHILIPPE BIANCONI

per pianoforte n. 1 in re minore, op. cit. 15 - Felix Mendelssohn: Ruy Blas, op. cit. 95 (Overture) - **Johannes Brahms**: concerto per pianoforte n. 2 in B-bemolle Major, op. 83-Monte-Carlo Philharmonic Orchestra-Michel Nesterowicz, direttore e **Philippe Bianconi**, pianoforte. Pochi pianisti possono suonare i due concerti di Brahms nella stessa sera. Al di là del virtuosismo richiesto, il tour de force consiste nel preservare lo spirito della musica da camera che permea queste due opere sia monumentali che intime. Philippe Bianconi è un pianista-poeta: con indipendenza e libertà, si fa strada nel mondo della musica concentrandosi sempre sulla pura bellezza del suono e su un vero spirito interiore e romantico. Pochi musicisti cercano così tanto di parlare con l'anima! Il concerto è preceduto da un incontro * alle 18,30: "Brahms e i suoi solisti" di David Christoffel, musicologo. Cocktail offerto al termine della riunione.

Domenica 24 marzo VIAGGIO A SORPRESA!
Alle 13,30 da Monaco (Stade Louis II on the Riviera Marriott Hotel) e alle 14 da Nizza (Lycée Masséna): per un giorno, imbarcarsi su un autobus appositamente noleggiato e venire a scoprire un luogo insolito trasformato per l'occasione in luogo di concerti. Il program-

primaverile che mette in Mostra gli artisti.
Mercoledì 27 marzo dalle 14 alle 17 Accademia di musica Rainier III, MASTER CLASS CAMERON CROZMAN, violoncello. Ingresso entro i limiti dei posti disponibili.

Giovedì 28 marzo alle 20,30 Lycée hôtelier SECONDO CICLO DI CD IN CONCERTO CD BRITTEN
Preludio, parte del residente **Alexandros Markeas** - Dance triste per ensemble di flauto, violoncello, contrabbasso e percussioni-(studenti del Conservatorio di musica e arti drammatiche di Antibes-Juan-les-Pins) **Benjamin Britten**/Cello Suite n. 1 op. 72, cello suite per violoncello N° 2 op. 80 e cello suite N° 3 op. 87: **Cameron Crozman**, violoncello (N.B. cambio di programma il concerto di Liana Gourdja e Matan Porat è rinviato ad una data successiva) Cameron Crozman presenterà la novità firmata Printemps des Arts, le Suites per violoncello di Benjamin Britten. All'età di ventitre anni, il violoncellista canadese Cameron Crozman ha scelto le Suites di Benjamin Britten per registrare il suo primo album da solista. Ampio ed espressivo, il suono è caratterizzato da una tecnica rigorosa allo stesso tempo, una

nale di diversi paesi in Europa e in Asia. Vendita di CD e dediche alla fine del concerto. **Venerdì 29 marzo alle 20,30 Oceanographic Museum nave gratuita TERZO CICLO DEI QUARTETTI DI BEETHOVEN**
Matthijs van Dijk/(rabbia) rabbia contro; **Quartetto d'archi di Ludwig van Beethoven**: n° 15 in la minore, op. 132, n° 13 in B bemolle maggiore e op. 130 Große Fuge in B bemolle maggiore, op. cit. 133. **Signum Quartet**: Florian Donderer violino, Annette Walther violino, Xandi van Dijk alto e Thomas Schmitz violoncello. Immerso nella sordità totale, Beethoven sperimentò alla fine della sua vita nuovi modi per il quartetto d'archi: allargò i movimenti, aumentò il loro numero, adnsò la scrittura e trovò armonie allo stesso tempo con combinazioni ritmiche incredibili. Il giovane compositore sudafricano **Matthijs van Dijk** ama anche andare oltre i limiti stabiliti per esplorare nuovi territori; ha anche scritto un lavoro sorprendente per il Quartetto Signum in cui le modalità di suono in bilico e ripetitive sono mescolate a grandi deflagrazioni soniche... Sul sentiero disegnato da Beethoven, il Quartetto per archi continua ad innovare... Il concerto è preceduto da una riunione * alle 18,30 -Oceanographic Museum "L'alto, quinta ruota del quartetto?" di Tristan Plowt, musicologo.

Sabato 30 marzo alle 11,30
Café de la rotonde,
Opéra Garnier
incontro con
Renaud Capuçon, violino.
David Christoffel, musicologo,
anima gli scambi.

Sabato 30 marzo alle 20,30
Opéra Garnier
QUARTO CICLO
DEI QUARTETTI
DI BEETHOVEN
Mauricio Kagel/PandorasBox:
Jean-Etienne Scullio, bando-
neon. **Quartetti per archi di**
Ludwig van Beethoven: N°
12 in E-bemolle maggiore, op.
127 e N° 16 in fa maggiore, op.
135. **Quatuor Renaud Ca-**
puçon: Renaud Capuçon violi-
no, Guillaume Chilleme violino,
Adrien La Marca alto e Edgar
Moreau violoncello. Renaud Ca-
puçon convive con una carriera
da solista, l'insegnamento del
violino e la musica da camera che
non ha mai trascurato. Tra due
tour internazionali, si diverte a
suonare in un quartetto con i suoi
amici musicisti. Qui ritorna a
Beethoven e in particolare ai suoi
ultimi quartetti, una vera Bibbia
per i musicisti, in quanto svilup-
pano un aspetto visionario dello
stile che continua ad affascinare
artisti e amanti della musica, an-
cora oggi. Nel quartetto finale n.
16, la luce appare come un ultimo
riflesso gettato al genio romantico
che gioca con i codici del suo tem-
po, mentre un interrogativo si po-
ne in tutta la partitura: "Muss en
sein?" ["E' questo necessario?"]
... Ultima chiamata, questa volta
metafisica, lanciata da Beetho-
ven al suo tempo e in futuro. Il
concerto è preceduto da un in-
contro* alle 18,30 presso l'Hôtel
de Paris - "Essere un quartet-
to", presentato da Jean-Claire
Vançon, musicologo.

Domenica 31 marzo alle 18
Grimaldi Forum
CONCERTI DI BARTÓK
Béla Bartók, Concerto per vio-
lino e orchestra n. 1, SZ. 36, SZ.
116 e Concerto n. 2, SZ. 112.
BBC Symphony Orchestra:
Peter Eötvös, direzione e
Renaud Capuçon violino.
Tour de Force del violinista, che
alla vigilia di questo concerto
interpreta due dei quartetti di
archi più esigenti di Beethoven,
e che in questo programma con
orchestra cumula i due concerti
di violino di Bartók! Il concerto
n. 1 (1908), intimo e buio, è come
una Rapsodia interiore, mentre il
concerto n. 2 (1937) ha un tema
vario e brilla di virtuosismo. Tra
i due concerti, l'orchestra svolge il
ruolo di solista, dove ogni suono è
espresso volta per volta. Il direttore
Peter Eötvös è anche compositore:
conosce meglio di ogni altro come
rendere la splendida orchestrazio-
ne del suono del maestro unghere-
se. Il concerto è preceduto da
un incontro* alle 16,30 al Crazy
Fish Monte-Carlo/Grimaldi Fo-
rum: "I concerti Bartók: una
musica sapientemente popo-
lare" da Martin Guerpin, musi-
cologo.

Settimana 4
dal 04 al 07/04/2019:
innanzitutto, c'è il primo il
terzo ciclo di CD in concerto
con la monumentale Sonata
in si minor composta da
Franz Liszt nella prima metà
del 1800, e molto altro!

Giovedì 4 aprile alle 20,30
Salle Empire - Hôtel de Paris
CD in CONCERT
LIZTZ e REUBKE
Prelude, parte del maestro resi-
dente **Alexandros Markeas:**
Blues & Bird: Elsa Ardrizzi piano
(allieva della scuola comunale
di musica di Beausoleil) - **Julius**
Reubke/Sonata per pianoforte in
B bemolle minore-Franz Liszt:
Sonata per pianoforte in B mi-
nor, S. 178, Josquin Otal piano.
Della durata di trenta minuti,
la monumentale Sonata in si
minor composta da Franz Liszt
nei primi anni 1850 è famosa
per l'architettura, che riunisce i
quattro movimenti abituali del
genere in un unico movimento
strutturato da temi-personaggi e
un'organizzazione tonale a gran-
de scala! Pochi contemporanei
del compositore compresero lo
stile rivoluzionario di quest'opera.
Con l'eccezione, forse, di **Julius**
Reubke, un giovane prodigio del
pianoforte tedesco, ammiratore e
allievo di Liszt, che aveva eseguito
questa sonata sotto l'occhio vigile
del suo auore. Nel 1857, Reubke
compose anche un'opera di vaste
proporzioni nello stesso spirito di
Liszt. L'occasione unica di ascol-
tare queste due opere in confronto
ci è data da Josquin Otal, uno dei
più promettenti giovani pianisti
francesi della sua generazione.
Vendita di CD e dedizioni alla
fine del concerto con il supporto di
Yamaha Music Europe.

Venerdì 05 aprile alle 20,30
Chiesa di Saint Charles
SCHÜTZ - IL BAROCCO
TEDESCO
Preludio, del maestro residente
Alexandros Markeas (in pre-
senza del compositore): Les Va-
gues sur les corps d'Alexandros
Markeas e Reflet: coro del Con-
servatorio di musica di Grasse,
Hadrian Candito-Favier clari-
netto (allievo della scuola comu-
nale di musica di Beausoleil).
Isabelle Ankry, direttrice del coro
(professoressa della scuola muni-
cipale di musica di Beausoleil).
Heinrich Schütz: Davide e
Salomone, tratti dai i Salmi di
Davide (Extraits) e Les Cris de
Paris: Geoffroy Jourdain, direzio-
ne. Heinrich Schütz è il più gran-
de compositore tedesco prima di
Johann Sebastian Bach. Alcuni
lo hanno paragonato a Claudio
Monteverdi perché ha saputo,
come l'italiano, ispirarsi alla
polifonia del Rinascimento per
instillare una libertà e un nuovo
stile che consideriamo oggi come
"barocco". Espressiva, anche tea-
trale, la sua musica, piena di echi
e colori sorprendenti, offre tutta la
varietà di personaggi umani. Il
suo capolavoro è indubbiamente
il compendio Cantiones Sacrae
(1625): una collezione di 40 mot-
tetti stampati per celebrare i suoi
40 anni. Nell'acustica scintillan-

te della Chiesa di Saint Charles,
Les Cris de Paris riproducono
questa ricca e accattivante polifo-
nia. Il concerto è preceduto da un
incontro*: Eglise Saint-Charles
* Navette gratuite - "Heinrich
Schütz: l'aldilà delle religio-
ni" di Annick Dubois, musicolo-
ga. Cocktail offerto alla fine del
concerto.

Sabato, 6 aprile alle 20,30
Salle Omnisports,
Lycée hôtelier
Musica nello spazio
KARLHEINZ
STOCKHAUSEN:
Oktophonie: Augustin Mul-
ler, proiezione sonora. In Licht, la
sua opera delirante, che dovrebbe
idealmente durare sette giorni,
Karlheinz Stockhausen pro-
gettò sequenze elettroniche come
Oktophonie. Questa esperienza
musicale è stata progettata per
coinvolgere il pubblico nell'ele-
tronica, con otto fonti di proiezio-
ne sonora. I suoni circolano, navi-
gano nello spazio e c'impregnano
quando ascoltiamo questa musi-
ca per circa un'ora. Alcuni hanno
vissuto un'esperienza mistica, altri
un viaggio interstellare... Creata
avuto dal compositore a Franco-
forte nel 1997, in Francia, è stata
interpretata solo una volta, a Pa-
rigi nel 2010, tre anni dopo la sua
morte. Ed ora è il suo momento
magico a Monaco! Il concerto è
preceduto da un incontro* alle
18,30 - "Karlheinz Stockhaus-
sen o arte come vettore del
sacro" presentato da Bastien
Gallet, filosofo. Cocktail offerto al
termine della riunione.

Domenica 7
aprile alle 11,30
Café de la rotonde Opéra Garnier-
incontro* con Jean-Guihen
Queyras, violoncello.

Domenica 7 aprile alle 18
Auditorium Rainier III
SECONDO CICLO
DEI CONCERTI
DI BRAHMS
Mauricio Kagel: Recitatieva-
rie, per clavicembalo recitante.
Matthias Geuting, clavicembalo
recitante. **Johannes Brahms:**
concerto per violino e violoncel-
lo in la minore, op. 102 "doppio
concerto" e Sinfonia n. 3 in fa
maggiore, op. 90. **Orchestra**
Filarmonica di Monte Carlo
diretta da **Kazuki Yamada**. **Jean-**
Guihen Queyras violoncel-
lo e **Daishin Kashimoto** violi-
no. Per continuare l'esplorazione
dei concerti di Brahms, è impor-
tante fermarsi sul singolo caso
del doppio concerto per violino e
violoncello. In questo incredibile
lavoro, i due solisti sono complici
che interagiscono tra loro, ma che
sanno anche come unire la loro
energia per competere con il pote-
re dell'orchestra. In questa alchi-
mia, Brahms non cerca mai un
confronto; invece, è alla ricerca
di un ideale di musica da camera
orchestrata in cui tutti i musicisti
possono godere del piacere di su-
onare insieme. Ed è in definitiva
questa ricercata complicità che
emana anche dai suoi spartiti or-
chestrati, in particolare la sua ter-
za sinfonia, la più personale delle

sue quattro sinfonie. Il concerto è
preceduto da un incontro*: "Ka-
gel o la dedrammatizzazione
della musica" alle 16,3, pre-
sentato da Omer Corlaix, editore
e David Christoffel, musicologo.
Cocktail offerto al termine della
riunione.

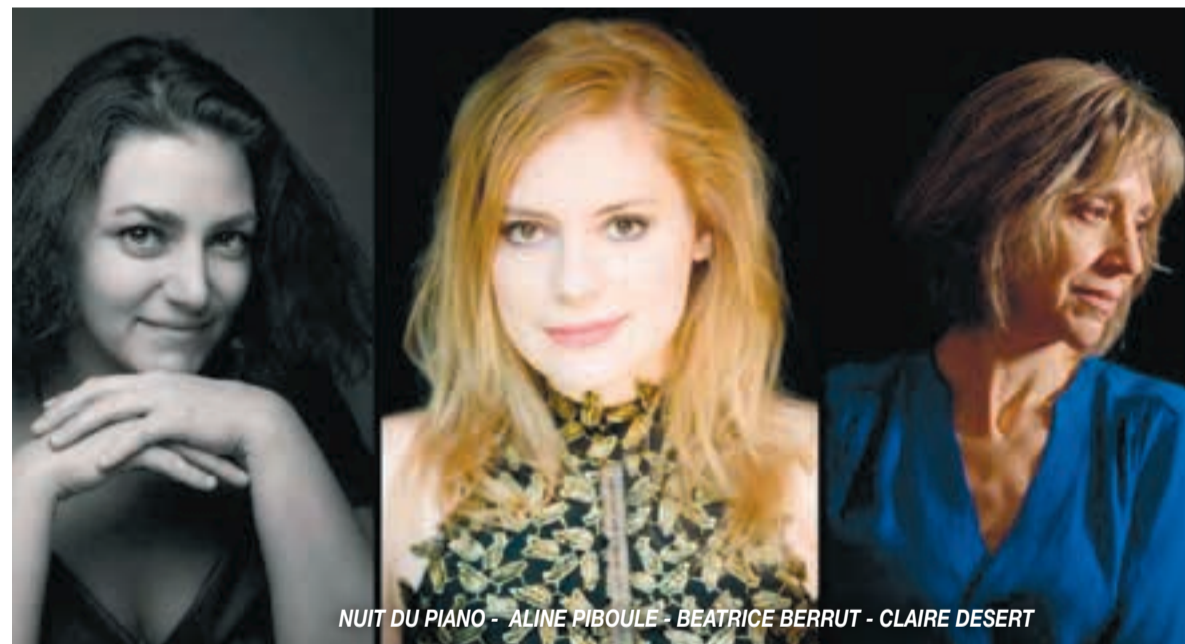
La settimana 5
dall' 11 al 14/04/2019
è dedicato al quarto ciclo di
CD in concerto, che presen-
ta un genio della musica del
XX secolo, Igor Stravinsky!
E ancora, non perdetevi La
nuit du piano in due parti nel
decoro incredibile del Museo
Oceanografico di Montecar-
lo! Infine, avremo l'oppor-
tunità di ascoltare un vero e
proprio "miracolo", mongolo,
un universo difonico tra
la steppa e l'Altai! ... Segue
la festa di chiusura!

Giovedì 11 aprile alle 20,30
Lycée Hotelier
CD STRAVINSKY:
Italian Suite Duo concertante
et divertimento: Vera Novakova
violino e Maki Belkin pianoforte.
Il rito della Primavera, Petrush-
ka, L'uccello del fuoco... I grandi
spartiti orchestrali di Stravinsky
sono ben noti. Ma per quanto
riguarda la sua produzione nel
campo della musica da camera?
Mentre queste opere sono meno
frequentate da musicisti e dal
pubblico, essi contengono non
meno veri gioielli di invenzione...
Prendiamo ad esempio i punteg-

navette gratuite
PROIEZIONE
DEL FILM "LUDWIG VAN"
DI MAURICIO KAGEL
Prelude di Mauricio Kagel: Re-
citatievarie per clavicembalo
recitante, Annick Arpino, clavi-
cembalo (allieva dell'Accademia
Rainier III di Monaco) Dal rivo-
luzionario maggio 68, lo spirito
faceto di Mauricio Kagel si è dato
alla gioia del cuore! Il suo film
Ludwig van (1969) è immerso
nel fascino della musica del ce-
lebre Beethoven, con i suoi temi
che tutti conosciamo, dal "Pom-
Pom-pooooom" della Quinta Sin-
fonia a quella dell'inno alla gio-
ia. Nella prima sequenza del film,
la musica di Beethoven è quella
della vita di tutti i giorni, ma in
modo surreale e iconoclastico. La
scena di culto arriva più tardi,
quando lo spettatore entra in una
stanza interamente rivestita dalla
musica del genio Ludwig, mentre
gli esecutori suonano casualmen-
te ciò che passa davanti ai loro oc-
chi, nello spirito di un giubilante
happening...

Sabato 13 aprile
dalle 10 alle 13
Académie de Musique
Rainier III
Claire Désert, pianoforte:
ingresso libero entro il limite dei
posti disponibili.

Sabato 13 aprile alle 18
Museo Oceanografico
navette gratuite
NUIT DU PIANO.



NUIT DU PIANO - ALINE PIBOULE - BEATRICE BERRUT - CLAIRE DESERT

gi per violino e pianoforte! La
violinista ceca Vera Novakova
e il pianista giapponese Maki
Belkin mettono la loro complici-
tà al servizio di tre gustose opere,
in cui Stravinsky si riferisce spes-
so al vecchio stile, come se stesse
comprimendo la storia: una storia
rivisitata dallo spirito malizioso
del compositore... Vendita di CD
e dediche alla fine del concerto
con il supporto di Yamaha Music
Europe

Venerdì 12 aprile
dalle 14 alle 17
Accademia di musica
Rainier III
MASTER-CLASS,
CLAIRE DÉSERT,
ingresso libero entro il limite dei
posti disponibili.

Venerdì 12 aprile alle 20,30
Teatro Princess Grace,

Mauricio Kagel, rrrrrr... 8 pe-
zzi per organo (I. raga)-**Franz**
Schubert, Sonata per piano-
forte n. 14, in un minore D. 784
- **Christoph Willibald Gluck**,
La morte di Orpheus (estratto
dall'opera Orfeo e Euridice) -
Luciano Berio, Wasserklavier
- **Franz Liszt**, 12 Lieder - von
Franz Schubert, S. 558 (II. Auf
dem Wasser zu Singen, S. 558/2)
- Arrangiamento di Auf dem Wa-
sser zu Singen, D. 774 - **Gabriel**
Fauré, Barcarolle n° 5, op. 66
- **George Crumb**, Dream ima-
ges (Love Death Music) Gemini
[F.G.L.] (Estratto da Makrokos-
mos, volume I) - **Frédéric Cho-**
pin, Barcarolle, in fa diesis mag-
giore, op. 60 - **Aline Piboule**,
pianoforte - **Johann Sebastian**
Bach, concerto per organo in
re minore, BWV 596 - **Robert**
Schumann, Grand Sonata n. 3,
concerto senza orchestra in fa mi-

nore, op. 14 - **Mauricio Kagel**,
rrrrrr... 8 pezzi per organo (IV.
Ragtime-Waltz) - **Franz Liszt**,
Totentanz, **Beatrice Benn** pia-
no - **Mauricio Kagel**, A due
mani, per pianoforte - **Robert**
Schumann, Romanza n. 2, in
fa diesis maggiore, op. 28, Fan-
tasia, in do maggiore op. 17 e
Novelette n. 2, in re maggiore,
op. cit. 21 - **Mauricio Kagel**,
rrrrrr... 8 pezzi per organo (VII.
Rosalie), **Clear Désert**, piano-
forte. Il repertorio per pianoforte
è infinito! Come possiamo farci
strada in questa immensità?
Piuttosto che citare i famosi ca-
polavori, questa "notte del piano-
forte" preferisce seguire sentieri
trasversali e evidenziare le pre-
ziosità inaspettate di **Schubert**,
Fauré, **Berio** o **Crumb**... Cono-
scete il concerto senza orchestra di
Schumann, incredibile creatività
ma temuto dai pianisti per la
sua difficoltà? E il Totentanz di
Liszt? Una danza macabra pie-
na di frenesia e sarcasmo... Le tre
pianiste francesi **Aline Pibou-**
le, **Beatrice Benn** e **Claire**
Désert condividono questa notte
piena di scoperte! Cocktail offerto
alla fine della prima parte-con il
supporto di Bösendorfer

Domenica 14 aprile alle 18
Opéra Garnier
navette gratuite
MUSICA MONGOLA
TRADIZIONALE
E CANZONI
ENSEMBLE
CHIRGILCHIN

La tradizione vocale mongola è
unica al mondo: coltiva il canto
difonico, cioè la possibilità di f un
secondo suono, più acuto, oltre al
solito suono emesso nel basso dalle
corde vocali. Il Chirgilchin ensem-
ble è stato formato in 1996 nel sud
della Siberia attorno al cantante
Igor Koshkendey, un artista
incredibile che canta in Tuvan, la
lingua locale. La parola "Chirgil-
chin" può essere tradotta in france-
se da "miracolo", perché bisogna
proprio dire che le musiche gioiose
e danzanti di questo ensemble ten-
gono del meraviglioso e del mag-
gico, mentre i colori sonori svelati
hanno dell'incredibile! Il concerto
è preceduto da un incontro*: "La
musica mongola e le canzo-
ni, un universo difonico tra
la steppa e l'Altai!", presentato
da Johann Curti, etnomusicologo
16,30 à Hôtel de Paris.
Ilaria SISMONDINI



TRAVAUX PRESQUE ACHEVÉS

Ilaria SISMONDINI

ilaria05_90@hotmail.it



■ **Bientôt**, la ville de Vintimille ira vivre un moment qu'elle a attendu pendant des décennies,

L'ouverture de son port, prévue début 2020. Selon la dernière mise à jour publiée sur le site officiel de Cala del forte, 85% du travail a été achevé: du haut de la cité médiévale, on peut déjà voir les brise lames, les murailles extérieures, la jetée principale, ainsi que les deux pontons qu'iront supporter 178 amarages pour des bateaux de 6,5 à plus de 60 mètres de longueur. Au niveau du bassin, les gros travaux concernant la construction de la zone utilisée pour 39 magasins, et pour un parking pour 450 véhicules poursuivent sans relâche. Après la consolidation des pentes rocheuses, dont 90% a été faite, on pourra procéder à bâtir la route et l'ascenseur descendant du village médiéval à la Marina. Début 2020 on prévoit donc un tout nouveau scénario pour la ville de Vintimille, ainsi que pour la Principauté de Monaco, dont les deux ports sont saturés. En 2016, en effet, la Société d'Exploitation des Ports de Monaco a créé la Société Monégasque Internationale Portuaire, gestionnaire des nouveaux projets sur le territoire italien. Des golf cars électriques circuleront à l'intérieur du port pour transporter les personnes et les marchandises. Maintes sont les services qui seront offerts par un nombre de personnel qualifié, capable d'assurer les amarages et sécuriser la zone 24/7. En accord avec la municipalité de Vintimille, le personnel sera choisi par le biais de concours publiques auxquels tous les citoyens intéressés sont invités à participer. En disant personnel qualifié on dit que le personnel sera formé par la SMIP même. En fait, un cours préparatoire professionnel a été établi

À CALA DEL FORTE

La mise en service de la Marina est prévue dans deux ans

avec un nombre fermé de 30 participants, dont seulement les 10 meilleurs seront recrutés, afin de maintenir la norme qui est précisément la marque Monaco. Mais quelle est la métamorphose à prévoir pour la ville frontalière Ligurienne qui a tant à offrir, et pourtant manquant une identité forte, en ce qui concerne la collaboration avec Monaco, une ville-état capable de coexister des services touristiques de luxe et de masse? Ils ont répondu avec beaucoup de disponibilité et compétence à cette question d'une part le premier citoyen de la ville de Vintimille Enrico Ioculano et de l'autre le directeur général de SEP, Giovanni Battista Borea d'Olmo, en exposant leurs idées sur les attentes du port, à la fois en termes d'emploi et en termes de croissance de l'attrait touristique.

Commençons par la question la plus concrète: combien d'emplois prévoyez-vous, à titre indicatif, qui peuvent être créés grâce au port et aux activités environnantes envisagées par le projet? Borea d'Olmo: «**En tant que directeur général du SPEM, je peux vous assurer que Cala del forte embauchera directement 12/15 employés, entre le personnel dédié à la réception et les serveurs à l'amarrage. Dans le port, il y aura également 30 activités commerciales (60 en location totale assurée par les détenteurs de baux), 5 restaurants (20 minimum de recrutement), un chantier naval (10) plus le distributeur de carburants (3), donc nous estimons environ 100 recrutements dans le port**

entre direct et indirect. En plus de cela, il faut penser aux activités environnantes qui seront générées une fois que le fonctionnement du port assuré. À cet égard, l'exemple le plus basique est la dépense journalière des plaisanciers, surtout concernant l'approvisionnement alimentaire. Selon Censis, cependant, le pôle maritime est celui qui a le multiplicateur de revenu le plus élevé (3,03): 100 euros de la demande de biens ou de services maritimes activent plus de 300 euros de dépenses dans l'ensemble du système économique du territoire, évidemment si celui-ci est prêt à faire face à la demande. Ioculano: «**Pour l'instant, le nombre total d'emplois doit être considéré comme approximatif. En plus de ceux liés au fonctionnement**

du port, qui sont confirmés, il faut rappeler qu'il y aura également 5000 mètres de parc, de sorte que les jardiniers et les ouvriers pour maintenir le décorum de l'endroit seront nécessaires. Cependant, nous ne devons pas prendre en compte que les activités qui seront nées de près dans le port, mais nous devons considérer les synergies qui seront créées avec la vieille ville, reliée par l'ascenseur, et avec le reste de la ville. Sans cette synergie avec le territoire, le port ne serait qu'une île dans le désert et ce n'est pas son but. Le chiffre qui va vraiment compter est générée par les liaisons sur le territoire. Le port peut vraiment être le point tournant.

Une fois les travaux achevés, l'objectif sera-t-il de créer une cohésion entre les services de

luxe et les services publics, ainsi qu'entre un tourisme de luxe et un tourisme de masse, comme celui déjà existant à Monaco? Y aura-t-il des liens entre Vintimille et d'autres endroits?

Borea d'Olmo: «**Notre projet comprend un service privé de liaison par la mer de Cala del forte à Monaco et vice versa, dédié aux propriétaires d'un emplacement de bateau à Cala del forte et aux ports de Monaco. Ce service est actuellement à l'étude et devrait être en œuvre avec l'ouverture du port. La Marina de Cala del forte est la propriété des ports de Monaco, par conséquent les normes de sécurité, accueil et hospitalité, ainsi que les stratégies de marketing sont les mêmes.**

Ioculano: «**J'espère qu'il y aura des liens avec d'autres endroits. Mais il faut com-**

mencer de ce qu'on a à notre disposition: nous avons le sanctuaire des cétacés dans notre mer, une richesse très convoitée! On peut organiser des excursions pour l'observation des baleines à partir de la Marina, comme c'est déjà le cas ailleurs. Conjointement aux Jardins Hambury, nous avons pensé à la possibilité de créer un quai flottant pour permettre l'amarrage de petits bateaux, favorisant des activités en mer telles que l'immersion et la plongée an apnée qui sont, entre autres choses, des activités respectueuses de l'environnement. Cela nous permettrait d'exploiter ce que notre territoire a à offrir et que nous n'utilisons pas assez aujourd'hui. Nous devons saisir l'occasion que la Marina nous donne pour que les gens viennent dans notre ville non seulement parce qu'il y a le port, mais surtout pour ce qu'elle a à offrir tout autour, des Jardins Hambury au théâtre romain, au Musée archéologique, sans oublier notre gastronomie et nos vins. Le port en ce sens nous





Il Sindaco di Ventimiglia
Enrico Ioculano

donne et il doit nous aider. Cependant, les particuliers doivent saisir l'occasion de créer de nouveaux services de qualité. Vintimille a déjà un tourisme de masse, celui du marché du vendredi, qui doit faire l'effort de revenir sur un marché qualifié et appelant. Évidemment, un seul élément ne peut pas faire la différence: seule une synergie d'éléments peut le faire. J'espère dans la possibilité d'une connexion par mer aussi pour les travailleurs frontaliers de Vintimille à Monaco. Ce serait un vrai cadeau, no moins pour ceux qui ne souffrent pas de mal de mer!»

M. Borea d'Olmo, quelle est le tas d'importance du projet de Cala del forte pour l'histoire de la collaboration entre la Principauté de Monaco et la Ligurie?

«Le projet de Cala del forte fait partie intégrante de la collaboration historique et active entre la Principauté de Monaco et la Ligurie. Le projet est également l'expression de la volonté de Monaco de participer à l'évolution économique de ses pays voisins d'une manière de plus en plus synergique, comme cela s'est déjà produit à plusieurs reprises avec la France».

Prévoyez-vous une collaboration pour la promotion du territoire

aussi à l'extérieur du port et de la Marina?

«Sûr! Bien avant la signature du contrat avec lequel nous avons acquis la propriété de Cala del forte, nous avons entamé une fructueuse collaboration avec l'administration municipale de Vintimille, qui continue maintenant. En outre, nous promovons Vintimille et le territoire au niveau international avec les campagnes publicitaires qui sont en cours sur les magazines nautiques les plus importants dans le monde, à la fois par une activité de réseau intense et sur les canaux sociaux et avec la participation aux salons nautiques. En octobre dernier, nous avons organisé deux «Brokers Days» invitant les plus importantes agences de courtage de super yachts à Vintimille. Nous prévoyons de poursuivre cette activité de relations en invitant périodiquement à Cala del forte les professionnels, les entreprises de référence du secteur et la presse internationale pour promouvoir la structure et son territoire».

Parking. Un problème majeur dans notre région. Le projet du grand parking du port prévoit il des colonnes de charge pour l'alimentation électrique, manquant dans notre région?

«Toutes les 450 places de

stationnement du parking couvert ont la prédisposition pour l'installation de colonnes de charge pour l'alimentation électrique. Nous devons encore établir sur combien de places de stationnement on ira installer la colonne électrique immédiatement, en tout cas la réponse est oui, les colonnes pour la livraison de la recharge d'électricité feront partie intégrante de notre parking couvert à Cala del forte».

Dans ce climat de nouveautés, on vient d'apprendre que l'ancienne carrière du hameau de Mortola, à la frontière entre l'Italie et la France et de propriété monégasque, sera transformée en un complexe de villas de luxe. Et encore, que la Principauté paiera à la municipalité 800mila euros de redevances d'urbanisation permettant la réalisation de travaux publics pour 6 millions d'euros, y compris un parking

From left to right: Jordan Waugh, Sales Director of Cala del Forte; Olivier Imperti, CFO of Ports of Monaco; Daniel Realini, Deputy General Manager of Ports of Monaco; Gian Battista Borea d'Olmo, General Manager of Ports of Monaco and CEO of Cala del Forte; Aleco Keusseoglou, executive chairman of Ports of Monaco and Cala del Forte; Max Procopio, press officer of Cala del Forte; Marco Cornacchia harbourmaster of Cala del Forte.

le jardin sur le toit et le parking au-dessus des commerces et du parking. Aussi, une école de haute spécialisation botanique gérée par l'Université de Gênes est à l'étude. Alors que le restyling du centre-ville a également commencé, les prochaines élections municipales approchent. A en juger par les capacités exprimées par Enrico Ioculano dans son mandat, on croit qu'il courra pour sa réélection comme premier citoyen e, mais à cette question le jeune maire soustrait à la réponse...



CALA DEL FORTE: LAVORI AVANTI TUTTA!

La messa in funzione della Marina è prevista per l'inizio del 2020

pour les Jardins Hambury, qui non pas assez d'emplacements, surtout pour les bus touristiques. Le lot A comprendra la rénovation de la promenade Marconi, de rue Trossarelli, de la place Costituzione et la rénovation du tunnel de Scoglietti, qui est la principale voie d'accès à la Marina. Le lot B comprend également

La città di Ventimiglia vede finalmente avvicinarsi un momento atteso da decenni: quello dell'apertura del suo porto, prevista nei primi mesi del 2020. Secondo quanto riferito nell'ultimo aggiornamento pubblicato sul sito ufficiale di Cala del Forte, l'85% dei lavori è stato portato a termine: osservando il cantiere

strada e dell'ascensore che discendono dal borgo medievale fino alla marina. Entro l'inizio del 2020 si prevede quindi uno scenario tutto nuovo per la città di Ventimiglia e per il Principato di Monaco che potrà ampliarsi dopo la saturazione dei suoi porti. Nel 2016, infatti, la Société d'Exploitation des Ports de Monaco ha creato a tale scopo la Société Monégasque Internationale Portuaire per gestire i nuovi progetti su territorio italiano. Golf car elettriche circoleranno all'interno del porto per trasportare persone e merci e molti sono i servizi che saranno offerti dallo staff: 24/7 sarà fornito un servizio di assistenza all'ormeggio, e 24/7 sarà presente del personale qualificato per la sicurezza dell'area. Personale qualificato significa anche personale selezionato e formato dalla SMIP stessa, che, in accordo con il comune di Ventimiglia sarà scelto tramite bandi pubblici a cui sono invitati a partecipare tutti i cittadini interessati. Inoltre, è stato indetto un corso professionale preparatorio al ruolo di ormeggiatore a numero chiuso di 30 partecipanti, ma solo i 10 migliori saranno

assunti, al fine di mantenere alto lo standard che è proprio del marchio Monaco. Ci siamo chiesti come si pone la cittadina ligure di confine con tanto da offrire, ma mancante di un'identità forte, nei confronti della collaborazione con Monaco, una città-stato capace di far coesistere servizi turistici di lusso e di massa? Hanno risposto con grande disponibilità e competenza a questa domanda da una parte il primo cittadino della città di Ventimiglia Enrico Ioculano e dall'altra il direttore generale della SEPM, Giovanni

Battista Borea d'Olmo, esponendo le loro convinzioni sulle aspettative del porto, sia in termini di occupazione, sia in termini di crescita dell'attrattiva turistica.

Partiamo dalla domanda più concreta: quanti posti di lavoro prevedete, indicativamente, che possano essere creati grazie al porto e alle attività circostanti previste dal progetto?

Borea d'Olmo: «Come direttore generale della SPEM, posso assicurare che Cala del Forte assumerà direttamente 12/15 risorse tra personale dedicato al front desk e ormeggiatori. In porto, inoltre, saranno presenti 30 attività commerciali (60 in totale le assunzioni previste da parte dei titolari dei contratti d'affitto), 5 ristoranti (20 assunzioni minimo), un cantiere nautico (10) più il distributore di carburanti (3), pertanto stimiamo circa 100 assunzioni in porto tra dirette e indirette. Oltre a questo va considerato l'indotto sul territorio che sarà generato una volta che il porto sarà a regime. A questo proposito l'esempio più elementare è quello della spesa giornaliera dei diportisti, intesa come approvvigionamento alimentare. Secondo il Censis, peraltro, il cluster marittimo è quello che ha il moltiplicatore del reddito più elevato (3,03): 100 Euro di domanda di beni o di servizi marittimi attivano oltre 300 Euro di spesa in tutto il sistema economico del territorio, se

DECEMBER 2018



questo è preparato ad accogliere la domanda".

Ioculano: "Per ora, il numero totale dei posti di lavoro è da considerarsi approssimativo. Oltre a quelli legati al funzionamento del porto, che sono confermati, bisogna tenere presente che ci saranno anche 5mila metri di parco, quindi saranno necessari giardinieri e addetti al mantenimento del decoro del posto. Tuttavia, non si deve tenere conto del lavoro che nascerà strettamente all'interno del porto, ma bisogna considerare le sinergie che si creeranno con il centro storico, collegato dall'ascensore, e con tutto il resto della città. Senza questa sinergia con il territorio, il porto diventa un'isola nel deserto e non è questo la sua finalità. La ci-



fra che conterà davvero sarà quella generata dall'indotto sul territorio. Il porto può essere davvero la svolta".

Una volta ultimati i lavori, si punterà a creare una coesione tra servizi di lusso e servizi pubblici, e tra un turismo di lusso e un turismo di massa, come quella già esistente a Monaco? Pensate di proporre dei collegamenti tra Ventimiglia e altre località?

Borea d'Olmo: "Il nostro progetto prevede un servizio di collegamento privato via mare da Cala del Forte a Monaco e viceversa, dedicato ai diportisti proprietari di un posto barca sia di Cala del Forte che dei porti di Monaco. Questo servizio è attualmente allo studio e si prevede che possa essere in funzione assieme all'apertura del porto. Il porto turistico

di Cala del Forte è di proprietà dei Porti di Monaco, di conseguenza gli standard di sicurezza, accoglienza e ospitalità, così come le strategie di marketing sono le stesse".

Ioculano: "Io mi auguro che ci saranno dei collegamenti con altre località. Ma partiamo da quello che abbiamo: il nostro territorio accoglie il santuario dei Cetacei, una ricchezza che non tutti i mari hanno. Potrebbero essere organizzate delle escursioni per l'avvistamento dei cetacei, come già avviene altrove. Con i Giardini Hambury abbiamo pensato all'eventualità di creare una banchina galleggiante per permettere l'attracco di piccole imbarcazioni favorendo attività in mare come l'immersione e lo snorkeling, che sono tra l'altro attività ecosostenibili. Questo permetterebbe di sfruttare quello che il nostro territorio ha da offrire e che oggi non sfruttiamo abbastanza. Dobbiamo cogliere l'occasione che il porto ci dà affinché la gente venga nella nostra città anche perché c'è il porto, ma soprattutto per quello che ha da offrire tutt'intorno, dai Giardini Hambury al Teatro Romano, fino al Museo Archeologico, senza dimenticare la nostra attrattiva dal punto di vista enogastronomico. Il porto in questo senso ci dà e ci deve dare una mano. I privati però dal canto loro devono cogliere l'occasione per creare nuovi servizi di qualità. Un turismo di massa lo abbiamo già, quello del mercato del venerdì. Si sta lavorando per tornare a un mercato qualificato e qualificante. In ogni caso non ci può essere un solo elemento a fare la differenza: solo una sinergia di elementi può farlo. Spero nella possibilità di un collegamento via mare anche per i frontalieri da Ventimiglia a Monaco. Sarebbe una manna dal cielo, almeno per i lavoratori che non soffrono il mal di mare!"

Signor Borea d'Olmo, quanto è importante il progetto di Cala del Forte per la storia della collaborazione tra Principato di Monaco e Liguria?

"Il progetto di Cala del Forte è parte integrante della storia e fattiva collaborazione tra il Principato di Monaco e la Liguria. Il progetto è inoltre espressione della volontà di Monaco di partecipare all'evoluzione economica dei suoi paesi limitrofi in maniera sempre più sinergica come già avvenuto più volte con la Francia".

Prevede una collaborazione per la promozione del territorio anche al di fuori del porto e della Marina?

"Certo! Già da prima di firmare il contratto con il quale abbiamo acquisito la proprietà di Cala del Forte, avevamo avviato una pro-

ficua collaborazione con l'amministrazione comunale di Ventimiglia che prosegue tuttora. Inoltre promuoviamo Ventimiglia e il territorio a livello internazionale sia con le campagne pubblicitarie che sono in corso sulle più importanti testate di settore nautico del mondo, sia attraverso un'intensa attività in rete e sui canali Social e con la partecipazione ai saloni nautici. Nello scorso mese di ottobre abbiamo organizzato due 'Brokers days' invitando a Ventimiglia le più importanti agenzie di brokeraggio di super yacht. Abbiamo in programma di continuare quest'attività di relazioni invitando periodicamente a Cala del Forte i professionisti, le aziende di riferimento del settore e la stampa internazionale per promuovere la struttura e il suo territorio".

Parcheggi. Un problema non secondario della nostra zona. Nel grande parcheggio del porto in progetto, saranno presenti delle colonnine elettriche, elemento mancante nella zona?

"Tutti i posti auto del parcheggio coperto (450) hanno la predisposizione per l'installazione delle colonnine per l'erogazione dell'energia elettrica di ricarica. Dobbiamo ancora stabilire su quanti posti auto installare da subito la colonnina elettrica, in ogni caso la risposta è sì, le colonnine per l'erogazione dell'energia elettrica di ricarica saranno parte integrante del nostro parcheggio coperto a Cala del Forte".

In questo clima di novità, giunge la notizia che la vecchia cava della frazione di Mortola, al confine tra Italia e Francia e di proprietà monegasca, sarà trasformata in un complesso di ville di lusso. In compenso, il Principato verserà al Comune 800mila euro di oneri di urbanizzazione permettendo la realizzazione di opere pubbliche per 6 milioni di euro, tra cui un parcheggio ad uso dei Giardini Hambury, che soffrono da sempre di una mancanza di posti auto e soprattutto di posti di stazionamento per pullman.

Il lotto A comprenderà la ristrutturazione del lungomare Marconi, di via Trossarelli, di Piazza costituente ed il rinnovamento del tunnel della Scoglietti, che è il principale percorso di accesso alla Marina. Il lotto B comprende anche l'allestimento del giardino pensile e il parcheggio sopra i negozi e il parcheggio. Sarà inoltre creata una scuola di alta specializzazione botanica gestita dall'Università di Genova. Mentre è partito anche il restyling del centro della città, si avvicinano le prossime elezioni comunali. A giudicare dalla prolificità del mandato di Enrico Ioculano, è facile pensare che il primo cittadino si ricandidi, ma a questa domanda il giovane sindaco preferisce non rispondere...

Ilaria SISMONDINI



RESTAURANT - PIZZERIA

Passeggiata Cavallotti, 91
Tel. 0184 232025

VENTIMIGLIA

Nous organisons

FETES D'ANNIVERSAIRES

pour ENFANTS ou ADULTES (l'après-midi ou le soir)



MUSIQUE
LIVE
DANCE

Menu «Pizza» ou «Cucina»
compris de Gateau, Spumante, Café et Limoncello

PRIX ATTRACTIFS!!!

FERRERO ROCHER

Cassapora la Bellezza



LES PÈRES CARMÉLITES DE MONACO

En plus de leur vie pastorale quotidienne, ils accueillent souvent des rencontres culturelles

Romeo FERREO

tauri1949@gmail.com



ermites reçoivent une règle de vie, donnée par Albert Avogadro de Vercelli, patriarche latin à

Jérusalem, légat du Saint-Siège. Entre 1206 et 1214 ils reçoivent les règles qui constituent les valeurs essentielles de la norme des Carmélites près l'exemple du Christ «qui s'est fait obéissant» à son Père «jusqu'à la mort». L'atténuation de la règle et ses adaptations aux nouvelles exigences de la vie religieuse souhaitée par le pape Innocenzo IV en 1247, marquent le passage des origines ermites de l'ordre du Carmel à la forme de la vie mendicante et à l'obtention d'une «Regula Confirmata et Bullata». De cette façon, les «ermites du Carmel» sont reconnus comme un véritable ordre religieux. Désormais, ils peuvent établir des couvents dans les villes et se consacrer à l'apostolat comme les autres ordres mendiants, même si ce n'est qu'avec le deuxième Concile de Lyon de 1274 qu'ils seront officiellement nommés mendiants, tout comme les Dominicains, les Franciscains et les Ermites de Sant 'Augustin. Le premier Ermitage des Carmélites du Mont Carmel se trouvait sur l'une des routes des pèlerins d'Acre à Jérusalem, reliant Rome par la «Via Francigena» avec les plus importants sanctuaires de l'époque: le Mont Saint Michel en France, Saint Jacques

de Compostelle en Espagne, San Michele del Gargano dans les Pouilles, la Sacra di San Michele en Piémont. L'accueil des pèlerins était donc dès le début l'un des engagements des Carmélites. Vers la fin du XIIIe siècle, étant trop dangereux pour eux de demeurer en Terre Sainte, de nombreux Carmélites du Moyen-Orient commencent à émigrer en Europe, s'installant à Chypre, en Sicile, en France et en Angleterre. La perte d'Acre en 1291 consacre la fin de la présence de Carmélites sur le Mont Carmel.

D'autres mouvements de réforme de l'ordre ont commencé dans la seconde moitié du XVe siècle dans le nord de l'Italie et en France. C'est durant cette période que le père, général Jean Soreth (1394-1471), fonde définitivement l'Ordre des Carmélites. Cependant, la réforme la plus développée fut celle initiée en Espagne par Sainte Thérèse de Jésus, fondée à Avila le 24 août 1562 dans le monastère de Saint-Joseph. La réforme thérésienne, fondée sur la prière, le zèle apostolique et la centralité

de la vie communautaire, selon la règle de Saint Albert de Jérusalem, s'étenda aussi à la branche masculine de l'ordre, grâce à l'adhésion de Saint Jean de la Croix en 1568. Non comprise et non acceptée par l'ordre, la réforme a dû demander à Rome la séparation légale en 1593. Depuis lors, il y a deux familles religieuses: les Carmélites de l'observance ancienne (également appelées chaux) et les Carmélites déchaussés ou thérésiens, chacun avec des constitutions et un gouvernement approprié. En 1600, les carmelites déchaussés d'Italie ont été érigées par Clément VIII dans la Congrégation de Saint-Élie, qui a assumé un caractère missionnaire marqué, en tout indépendant de la branche qui était dirigée par le déchaussés d'Espagne. Déjà deux ans après la mort de Sainte Thérèse (1582), les Carmélites déchaux arrivèrent à Gênes pour fonder le premier couvent de l'ordre hors d'Espagne; animateur de l'entreprise a été le père Nicolò Doria. En 1674, dans la campagne de Nice appartenant alors au Royaume de Sardaigne-Piémont, près de La Trinité (à cette époque Trinità Vittorio, en l'honneur de Vittorio Emanuele I de Savoie (1754-1829), ainsi qu'Albertville doit son nom précisément à Carlo Alberto di Savoia (1798-1849)), une communauté de Carmélites déchaux originaire de Turin en Piémont, a construit un monastère à l'endroit où, depuis 1652, des miracles se produisent qui font beaucoup de pèlerins. La



Campanile Santuario del Laghet

chapelle du couvent, agrandie au XXe siècle dans un style néo-classique sur le modèle de la Gran Madre di Dio de Turin, a été dédiée à Notre Dame de Laghet. Le Laghet est atteint de la Trinité par une petite route qui serpente à travers les oliviers et possède un intéressant Musée de 4000 ex-voto datés de la moitié 1600 à 1700, dont certains classés. La miraculeuse réputation de Laghet n'a fait qu'augmenter et aujourd'hui les lieux sont un centre de pèlerinage de la Provence orientale et même du Nord de l'Italie. Le monastère de Laghet abritait les pèlerins et aussi beaucoup de bergers lesquels, pendant leur transhumance ont trouvé refuge aussi pour les troupeaux. En 1689, dans la chapelle de Laghet, le Prince Louis I de Monaco adhère à la foi catholique. C'est le 1792 quand les troupes révolutionnaires Françaises entrent dans le monastère et le pillent, détruisant beaucoup d'anciens ex-voto, mais surtout en soustrayant ceux en argent et pierres précieuses. Les Carmélites parviennent à fuir à Turin, et le paysan Denis Lanteri sauve la statue de la Madonna, la cachant

dans son chariot. En 1802, la chapelle est rouverte à l'adoration par la France napoléonienne, mais seulement en 1815 les carmelites déchaussées pourront retourner au complexe monastique. La vie de Saint François Marie de Camporosso (1804-1866), canonisé par le pape Jean XXIII le 9 décembre 1962, est liée au sanctuaire, comme le célèbre frère capucin, connu sous le nom de «Saint-Père» à Gênes pour son action en faveur des gens pauvres, a été miraculé par la Vierge de Laghet quand il, enfant, a tombé gravement malade. Le 26 mars 1849, Carlo Alberto, roi de Sardaigne et Comte de Barge, a séjourné dans le sanctuaire sur le chemin de l'exil après la défaite de Novara. 1898: une communauté carmélitaine d'origine franco-italienne s'installe dans une maison sur la descente de Larvotto avec l'intention d'accueillir, à l'occasion de leur séjour à Monaco, les pères Carmélites itinérants venus du Sanctuaire de Laghet. Ces Carmélites aidaient le clergé monégasque local dans la célébration des cérémonies religieuses dans le Rocher. 1903:



Vetrata vita Santa Teresa bambin Gesù Chiesa Carmes Monaco



L'organo Cavallé Coll Chiesa Carmes Monaco



Santuario del Laghet

L'applicazione del décret anticlérical d'Émile Combes oblige les Carmélites à quitter le sanctuaire de Laghet et se réfugier à Monaco. 1907: le sanctuaire de Laghet devient un petit séminaire. A partir de 1978, les sœurs bénédictines du Sacré-Cœur de Montmartre de Paris sont à disposition du diocèse de Nice. Le sanctuaire est devenu le Centre de retraites spirituelles et une destination de pèlerinage. (Adresse: Sanctuaire Notre Dame de Laghet - 06340 La Trinité Tél +33 04 92415050 Fax +33 04 92415059 mail: hotellerie.laghet@orange.fr et https://www.sanctuairelaghet.fr) La première église a été achevée en 1913 et depuis lors les pères Carmélites se sont consacrés au service pastoral et liturgique dans ce quartier de la Principauté, participant sans interruption à la sphère religieuse monégasque:

pratiquement, la communauté Larvotto continua celle du sanctuaire de Laghet. En 1968, en raison de difficultés matérielles, ils quittent Monaco, se distribuant dans d'autres régions Françaises. Le gouvernement monégasque voulait acheter l'église, en vue de la création d'un nouveau complexe comprenant des services et des habitations, ce qui nécessiterait la démolition de l'église elle-même. Les habitants du quartier et les amis de la communauté carmélite ont adressé au père général des Carmélites de Rome une pétition demandant l'envoi urgent d'autres pères pour remplacer ceux qui avaient atteint d'autres communautés Françaises. Suite à cette initiative, S.A.S. le Prince Rainier III, en accord avec le supérieur général des Carmélites, décida que les pères devaient revenir. C'est ainsi qu'une nou-

velle communauté de Carmélites, d'origine espagnole, s'installe à Monaco. La dernière messe a été célébrée dans la chapelle le 1er mars 1998, avant sa démolition dans le cadre d'une opération immobilière d'intérêt général, qui aurait compris la réalisation d'une école et de logements sociaux, ainsi que la construction d'une nouvelle église, consacrée le 28 avril 2002 et placée sous le patronage de la carmélite Sainte Thérèse de l'Enfant Jésus. Cette dénomination relie directement l'ancienne église, qui a été construite sous le patronage de la Sainte lors de l'ouverture du processus de sa canonisation, et le nouveau, qui maintient l'esprit de la précédente et la splendeur des vitraux qui représentent les différentes étapes de la vie de la Sainte, récemment déclarée Docteur de l'Église. En outre, le dévouement

est un hommage à cette carmélite, patronne secondaire de la France, patronne des missions, modèle d'une simple et pure sainteté l'un des saints les plus aimés dans le monde. A titre anecdotique, cette église est, par ordre de construction, la 2002^e centième parmi celles qui sont consacrées à Sainte Thérèse dans les cinq continents: une heureuse coïncidence par rapport à l'année de son inauguration. L'église, qui s'élève exactement au même endroit que la première, est située dans un quartier résidentiel en plein essor et ouverte au futur. Le quartier oriental de la Principauté, qui s'étend sur quatre niveaux orographiques – avenue Princesse Grace, boulevard du Larvotto, boulevard d'Italie, boulevard du Ténau – avait vu un tel développement que l'ouverture de la nouvelle église était devenue urgente... Les lignes du bâti-

ment ont été conçues suivant les canons du style néoclassique, d'où dérivent à la fois la structure et la sobriété, avec quelques inspirations modernes. Plusieurs vitraux à thème, qui proviennent de l'ancienne église, ont trouvé un emplacement stratégique dans le nouveau bâtiment culte. L'environnement intérieur favorise un climat de recueillement, évoqué par l'austérité des lignes et par la lumière filtrée par les vitraux, donnant de l'harmonie et de la luminosité au bâtiment. On y peut donc remarquer les traits de force qui rappellent le charisme carmélite... L'église peut accueillir 210 personnes, dont 40 dans la mezzanine. L'orgue, Cavaillé-Coll-Paris, 1873, entièrement restauré par le fabricant d'orgue Thomas et inauguré le 25 janvier 2004, est considéré comme un monument historique et l'un des plus perfectionnés en France. Sur les côtés

de l'entrée de la chapelle se trouvent deux céramiques faites par Jean-Michel Folon en 2002. En ce qui concerne l'architecture de l'extérieur, il faut noter la présence d'un ascenseur public intégré dans le volume de l'église qui permet d'atteindre directement le boulevard du Larvotto («voie rapide») et l'avenue Princesse-Grace (coté mer). En plus de leur vie pastorale quotidienne, les Carmélites de Monaco accueillent périodiquement et avec beaucoup de joie des concerts musicaux et des rencontres culturelles. Le n° 52, Janvier 2019 de MontecarloTimes-les nouvelles a annoncé la conférence qui aura lieu le 24 avril à 16 heures, dans les locaux de l'église de Carmes à Monaco, au 54, Boulevard d'Italie, concernant la religiosité de Carlo Alberto, roi de Sardaigne et Comte de Barge, et l'accueil que les Carmélites du Sanctuaire de Laghet ont réservé au roi en 1849, pendant son voyage à l'exil à Porto, au Portugal, où il est décédé le 28 juillet de la même année. La rencontre culturelle, promue par l'Association de l'Université du prince Oddone, avec la collaboration de l'Association internationale Reine Elena et la municipalité de Barge dans la province de Cuneo, sera précédée d'un pèlerinage au sanctuaire de Laghet le jour avant, 23 avril 2019. Après l'Eucharistie de 16h30, les participants pourront visiter la salle où Carlo Alberto di Savoia s'est reposé le 26 mars 1849, et où il a été placé un buste en marbre à la mémoire de cette journée spéciale. Note. Pour plus d'informations sur le roi Carlo Alberto di Savoia, nous renvoyons les lecteurs à la relecture de l'article par Maura Aimar, historienne et Président du centre d'études Prince Oddone, paru dans le numéro 52 de MontecarloTimes-les nouvelles.



Chiesa Carmes Monaco

I PADRI CARMELITANI DI MONACO

Oltre alla giornaliera vita pastorale, organizzano sovente interessanti incontri culturali

■ ■ All'epoca della Terza Crociata (1189-1192) in Palestina, un gruppo di laici, pellegrini e crociati, stanchi di combattere una guerra sanguinosa o desiderosi di attendere l'ultima venuta del Signore che, secondo l'Apocalisse doveva avvenire a Gerusalemme, si ritirano sulla montagna del Carmelo, presso la fonte detta di "Elia" per condurvi vita eremitica. I Fratelli eremiti del Carmelo ricevono il loro primo ordinamento dal Patriarca di Gerusalemme Sant'Alberto Avogadro da Vercelli il quale, tra il 1206 e il 1214 consegna loro quelle regole che tuttora comprendono i valori essenziali della "Norma di vita nell'ossequio di Gesù". La mitigazione della Regola e i suoi adattamenti alle nuove esigenze della

vita religiosa volute da Innocenzo IV nel 1247, segnano il passaggio dalle origini eremitiche dell'Ordine del Carmelo alla forma di vita mendicante e all'ottenimento di una "Regola confermata e bullata". In questo modo i "fratelli del Carmelo" vengono riconosciuti come vero e proprio Ordine religioso. Si permette ai Carmelitani di fondare conventi nelle città e dedicarsi all'apostolato come gli altri Ordini Mendicanti anche se solo con il II° Concilio di Lione del 1274 saranno nominati ufficialmente Mendicanti, insieme ai Domenicani, ai Francescani e agli Eremiti di sant'Agostino. Il primo eremo dei Carmelitani, quello sul Monte Carmelo, si trovava su uno degli itinerari dei pellegrini che da Acri conduceva

a Gerusalemme e che, con vari percorsi, si riallacciava alla famosa Via Francigena, la quale a sua volta collegava Roma con i santuari più importanti del tempo: Mont Saint Michel in Francia, Santiago de Compostela in Spagna, San Michele del Gargano in Puglia, la Sacra di San Michele in Piemonte. L'accoglienza dei pellegrini è stata quindi fin dall'inizio uno degli impegni dei Carmelitani. Verso la fine del XIII secolo, la mancanza di sicurezza in Terra Santa fa sì che dal Medio Oriente molti Carmelitani comincino ad emigrare verso l'Europa, stabilendosi a Cipro, in Sicilia, in Francia e in Inghilterra. La caduta di San Giovanni d'Acri nel 1291 sancisce la fine della presenza dei Carmelitani sul

Monte Carmelo. Altri movimenti di riforma dell'Ordine iniziarono nella seconda metà del secolo XV in nord Italia e in Francia. È in questo periodo che, sotto il Padre Generale Giovanni Soreth (1394-1471), vennero fondate le Monache Carmelitane. La riforma che ebbe maggiore sviluppo fu però quella avviata in Spagna da santa Teresa di Gesù, fondata ad Avila il 24 agosto 1562 nel monastero di san Giuseppe. La riforma teresiana, fondata su orazione, zelo apostolico e centralità della vita comunitaria, secondo la Regola di Sant'Alberto da Gerusalemme, si estese secondo le intenzioni di Teresa anche al ramo maschile dell'Ordine, grazie all'adesione di san Giovanni della Croce nel 1568. Non compresa e non accet-



Targa Carlo Alberto al Santuario del Laghet



Il nuovo complesso Carmes Monaco

tata da parte dell'Ordine, la riforma dovette chiedere a Roma la separazione giuridica nel 1593. Da allora esistono due famiglie religiose: i Carmelitani dell'Antica Osservanza (detti anche Calzati) e i Carmelitani Scalzi o Teresiani, ciascuna con costituzioni e un governo proprio. Nel 1600, i Carmelitani Scalzi d'Italia venivano eretti da Clemente VIII nella Congregazione di Sant'Elia, che assumeva un marcato carattere missionario, del tutto indipendente dal ramo che invece faceva capo agli Scalzi di Spagna. Già due anni dopo la morte di santa Teresa (1582), i Carmelitani Scalzi giungevano a Genova per fondare il primo convento dell'Ordine fuori di Spagna; animatore dell'impresa fu padre Nicolò Doria. Nel 1674, nel contado di Nizza allora appartenente al regno di Sardegna-Piemonte, nei pressi di La Trinité (a quel tempo Trinità Vittorio, in onore di Vittorio Emanuele I di Savoia (1754-1829), così come anche Albertville deve il suo nome a Carlo Alberto di Savoia (1798-1849), una comunità di Carmelitani Scalzi originari di Torino in Piemonte, costruisce un monastero nel luogo in cui, fin dal 1652, avvengono miracoli che fanno accorrere numerosi pellegrini. La cappella del convento, ingrandita all'inizio del 1800 in stile neoclassico su modello della Gran Madre di Dio di Torino, fu dedicata alla Madonna di Laghetto (Notre Dame de Laghet). Il Laghet si raggiunge da La Trinité attraverso una piccola strada che si snoda tra gli ulivi e possiede un interessante museo di ben 4000 ex-voto datati metà 600, primi anni 1700, di cui alcuni classificati. La reputazione «miracolosa» del Laghet non fece che accrescersi, fino a divenire oggi un centro di pellegrinaggio della Provenza orientale ed anche dell'Italia del nord. Il convento del Laghet ospitava i pellegrini e anche molti pastori

dell'entroterra, che durante le loro transumanze vi trovavano riparo anche per le greggi. Nel 1689 nella cappella del Laghet, il Principe Luigi I° di Monaco aderisce alla fede cattolica. E' il 1792 quando le truppe rivoluzionarie francesi entrano nel Monastero e lo saccheggiano, distruggendo molti ex voto, ma soprattutto sottraendo quelli in argento e pietre preziose. I Carmelitani riescono a fuggire a Torino, e in quel frangente il contadino Denis Lanteri di Tenda salva la statua della Madonna, nascondendola nel suo carro. Nel 1802 la cappella verrà riaperta al culto dalla Francia napoleonica, ma soltanto nel 1815 i Carmelitani Scalzi potranno rientrare nel complesso monastico. La vita di San Francesco Maria di Camporosso (1804-1866), canonizzato da Papa Giovanni XXIII il 9 dicembre 1962, è legata al Santuario, in quanto il famoso frate Cappuccino, conosciuto come "padre santo" a Genova per la sua azione a favore degli ultimi, fu miracolato proprio dalla Vergine "del laghetto" quando da piccolo cadde gravemente ammalato. Il 26 marzo 1849 Carlo Alberto, re di Sardegna e conte di Barge, soggiorna nel Santuario sulla via dell'esilio dopo la sconfitta di Novara. 1898: una comunità carmelitana di origine franco-italiana si stabilisce in una casa sulla discesa del Larvotto con l'intento di accogliere, in occasione del loro soggiorno a Monaco, i Padri Carmelitani itineranti che provenivano dal santuario del Laghet. Questi Carmelitani si spostavano per assistere il clero locale monegasco nella celebrazione di cerimonie religiose sulla Rocca. 1903: l'applicazione del decreto anticlericale di Émile Combes li obbliga a lasciare il Santuario del Laghet e a rifugiarsi a Monaco. 1907: il Santuario del Laghet diventa seminario minore. Oggi vi operano le suore Benedettine del Sacre-Coeur di Montmartre



Ex voto al Santuario del Laghet

di Parigi, che dal 1978 si sono messe a disposizione della diocesi di Nizza. Il Santuario è diventato centro di ritiri spirituali e meta di pellegrinaggi: Les soeurs hôtelières - Association Accueil au Sanctuaire de Laghet Route de Laghet 06340 La Trinité tel. 04 92 41 50 50 hotellerielaghet@orange.fr e/o collegarsi al sito www.sanctuairelaghet.fr A Monaco, intanto, i lavori per la costruzione della prima chiesa terminarono nel 1913 e i Padri Carmelitani si dedicarono da quegli anni al servizio pastorale e liturgico in quel quartiere del Principato. A partire da quel periodo fino ai nostri giorni i Carmelitani sono stati presenti senza interruzione nell'ambito religioso monegasco: la comunità del Larvotto continuò così quella del Santuario del Laghet. Nel 1968, a causa di difficoltà materiali,

essi lasciarono Monaco, distribuendosi in altre regioni francesi. Il Governo monegasco si candidò come acquirente della chiesa, in vista della realizzazione di un nuovo complesso, comprendente servizi e abitazioni, che avrebbe richiesto la demolizione della chiesa stessa. Gli abitanti del quartiere e gli amici della comunità carmelitana rivolsero al Padre Generale dei Carmelitani a Roma una petizione richiedendo l'invio urgente di altri Padri per rimpiazzare quelli che avevano raggiunto altre comunità francesi. In seguito a questa iniziativa, S.A.S. il Principe Ranieri III, in accordo con il Superiore Generale dei Carmelitani, decise che i padri dovevano ritornare. Così una nuova comunità di Carmelitani, di origine spagnola, venne a stabilirsi a Monaco. L'ultima messa fu celebrata nella cappella il 1° marzo 1998 perché ne era stata comunque

sante più amate nel mondo. A titolo aneddotico, ricevendo questa dedica la chiesa è, in ordine di costruzione, la 2002centesima tra quelle che, nei cinque continenti, sono consacrate a santa Teresa: una felice coincidenza rispetto all'anno della sua inaugurazione. La chiesa, che sorge esattamente nello stesso luogo della precedente, è situata in un quartiere residenziale in piena espansione e aperto verso il futuro. Il quartiere Est del Principato, che si estende su quattro livelli orografici - avenue Princesse Grace, boulevard du Larvotto, boulevard d'Italie, boulevard du Ténac - aveva visto un tale sviluppo che l'apertura della nuova chiesa era diventata urgente... Le linee della costruzione sono state concepite seguendo i canoni dello stile neoclassico, dal quale derivano sia la struttura nella sobrietà, con alcune ispirazioni moderne. Diverse vetrate a

notare la presenza di un impianto di ascensori pubblici integrato nel volume della chiesa che consente di raggiungere direttamente il Boulevard du Larvotto ("voie rapide") e l'Avenue Princesse-Grace (bordo mare). Oltre alla loro giornaliera fervida vita pastorale, i Carmelitani di Monaco accolgono periodicamente e con grande gioia concerti musicali e incontri di carattere culturale. Il numero 52 di Gennaio 2019 di MonteCarloTimes-Les Nouvelles ha preannunciato l'interessante conferenza che avrà luogo il 24 aprile alle ore 16, nei locali della chiesa delle Carmes in Monaco, al numero 54 di Boulevard d'Italie, riguardante la religiosità di Carlo Alberto, re di Sardegna e conte di Barge, e l'accoglienza che i Carmelitani del Santuario del Laghet riservarono al Re nella primavera del 1849 nel suo viaggio verso l'esilio a Oporto, in

decisa la demolizione nel quadro di una operazione immobiliare di interesse generale, che avrebbe compreso la realizzazione di una scuola e di alloggi sociali, ma anche la costruzione di un nuovo edificio di culto, che fu consacrato il 28 aprile 2002 sotto il patronato della Carmelitana Santa Teresa di Gesù Bambino. Questa denominazione mette in relazione diretta l'antica chiesa, che venne costruita sotto il patronato della santa nel periodo dell'apertura del processo della sua canonizzazione, e la nuova, che mantiene lo spirito della precedente e lo splendore delle vetrate che rappresentano le diverse tappe della vita della Santa, recentemente dichiarata Dottore della Chiesa. Inoltre, la dedica è un omaggio a questa Carmelitana, patrona delle missioni, modello di una santità semplice e pura, una delle

tema, che provengono della vecchia chiesa, hanno trovato una collocazione strategica nel nuovo edificio di culto. L'ambientazione interna favorisce un clima di raccoglimento, evocato dall'austerità delle linee e dalla luce filtrata dalle vetrate; tutto conferisce alla costruzione armonia e luminosità. Si notano quindi emergere spiritualmente i tratti di forza che richiamano il carisma carmelitano... La chiesa può accogliere 210 persone, di cui 40 nel mezzanino. L'organo, Cavaillé-Coll - Parigi, 1873 -, interamente restaurato dal fabbricante di organi Thomas e inaugurato il 25 gennaio 2004, è considerato un monumento storico e uno dei più perfezionati in Francia. Sulla facciata sono situate ai lati dell'ingresso alla Cappella due ceramiche realizzate da Jean-Michel Folon nel 2002. Per quanto riguarda l'architettura dell'esterno, si deve

Portogallo, dove morì il 28 luglio dello stesso anno. L'incontro culturale, che è promosso dall'associazione Centro Studi Principe Oddone con la collaborazione dell'Associazione Internazionale Regina Elena e il comune di Barge in provincia di Cuneo, sarà preceduto da un pellegrinaggio al Santuario del Laghet il giorno prima, 23 aprile 2019. Dopo l'eucaristia delle 16,30, verrà aperta ai convenuti la stanza dove riposò Carlo Alberto di Savoia il 26 marzo 1849, e dove è stato posto un suo busto marmoreo in ricordo di quella giornata speciale. N.B. Per approfondimenti sul Re Carlo Alberto di Savoia, rimandiamo i lettori alla rilettura dell'articolo di Maura Aimar, Storica e Presidente Centro Studi Principe Oddone, apparso nel numero 52 di MonteCarloTimes-Les Nouvelles.

Romeo FERRERO



SANREMO CANTA NAPOLI

2° CONCORSO CANORO

REGOLAMENTO e ISCRIZIONI
www.sanremocantanapoli.eu

Teatro del Casinò di Sanremo
24-28 Settembre 2019



Org. *Sanremo in the World* - Direzione Artistica Ilio Masprone - sanremocantanapoli@gmail.com

Eleonora PEDRON
elevivian@hotmail.com



Le premier véhicule d'exploration polaire électrique, le VENTURI Antarctique, a été officiellement présenté au palais princier de Monaco en présence de S.A.S. le Prince Albert II de Monaco. Initié par le Souverain à travers sa fondation, ce projet unique vise à mettre à la disposition de la communauté scientifique de l'Antarctique un moyen de transport zéro émission qui peut être exploité dans des conditions extrêmes. VENTURI automobiles, la société monégasque spécialisée dans les véhicules électriques, a lancé le VENTURI Antarctique, le premier véhicule à émissions nulles capable de fonctionner sur un terrain hostile et résistant à des températures aussi basses que -50 ° c. «C'est avec une grande fierté que je profite de cette occasion pour découvrir le premier véhicule d'exploration polaire développé par le constructeur automobile monégasque VENTURI, à qui j'offre mes remerciements pour avoir atteint ce formidable défi. Le VENTURI Antarctique sera un atout important pour améliorer notre compréhension des régions polaires, la première à être affectée par les effets de la perturbation du climat», a souligné le Souverain de Monaco. Les régions polaires sont les premiers témoins du changement climatique et parmi les premières zones du monde à éprouver les conséquences négatives: la pollution, la perte d'espèces, et les menaces pour les peuples autochtones sont considérables dans ces domaines. Les enjeux sont élevés sur le long terme, et l'impact du réchauffement est, malheureusement, déjà très visible: la glace de mer arctique et les glaciers sur terre fondent beaucoup plus rapidement que prévu. Face à ces faits, la Fondation Prince Albert II s'efforce de faire en sorte qu'à l'avenir ces régions puissent être couvertes par des accords internationaux, dans lesquels la protection de l'environnement serait une priorité. Depuis sa création en 2006, la Fondation a également soutenu une trentaine de projets visant à parvenir à une meilleure compréhension et une meilleure protection de ces régions. «Grâce à ce projet extrêmement High-Tech, les équipes de VENTURI automobiles offrent une réponse concrète et innovante aux stations basées dans l'Antarctique, et la Fondation est heureuse de pouvoir soutenir cette initiative remarquable. En donnant aux scientifiques un moyen de transport propre, économique et efficace, VENTURI contribuera à améliorer



LE VENTURI ANTARCTIQUE DÉVOILÉ AU PALAIS PRINCIER DE MONACO

Ce moyen de transport zéro émission peut être exploité dans des conditions extrêmes

les conditions de recherche sur le terrain, offrant une solution durable pour le transport de matériel pour l'étude des sites», a déclaré S.E. M. Bernard Fautrier, vice-président et Directeur général de la Fondation Prince Albert II. Entre 2013 et 2015, VENTURI automobiles a développé un prototype pour l'Antarctique, qui a d'abord été testé dans une région froide d'Europe. Faisant bon usage des données recueillies à partir de cette première version, ainsi que la technologie développée pour ses voitures de course, l'équipe d'ingénierie VENTURI a maintenant mis en place une deuxième version: équipé d'une batterie de haute performance technologie et une efficacité globale améliorée, l'Antarctique possède des chenilles Caterpillar mon-



IL VENTURI ANTARTICO SVELATO AL PALAZZO PRINCIPESCO DI MONACO

Questo mezzo di trasporto a zero emissioni può essere utilizzato in condizioni estreme

tées sur roues, une puissance de 2x60kW et pèse environ 2 tonnes. Conçu pour fonctionner dans les conditions extrêmes de l'Antarctique, il peut transporter trois personnes, ainsi que des bagages et de l'équipement. Il a une portée d'environ 45 kilomètres et une vitesse de 20 km/h dans des conditions de fonctionnement réalistes. Suite à sa présentation officielle au palais princier, un événement assisté par S.A.S. le Prince Albert II de Monaco, S.E. Bernard Fautrier, et Gildo Pastor, l'Antarctique entreprendra une expédition unique au Canada qui a été intitulée «retour à Telegraph Creek». Les 6 et 7 mars 2019, le véhicule va rendre un hommage symbolique à la croisière blanche en 1934, l'un des quatre rallyes Citroën au début du XXe siècle.

Aux commandes de l'Antarctique seront le Prince Albert II de Monaco, Xavier Chevrin, Président de VENTURI Amérique du Nord, qui a dirigé les missions précédentes de VENTURI, et l'astronote canadien Chris Hadfield. Ils prendront à tour de rôle la barre pour couvrir une route de 42 km entre le lac Dease et Telegraph Creek, la dernière partie de l'expédition qui n'a pas été achevée en raison de la nature du terrain et les conditions météorologiques sévères à l'époque. «Retour à Telegraph Creek» est l'un des défis mondiaux VENTURI, des missions organisées par VENTURI automobiles pour tester les véhicules électriques de l'entreprise dans les condi-

tions les plus extrêmes et les terrains les plus difficiles sur la planète. Le thème récurrent de ces missions est les aventures les plus audacieuses en voiture du siècle dernier, retraçant les itinéraires des expéditions Citroën de Shanghai à Paris et de Nairobi à Johannesburg, par exemple (la croisière jaune et la croisière noire). Au cours de ces défis, VENTURI automobiles a établi plusieurs records et réalisé un certain nombre de premières mondiales, se positionnant comme un pionnier et un leader dans le domaine des véhicules électriques de haute performance. «Retour à Telegraph Creek» est le premier test majeur pour l'Antarctique. Ce sera également l'occasion de confirmer sa fiabilité et sa capacité à résister aux conditions climatiques les plus difficiles, avec les paysages spectaculaires et imposants de la réserve Tahltan dans la région sauvage de la rivière Stikine, en toile de fond. À la fin de cette mission, le véhicule sera envoyé en Antarctique pour donner aux scientifiques sur le terrain une solution qui leur permettra d'accéder aux zones d'étude, tout en évitant la pollution inhérente à l'utilisation des véhicules alimentés par le moteur à combustion. Mais l'histoire ne s'arrête pas là; VENTURI automobiles n'est pas exclue la possibilité de créer de nouvelles versions de ses véhicules pour des usages entièrement nouveaux. «La tâche qui nous a été confiée par le Prince souverain et sa fondation

est un défi que nous avons été très honorés d'accepter. Nous avons travaillé avec les experts les plus éminents de la communauté scientifique pour concevoir un véhicule dont les caractéristiques répondent très précisément à toutes leurs exigences, tout en étant capables de fonctionner efficacement dans les conditions extrêmes trouvées en Antarctique. Jusqu'à présent, les chercheurs devaient se déplacer à pied dans certaines zones, afin d'éviter de les polluer. Maintenant, avec VENTURI Antarctique, ils auront

six fois champion du monde de motocyclisme Max Biaggi pour représenter la marque, car les deux hommes partagent une passion pour les sports motorisés depuis plus de 15 ans. Gildo Pastor a de grandes ambitions pour sa marque, et donc demander à son vieil ami pour aider à répandre la réputation de VENTURI à travers le monde a été une étape naturelle. «J'ai beaucoup d'affection pour Max. Il est ouvert, déterminé et passionné, tout comme il l'était quand je l'ai rencontré pour la première fois. Je me vois en lui. C'est un honneur pour nous de le faire porter les couleurs VENTURI.

VENTURI en cours,» a déclaré Max Biaggi. Avant cela, de ses bureaux à Monaco et en plus de travailler sur des projets confidentiels, Gildo Pastor fera une autre tentative sur le record de vitesse terrestre du monde, toujours détenu par VENTURI à 549 km/h. Cependant, VENTURI poursuit ses exploits dans le championnat de formule E. tandis que Max Biaggi va également travailler en étroite collaboration avec les huit jeunes qui viennent de rejoindre VENTURI NEXT GEN, la première Académie pour les jeunes conducteurs dans les sports motorisés électriques.

to dalla manifattura automobilistica di Monaco Venturi, al quale offro il mio ringraziamento per aver raggiunto questa formidabile sfida. Il Venturi Antartico sarà un bene importante per migliorare la nostra comprensione delle regioni polari, il primo ad essere influenzato dagli effetti del disturbo climatico», ha detto il sovrano. Le regioni polari sono i primi testimoni del cambiamento climatico e tra le prime aree del mondo a sperimentare le conseguenze negative: l'inquinamento, la perdita di specie e le minacce alle popolazioni indigene sono notevoli in queste zone. La posta in gioco a lungo



S.A.S. il principe Albert II di Monaco con Gildo Pastor, presidente di VENTURI auto

accès à un véhicule efficace, très maniable avec une excellente traction. Les scientifiques seront en mesure d'effectuer leurs recherches dans des conditions optimales, sans polluer ces sites où l'analyse nécessite une précision moléculaire. Nous sommes fiers d'avoir développé une technologie qui réponde à un besoin essentiel et très spécifique, à un moment où la protection de l'environnement et les efforts pour lutter contre le changement climatique sont des défis cruciaux pour notre société», a déclaré Gildo Pastor, Président de VENTURI automobiles. Récemment, Pastor a choisi le

Sans aucun doute, sa présence à nos côtés nous aidera dans notre processus de croissance», a souligné Gildo Pastor. En fait, Max Biaggi représentera VENTURI lors d'événements majeurs et il jouera également un rôle actif dans l'expansion de la marque pionnière des véhicules électriques, qui célébrera son vingtième anniversaire en 2020. «Je suis très heureux de lancer cette nouvelle entreprise avec un homme ambitieux et pionnier comme Gildo. Nous avons tous deux le désir d'explorer de nouveaux projets, d'atteindre de nouveaux objectifs et d'aller au-delà. Je suis impatient d'avoir un partenariat productif et de contribuer au processus de croissance

■ ■ Il primo veicolo elettrico per l'esplorazione polare, VENTURI Antartique, è stato ufficialmente presentato nel palazzo principesco di Monaco. Lanciato da S.A.S. il Principe Alberto II di Monaco attraverso la sua fondazione, questo progetto unico mira a mettere a disposizione della comunità scientifica dell'Antartide un mezzo di trasporto a zero emissioni che può essere utilizzato in condizioni estreme. VENTURI Automobiles, la società monegasca specializzata in veicoli elettrici, ha lanciato il VENTURI Antartique, il primo veicolo a zero emissioni in grado di operare su terreni ostili e resistenti a temperature fino a -50 °C. «È con grande orgoglio che colgo l'occasione per scoprire il primo veicolo di esplorazione polare sviluppa-

termine è alta, e l'impatto del riscaldamento è, purtroppo, già molto visibile: il ghiaccio marino artico e i ghiacciai sulla terra si stanno sciogliendo molto più velocemente del previsto. Di fronte a questi fatti, la Fondazione Prince Albert II intende garantire che in futuro queste regioni, dove la protezione dell'ambiente è una priorità, possano essere coperte da accordi internazionali. Dalla sua creazione nel 2006, la Fondazione ha anche sostenuto circa 30 progetti volti a conseguire una migliore comprensione e protezione di queste regioni. «Grazie a questo progetto estremamente High-Tech, i Team VENTURI offrono una risposta concreta e innovativa alle stazioni con sede in Antartide, e la



Fondazione è lieta di poter sostenere questa notevole iniziativa. Dando agli scienziati un mezzo di trasporto pulito, economico ed efficiente, VENTURI contribuirà a migliorare le condizioni di ricerca sul campo, fornendo una soluzione durevole per il trasporto di attrezzature per lo studio dei siti”, ha detto S.E. Bernard Fautrier, vicepresidente e direttore generale della Fondazione Prince Albert II. Tra il 2013 e il 2015, VENTURI Automobiles ha sviluppato un prototipo per l'Antartide, che è stato testato per la prima volta in una regione fredda d'Europa. Facendo buon uso dei dati raccolti da questa prima versione, così come la tecnologia sviluppata per le sue vetture da corsa, il team d'ingegneria VENTURI ha ora istituito un secondo versione: dotata di una

tecnologia a batteria ad alte prestazioni e di una migliore efficienza complessiva, l'Antartique ha catene Caterpillar montate su ruote, una potenza di 2x60kW e pesa circa 2 tonnellate. Progettato per operare nelle condizioni estreme dell'Antartide, può trasportare tre persone, bagagli e attrezzature. Ha un'autonomia di circa 45 chilometri e una velocità di 20 km/h in condizioni operative reali. Dopo la sua presentazione ufficiale nel Palazzo del Principe, un evento cui hanno partecipato S.A.S. il Principe Alberto II di Monaco, S.E. Bernard Fautrier, e Gildo Pastor, l'Antartique intraprenderà una spedizione unica in Canada, intitolata "Return to Telegraph Creek". Il 6 e 7 marzo 2019, il veicolo pagherà un omaggio simbolico alla Croisière Blanche del 1934, uno dei quattro rally Citroën all'inizio del ventesimo secolo. Al



timone dell'Antartique saranno il Principe Alberto II, Xavier Chaturvedi, Presidente di VENTURI Nord America, che ha guidato le precedenti missioni VENTURI, e l'astronauta canadese Chris Hadfield. Essi si alterneranno al timone per coprire il percorso di 42 km tra Dease Lake e Telegraph Creek, ossia l'ultima parte della spedizione che non fu completata a causa della natura del terreno e delle condizioni meteorologiche avverse nel 1934. "Back to Telegraph Creek" è una delle sfide globali Venturi, missioni organizzate da VENTURI per testare i veicoli elettrici dell'azienda nelle condizioni più estreme e i terreni più difficili del pianeta. Il tema ricorrente di queste missioni sono le avventure più audaci in auto del secolo scorso, come gli itinerari delle spedizioni Citroën da Shanghai a Parigi e da Nairobi a Johannesburg, per esempio (Croisière jaune e Croisière noire). Durante queste sfide, VENTURI ha stabilito diversi record e raggiunto una serie di primati mondiali, posizionandosi come pioniere e leader nel campo dei veicoli elettrici ad alte prestazioni. "Back to Telegraph Creek" è il primo grande test per l'Antartide. Sarà anche un'occasione per confermare la sua affidabilità e la sua capacità di resistere alle condizioni climatiche più difficili, con i paesaggi spettacolari e imponenti della riserva Tahltan nella zona selvaggia del fiume Stikine a fare da sfondo. Al termine di questa missione, il veicolo sarà inviato in Antartide per dare agli scienziati in campo la soluzione per accedere alle aree di studio, evitando l'inquinamento inerente all'uso di veicoli alimentati dal motore a combustione. Ma la storia non finisce qui; VENTURI non esclude la possibilità di creare nuove versioni dei propri veicoli per usi completamente nuovi. "Il compito che ci è stato affidato dal principe sovrano e dalla sua fondazione è una sfida che siamo stati molto onorati di accettare. Abbiamo collaborato con i più eminenti esperti della comunità scientifica per progettare un veicolo le cui caratteristiche soddisfino molto precisamente tutte le loro esigenze, pur potendo funzionare efficacemente in condizioni estreme come in Antartide. Finora, i ricercatori hanno dovuto camminare in alcune aree per evitare di inquinarli. Ora, con il VEN-

TURI Antartique, disporranno di un veicolo efficiente e maneggevole, con un'ottima trazione. Gli scienziati saranno in grado di svolgere le loro ricerche in condizioni ottimali senza inquinare quei siti in cui l'analisi richiede precisione molecolare. Siamo orgogliosi di aver sviluppato una tecnologia atta a rispondere a un bisogno essenziale e molto specifico, in un momento in cui la protezione dell'ambiente e gli sforzi per combattere il cambiamento climatico sono sfide critiche per la società", ha detto Gildo Pastor. Recentemente, Pastor ha scelto il sei volte campione del motociclismo mondiale Max Biaggi per rappresentare il marchio, dato che i due uomini condividono la stessa passione per gli sport motoristici da più di 15 anni. Gildo Pastor ha grandi ambizioni per il suo marchio, e quindi chiedere al suo vecchio amico di contribuire a diffondere la reputazione di Venturi in tutto il mondo è stato un passo naturale. "Provo grande affetto per Max. E' da sempre aperto alle novità, determinato e appassionato e io mi riconosco in lui. È un onore per noi farlo indossare i colori VENTURI. Senza dubbio, la sua presenza al nostro fianco ci aiuterà nel nostro processo di crescita", ha detto Pastor. Max Biaggi rappresenterà VENTURI nei grandi eventi, svolgendo un ruolo attivo nell'espansione del marchio pioniere dei veicoli elettrici, che celebrerà il suo ventesimo anniversario nel 2020. "Sono molto felice di lanciare questa nuova attività con un precursore ambizioso come Gildo. Entrambi abbiamo il desiderio di esplorare nuovi progetti, raggiungere nuovi obiettivi e andare oltre. Non vedo l'ora di avere una partnership produttiva e di contribuire all'attuale processo di crescita di VENTURI", ha dichiarato Max Biaggi. Prima di questo, dai suoi uffici di Monaco e oltre a lavorare su progetti riservati, Gildo Pastor farà un altro tentativo del record di velocità mondiale su terra, detenuto dal "missile" VENTURI a 549 km/h. nel 2105. Nel frattempo, VENTURI continua le sue gesta nella formula E. mentre Max Biaggi collaborerà anche con gli otto giovani che fanno parte di VENTURI NEXT GEN, la prima Accademia per giovani piloti nello sport motoristico elettrico.

Eleonora PEDRON

www.orizzonteitalia.com

MAGAZINE

ORIZZONTE ITALIA

Direttore ILIO MASPRONE

Fashion, Food, Luxury A guide for tourists in Italy



Carlo Ramello Couture

Monte-Carlo

Galerie du Park Palace - 27, Avenue de la Costa - Tél. +377 97984280

www.carloramello.com

MariaSole FERRERO
mariasoleferrero@gmail.com



■ Le 4 octobre 2018, SBM offshore a participé à la mission commerciale du Conseil économique de Monaco (MEB) à Beijing, Chine, dans le cadre d'une visite d'État par HSH Prince Albert II à l'occasion de l'exposition princes et princesses de Monaco inaugurée en septembre.

Voir <http://www.montecarlo-times.eu/2018/09/01/exhibition-princes-princesses-monaco-beijing-september/>

SBM offshore a utilisé l'événement pour coïncider avec la signature de trois mémorandums d'accord avec trois entreprises chinoises: ICBC Leasing, China Merchant Industry Holdings et China Petroleum Technology and Development Corporation. C'est le résultat d'un engagement avec les partenaires pour renforcer la coopération mutuelle à l'avenir sur les activités pertinentes. A la signature des accords de collaboration pour SBM offshore il y avait Bernard Van Leggelo, MD Chine et Singapour, Kane Kin bak Siew, directeur du développement des affaires Chine, et Hervé Lalli, directeur du développement des affaires Monaco. Conçu pour renforcer les relations entre SBM offshore et ses partenaires, les mémorandums d'accord serviront à stimuler les entreprises, l'industrie et le soutien financier avec certaines des entreprises les plus influentes sur le marché. «Les mémorandums d'accord constituent un pas vers une collaboration plus poussée alors que nous continuons à développer notre expérience et nos partenariats appréciés en Chine. C'est une autre étape solide sur cette voie», a déclaré Bernard Van Leggelo, MD Chine et Singapour.

La Chine est là où se trouve la croissance réelle... Il y a dix ans, la Chine a posément transformé la petite ville de Yunfu en un Juggernaut d'énergie alternatif. Ce qui était autrefois des collines arides est maintenant un parc industriel qui barde des centaines de voitures et des bus électriques chaque année. On sait bien que les chinois sont préoccupés par la pollution atmosphérique. En octobre 2013, la Chine a publié sa première alerte rouge pour le smog, le niveau le plus grave

de son indice de qualité de l'air. Et parfois, une image vaut mille mots. Dans ce cas, imaginez juste se réveiller à une vue du matin qui ressemble un peu comme ceci:

Pouvez-vous vraiment leur reprocher d'investir près de \$60 milliards en subventionner des compagnies d'énergie alternatif dans cette ville? La Chine n'a pas découvert une nouvelle source de carburant ou comment construire de meilleures batteries au lithium-ion. Le pays a simplement investi dans une source de combustible émergente avec beaucoup plus de potentiel. Et grâce à une percée récente, cette source de combustible est amorcée pour devenir la source de carburant dominante sur la planète. Je parle de la technologie des piles à hydrogène: l'énergie dérivée de l'élément le plus abondant de la planète! L'hydrogène sera une clef du sys-

tème énergétique de demain, car produit à partir d'une multitude de sources d'énergie, il participe à la diversification d'approvisionnement des pays et à l'intégration des énergies renouvelables. C'est de plus un vecteur énergétique stockable qui ne génère aucune émission de CO2. Jusqu'à récemment, la puissance de l'hydrogène était quelque peu difficile à produire. Mais après des décennies d'expérimentation, la science a fait une découverte qui a ouvert les portes. La nouvelle méthode produit de l'énergie hydrogène à près de 100% d'efficacité en seulement trois minutes, contre 50% d'efficacité en plusieurs heures. Non seulement la méthode est deux fois plus efficace, mais elle prend aussi une fraction du temps, réduisant considérablement les coûts de production. Cela signifie que les voitures alimentées par l'hydrogène verront enfin leur

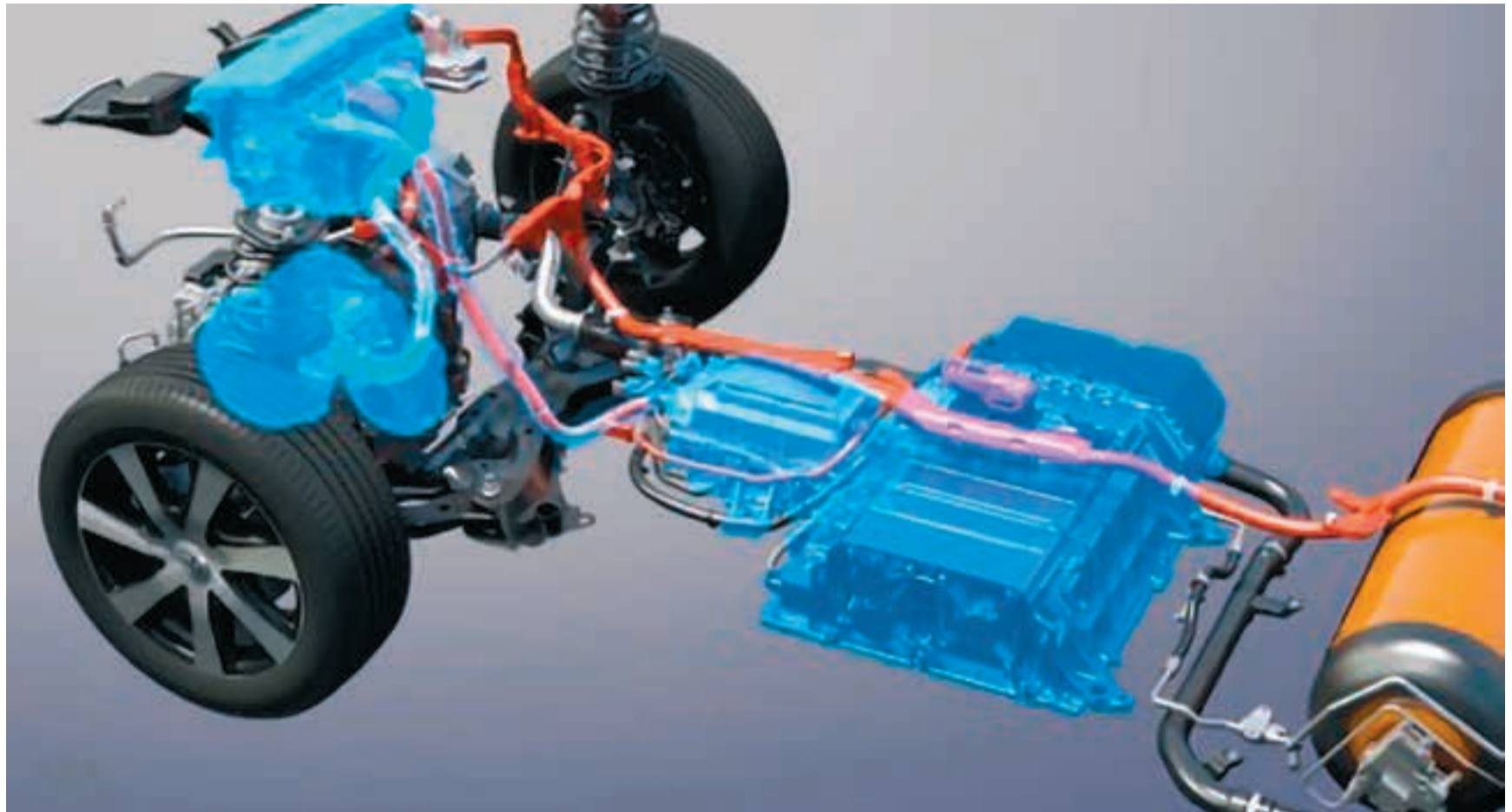
commercialisation en masse. Et la Chine est bien en avance sur la courbe: 10 ans d'avance, pour être exact. La Chine a vu le potentiel et versé près de \$60 milliards dans le développement des voitures et des bus qui peuvent capitaliser sur cette percée. L'avenir de l'industrie du camionnage est-il pavé de piles à hydrogène? Je le repète, la Chine est là où la croissance réelle se trouve... et Toyota Japonaise le pense aussi. Le géant automobile s'associe à Kenworth pour tester une nouvelle course de camions alimentés par des piles à hydrogène. Le Kenworth t680 sera modifié avec le groupe motopropulseur de Toyota, qui est alimenté par la technologie des piles à hydrogène. Selon eux, il est plus logique que d'utiliser des piles. L'autonomie et le temps de recharge des véhicules électriques à pile à combustible avoisinent ceux d'une voiture à essence, à

la différence qu'ils n'émettent pas la moindre émission. Les camions et les véhicules utilitaires constituent un scénario d'utilisation particulièrement prometteur, qui accélérera le développement de cette technologie. En ce qui concerne la Principauté, le SMB offshore sui-

vra-t-il ce programme? En plus, est-ce que le prochain Eprix de Monaco, de retour à la Formule E le 13 2019 mai, sera l'occasion pour les relations Monaco/Chine de découvrir et promouvoir voitures, camions et bus alimentés par des piles à hydrogène dans la Principauté?

LA TECHNOLOGIE DE PILES À HYDROGÈNE EN CHINE ET AU JAPON

Alternative intéressante et complémentaire du E-programme de Monaco?



LA TECNOLOGIA DELLE PILE A IDROGENO IN CINA E IN GIAPPONE

Interessante e complementare alternativa al E-Programme di Monaco?

■ Il 4 ottobre 2018, SBM Offshore ha partecipato alla missione commerciale del Consiglio economico di Monaco (MEB) a Pechino, in Cina, come parte di una visita di stato di S.A.S. il Principe Albert II in occasione della mostra "Principi e princi-

pessa di Monaco" inaugurata il settembre scorso. Per maggiori info, cliccare <http://www.montecarlo-times.eu/2018/09/01/exhibition-princes-princesses-monaco-beijing-september/>



100 MINUTI NO-STOP

SINFONIA *italiana*®

VERDI **MORRICONE**
MONTEVERDI **PUCCINI**
DALLA **MATIA BAZAR**
PONCHIELLI **ROTA**
PIOVANI **MODUGNO**
BATTISTI **VIVALDI**

CORO & ORCHESTRA SINFONICA



SILVIA NAIR (*Voce*) - NATASHA KORSAKOVA (*Violino*) - MARCOS MADRIGAL (*Pianoforte*) - ROMOLO TISANO (*Tenore*)
STEFANO SALVATORI (*Direttore*) - MAX VOLPINI (*Regista*) - LUCIA COLOSIO - GIULIO GALIMBERTI (*Ballerini*)

Produzione Associazione No Profit Cultura & Comunicazione - Sanremo

SBM Offshore ha approfittato dell'evento per firmare tre memorandum d'intesa con alcune tra le principali aziende Cinesi: ICBC leasing, Cina Merchant Industry Holdings e China Petroleum Technology e Development Corporation. Questo è il risultato di un impegno con i partner a rafforzare la cooperazione reciproca in futuro sulle attività di settore. Alla firma degli accordi di collaborazione per SBM Offshore c'erano Bernard van Leggelo, MD China e Singapore, Kane Kin bak Siew, direttore di Business Development China, e Hervé Lalli, direttore di Business Development Monaco. Progettato per rafforzare il rapporto tra SBM Offshore e i suoi partner, i memorandum d'intesa saranno utilizzati per stimolare il business, l'industria e il sostegno finanziario con alcune delle aziende più influenti sul mercato. "I memorandum d'intesa sono un passo avanti verso un'ulteriore collaborazione mentre continuiamo a sviluppare la nostra preziosa esperienza e partnership in Cina.

Questo è un ulteriore importante passo su questa percorso", ha detto Bernard van Leggelo, MD Cina e Singapore.

La Cina è dove c'è la vera crescita... Dieci anni fa, la Cina trasformò la piccola città di Yunfu in una vera Juggernaut dell'energia alternativa. Quelle che erano nient'altro che aride colline sono ora un parco industriale che produce centinaia di automobili e autobus elettrici ogni anno. È



Signatures d'accord Chine/Monaco lors de l'inauguration de l'exhibition "Princes et Princesses de Monaco" à Beijing

risaputo che i cinesi sono preoccupati per il loro altissimo tasso d'inquinamento atmosferico. Era l'ottobre 2013 quando la Cina ha rilasciato il suo primo allarme rosso per lo smog, il livello più grave del suo indice di qualità dell'aria. E a volte una foto vale mille parole. In questo caso, immagina di svegliarti un mattino con il panorama qui a sinistra.

Puoi davvero biasimarli se stanno investendo 60 miliardi di dollari

per sovvenzionare società energetiche alternative? La Cina non ha scoperto una nuova miracolosa fonte di combustibile o come costruire migliori batterie agli ioni di litio! Il paese ha semplicemente investito in una fonte di combustibile emergente con molto più potenziale. E grazie a una recente svolta, questa fonte di combustibile sta per diventare la fonte di combustibile dominante sul pianeta. Parlo della tecnologia delle

pile a idrogeno: l'energia derivata dall'elemento più abbondante del pianeta! L'idrogeno sarà una chiave per il sistema energetico del domani, perché è prodotto da una moltitudine di fonti energetiche ed è coinvolto nella diversificazione dell'approvvigionamento dei paesi e nell'integrazione delle energie rinnovabili. È un vettore energetico immagazzinato che non genera alcuna emissione di CO2. Fino a poco tempo fa, il po-

tere dell'idrogeno era un po' difficile da produrre. Ma dopo decenni di sperimentazione, la scienza ha fatto una scoperta che ha aperto le porte a un nuovo metodo che produce energia da idrogeno a quasi 100% di efficienza in soli tre minuti, rispetto al 50% di efficienza in diverse ore. Non solo il metodo due volte più efficace, ma richiede anche una frazione del tempo, riducendo drasticamente i costi di produzione. Ciò significa

che le automobili alimentate a idrogeno vedranno finalmente la loro commercializzazione in massa. E la Cina è molto più avanti: 10 anni avanti, per essere esatti. La Cina ha visto il potenziale e investe quasi \$60 miliardi nello sviluppo di automobili e autobus che possono capitalizzare su questa scoperta. Il futuro del settore dei trasporti è pavimentato di pile a idrogeno? Ripeto, la Cina è dove c'è la vera crescita... E anche la Toyota giapponese lo pensa. Il gigante dell'automobile sta collaborando con Kenworth per testare una nuova linea di autocarri alimentati da pile a idrogeno.

Il Kenworth T680 sarà modificato con il powertrain Toyota, alimentato dalla tecnologia a idrogeno. Secondo loro, ha più senso che usare le solite batterie. L'autonomia e il tempo di ricarica dei veicoli elettrici a idrogeno è simile a quello di una vettura a benzina, tranne per il fatto che non ci sono emissioni. Camion e veicoli commerciali sono uno scenario di utilizzo particolarmente promettente, che accelererà lo sviluppo di questa tecnologia. Per quanto riguarda il Principato, la SBM Offshore seguirà questo programma? E chissà se sarà il prossimo E-Prix di Monaco, di nuovo in formula E a Montecarlo il 13 maggio prossimo, un'opportunità nelle relazioni Monaco/Cina per scoprire e promuovere automobili, camion e autobus alimentati da pile a idrogeno nel Principato?

Maria Sole FERRERO

the evolution of flexography

by **Vianord**
engineering
we innovate, you benefit

Easy to Plate

Vianord came up with the idea and designed the first modular system for the complete automation of the process of flexographic plates. Bring the modular concept to life is on its own an example of the capacity of Vianord to develop new projects. The concept has been given a name which identifies the goal "Easy to Plate". The first step and the base of the modular concept is the processor section. It is then possible to add at any time the different modules to reach customers expectations in terms of performance, productivity and quality. The installation of the different modules is made easy and requires a limited amount of time. Thanks to the integration of the modular concept in the design of the processor. The number of Easy to Plate systems installed have proven how easy the installation is but as well the excellent level of performance and reliability.

info@vianord.com

www.vianord.com



Jack

Gran Cucina di Gala
32 Route de la Piscine
www.jack.mc - Tel. 00377 97983456



San Souci

L'Italia in tavola di Massimo La Guardia
42, Bd d'Italie
d.laguardia@monaco.mc - Tel. 00377.93501424



Pulcinella

L'atmosfera della Cucina Italiana
17, Rue de Portier
pulcinella@monaco.mc - Tel. 00377 93307361



Bella Vita

L'Italia in tavola
21 Rue Princesse Caroline
info@bellavita.mc - Tel. 00377 93504202

MONTE-CARLO R·I·S·T·O·R·A·N·T·I



*Accompagnamo
il Cibo con
Vini Italiani*

L'ATMOSPHERE MAGIQUE DU 47^{ÈME} SALON D'ANTIBES

Un des rendez-vous majeurs en Europe

Silvana RIVELLA

Silvana.rivella@gmail.com



et vintage. L'édition 2019 fera l'objet de plusieurs nouveautés: la durée du Salon est raccourcie,

du 20 avril (week-end de Pâques) au 2 mai inclus; la surface d'exposition sera composée d'un seul grand chapiteau avec accès direct à l'espace en plein air; l'espace en plein air retrouvera son emplacement originel, côté ouest, face au Square du 8 Mai; le nombre d'exposants, dont la plupart sont des références internationales dans leurs domaines d'activité, sera réduit à 90 du fait de la suppression du chapiteau annexe et de la volonté de répondre aux attentes des visiteurs en matière de qualité des œuvres et des objets présentés. L'objectif est de continuer à proposer une diversité de choix à tous les prix tout en favorisant encore davantage la qualité et les meilleures garanties d'achat. (Une preview le vendredi 19 avril de 15h à 22h est organisée sur invitation.) D'ores et déjà, la 47^{ème} édition du Salon d'Antibes s'annonce magnifique. Cette année, plusieurs grands antiquaires et galeristes français et étrangers rejoindront ainsi le Salon d'Antibes et confirmeront ainsi sa place de premier salon de France après Paris: Mickaël Amant, lauréat du Concours National Atelier d'Art de France 2018 section Patrimoine (mobiliers Boulle), galerie Saltiel (art moderne et art contemporain), Casati Arte Contemporanea,



galerie Graphik-Art (dessins anciens et modernes, et mobilier Art Deco), galerie Steve Rosat (argenterie et orfèvrerie), galerie Antinoë (antiquités grecques et romaines), Peter Gabrielse (architectures et intérieurs miniatures), galerie Jaegy-Theoleyre (portraits miniatures, portraits historiques et tabatières)... (Liste complète annoncée fin mars 2019). Aux côtés de sublimes antiquités estampillées seront exposées des œuvres signées par quelques-uns des plus importants artistes du XX^{ème} siècle ou de la scène artistique contemporaine. Antiquités et brocante, mais aussi mobilier et objets d'art des XX^{ème} et XXI^{ème} siècles, art moderne et art contemporain, mobilier design et vintage, voilà les grands domaines de prédilection du Salon d'Antibes. Du côté des antiquités, citons notam-

ment les galeries Giorgio Salvaï, Bruno Sugeres (arts décoratifs du XIX^{ème}), Château du Plessis, Nicolas Bordet, Pipat, Haussmann, Eric du Marousssem, David Sonigo... Pour la première fois, le salon accueillera Mickaël Amant, ébéniste et restaurateur, lauréat du Concours National Atelier d'Art de France 2018 section Patrimoine, spécialisé en restauration de marqueterie Boulle du XVII^{ème} siècle (écaille de tortue, laiton, ivoire et nacre) et de marqueterie de bois précieux, qui présentera une sélection de meubles restaurés suivant des techniques ancestrales qui préservent l'authenticité de chaque œuvre. Parmi les exposants d'œuvres des grands noms de l'Art Moderne et de l'Art Contemporain, les galeries Saltiel, Michel Estades (spécialiste de Bernard Buffet), Tempera, Casati Arte Contemporanea, Le Floch, Hernandez Gallery, Babylon BB, Art Riviera Trading, Iris Photos... Les Maîtres provençaux seront notamment présentés par la galerie Estades et la galerie Antichambre du Louvre. La galerie Graphik-Art, de renommée internationale, présentera dessins anciens et modernes, et mobilier Art Deco. Les arts anciens d'Asie seront notamment représentés par les galeries Michel Douris, Mille ans d'Orient et Catier. Certains d'entre eux présenteront aussi des créations emblématiques de l'art contemporain en Asie (Huang Gang, Cai Zhisong...). Dans De Beaux Draps, spécialiste des arts de la table, exposera de somptueux services de vaisselle d'époque. La galerie Steve Rosat exposera argenterie et orfèvrerie. Le mobilier design et vintage sera présenté par la

galerie Pascal Badié. La galerie Antinoë exposera des antiquités grecques et romaines. Davide Antichità exposera une nouvelle fois de sublimes lustres anciens de Murano. Après New York



et Bruxelles, Peter Gabrielse exposera ses somptueuses boîtes-sculptures présentant des intérieurs miniatures. Manuscripta proposera une sélection de photographies anciennes, lettres manuscrites et autographes. La galerie Jaegy-Theoleyre exposera des portraits miniatures, portraits historiques et tabatières. Les tapis anciens, tapisseries, tapis modernes et d'artistes seront proposés par deux spécialistes: Falck et Schanewald. À ceux-là s'ajouteront les bijoutiers, avec la Galerie Alain Pautot, Bernard Bouisset, Francine, Joëlle Lasry, Stella d'Orlando... qui rivaliseront de tout l'éclat de leurs somp-

47^e Salon d'Antibes
ANTIQUITÉS
ART MODERNE
DU 20 AVRIL
AU 2 MAI 2019
Esplanade du Pré des Pêcheurs
Port Vauban / 10H30 - 19H30
04 93 34 80 82
www.salon-antiquaires-antibes.com

et des œuvres créées à chaque époque, de l'Antiquité jusqu'à nos jours. Visiter le Salon d'Antibes, c'est également renouer avec une grande tradition française, celle de la célébration d'un art de vivre qui transforme votre intérieur en véritable écrin d'élégance et de raffinement.

Le public composé de fidèles collectionneurs et amateurs, français et étrangers, ne s'y trompe pas. Il revient chaque année en nombre pour visiter le salon et rêver, pour le plaisir des yeux et de la découverte, ou pour s'offrir, parmi les mille et une merveilles proposées sur ses stands, la plus fastueuse ou celle qui correspondra simplement à ses envies! Il était une fois le Salon d'Antibes... Le Salon d'Antibes a été initié il y a plus de quarante ans par Claude Ammirati et Jean Gismondi.

Au fil du temps, l'art moderne, puis contemporain, et le design ont rejoint les antiquités. Depuis sa création, le salon est géré par une association à but non lucratif, l'ACAAFVA, présidée par Gérard Fantino. Cela garantit l'indépendance et l'intégrité de ses organisateurs qui ont un seul objectif: réunir professionnels, amateurs et collectionneurs pour partager ensemble une même passion. Et cela tout en contribuant à faire du site d'Antibes un lieu unique qui célèbre l'art de vivre au bord de la méditerranée, en conjuguant antiquités et modernité!

Contact Presse:
Gilbert Gay-Parme
T. 06 42 63 26 70
gilbert.gp@orange.fr



Citytouring

Servizi Shuttle Deluxe - Minivan full optional - Noleggio minibus



www.citytouring.it

contatto@citytouring.it - citytouring@email.it



RIVIERA LIGURE - COSTA AZZURRA - PRINCIPATO DI MONACO



Hotel Raphael

Via Angeli Custodi, 128
18019 Vallecrosia IM
Tel. 0184 250515
info@hotelraphaelhotel.com



Hotel Piccolo Paradiso

Via G. Marconi, 101
18019 Vallecrosia IM
Tel. 0184 255571
albergopiccoloparadiso@gmail.com

L'HERITAGE POUR LA PROTECTION DES OCÉANS DE S.A.S. ALBERT I^{er} (1848-1922)

Cycle de commémoration lancé par S.A.S. Albert II en l'honneur du "Prince savant"

Silvana RIVELLA

Silvana.rivella@gmail.com



■ Mardi 29 janvier 2019, S.A.S. le Prince Albert II a lancé officiellement, au Musée océano-

graphique, un cycle de commémoration en l'honneur de son trisaïeul le Prince Albert Ier. Le Souverain a tenu à manifester, à cette occasion, sa confiance renouvelée en l'Institut Océanographique, en lui offrant symboliquement le bicorne d'académicien des sciences du Prince Albert Ier.

En retour, l'Institut Océanographique, représenté par son Directeur Général, M. Robert Calcagno et par sa Vice-présidente, Mme Marie-Pierre Gramaglia, a offert au Prince Albert II une épingle de cravate qui avait appartenu au Prince Albert Ier et qui était un souvenir de son grand ami, océanographe également, le roi Carlos Ier de Portugal. Un comité de pilotage et un comité exécutif, présidés par S.E. M. Robert Fillon, ambassadeur de Monaco en Italie, comprenant de nombreuses personnalités monégasques, hautes autorités politiques et responsables d'institutions en rapport avec l'œuvre du "Prince savant", ont été nommés par Ordonnance Souveraine du 14 décembre 2018. Dans son allocution d'installation, le Prince Souverain a rappelé l'actualité de la pensée du Prince Albert Ier et a demandé aux comités d'être aussi inventifs que possible pour manifester la permanence de l'esprit de son prédécesseur, dont le centenaire de la disparition marquera l'année 2022. En fait, Albert Ier, né Albert-Honoré-Charles Grimaldi le 13 novembre 1848, décéda à l'âge de 73 ans le 26 juin 1922. Il était âgé de 41 ans quand il monta sur le trône, devenant le onzième Prince de Monaco à la mort de son père Charles III en 1889. Le prince Charles III (1818 - 1889) est connu pour avoir imaginé qu'un quartier de Monaco pourrait être consacré aux bains de mer et aux loisirs. Il donne son nom à cet endroit

S.A.S. le Prince Albert II offrant le bicorne d'académicien des sciences du son trisaïeul le Prince Albert Ier



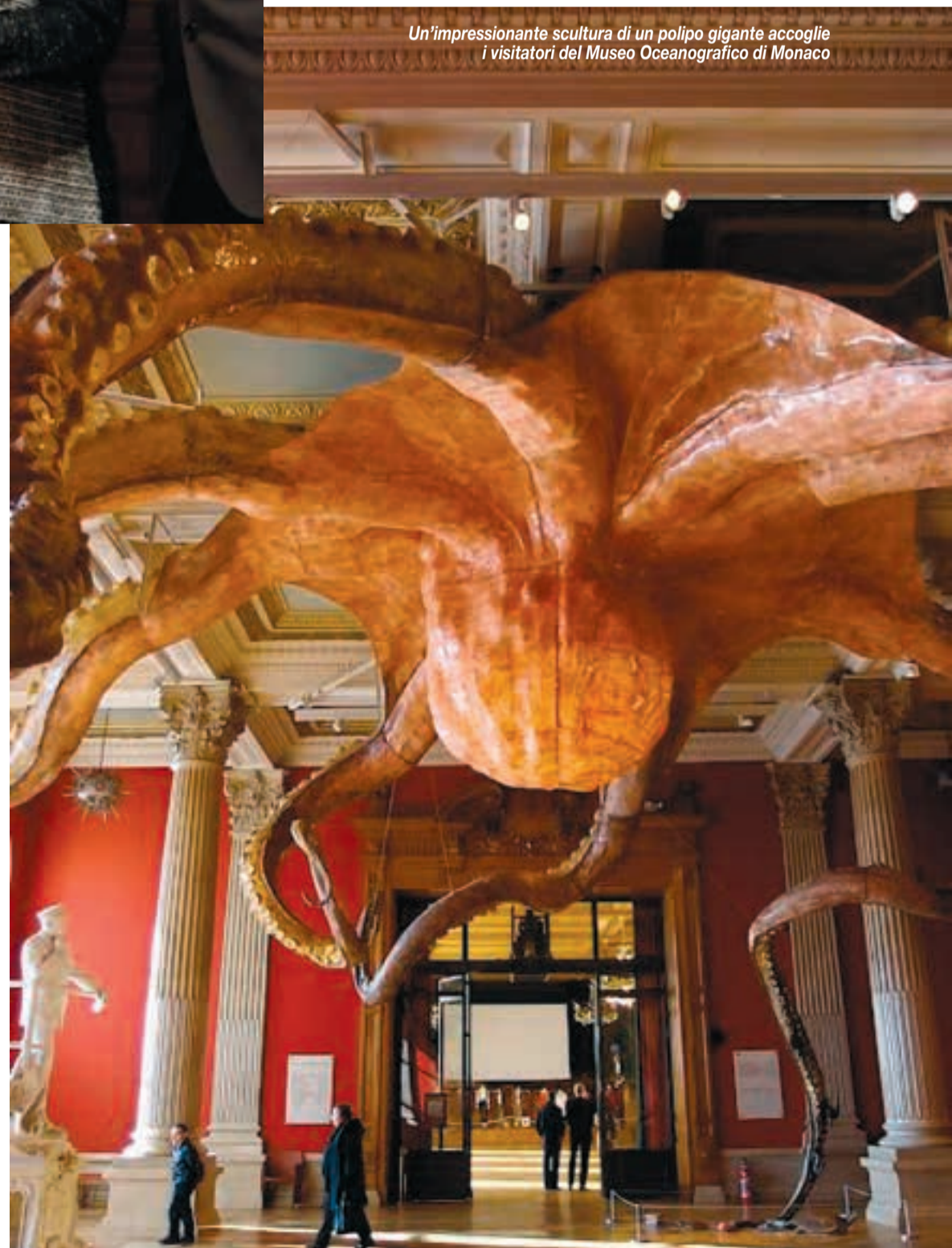
qui, puisque surélevé, s'appellera désormais Monte-Carlo. La manne financière que représente Monte-Carlo permet de tracer la voie au Monaco contemporain, en permettant notamment de porter des projets de diversification économique. Charles III joua un grand rôle dans l'affirmation de la souveraineté de Monaco en nouant des relations diplomatiques et consulaires; en dotant la Principauté d'un drapeau national, d'une décoration, l'ordre de Saint-Charles, d'un évêché autonome; en reprenant la frappe de monnaies et en émettant le premier timbre-poste de l'histoire de la Principauté en 1885. À partir de 1889, Albert devient l'héritier attentionné de l'immense capital créé par son père. En fait, en 1863, Charles III avait donné le privilège de gérer le jeu à Monaco par l'intermédiaire de la Société des Bains de Mer et du Cercle des Étrangers (établissement touristique monégasque pour le divertissement et les loisirs) au responsables du succès du Casino de Hambourg en Allemagne, François Blanc (1806-1877), surnommé le «magicien de Monte-Carlo». Par

contre, Albert Ier veut faire de Monaco un exemple, et prendre ses distances avec l'image désormais traditionnelle d'une principauté dédiée au jeu et aux plaisirs superficiels. Il fut expert marin et mécène des sciences, dont les contributions au développement de l'océanographie comprenaient des innovations en matière d'équipements et de techniques océanographiques, ainsi que la fondation et la dotation d'institutions pour faire avancer la recherche fondamentale. Il légua Monaco à la Constitution en 1911 et, océanographe enthousiaste, il fonda le Musée océanographique de Monaco (1899) et l'Institut océanographique de Paris. (1906). Albert Ier voulait aussi être un diplomate et un homme d'influence au service de la paix. Représentant de l'ancienne Europe monarchique, il s'efforça de jouer ses bonnes relations avec «ses cousins les rois», en particulier avec l'empereur Guillaume II. Albert Ier mérite une grande réputation de sagesse conciliante et de moteur de la promotion internationale la Principauté, dans sa tentative d'éviter le déclenchement

de la première guerre mondiale. Albert Ier a établi dans sa façon de gouverner une politique plus cultivée, plus proche des besoins des sujets et surtout dédiée à la science. La Principauté de Monaco a été, à la charnière des XIXe et XXe siècles, un centre de diffusion du pacifisme, grâce à l'action d'Albert Ier. Cette action tire son origine des convictions humanistes du prince et constitue le prolongement politique de son activité scientifique, au service du progrès humain. La volonté de faire de Monaco un pôle de rayonnement du pacifisme s'est concrétisée par la création de l'Institut international de la paix en 1903. La passion d'Al-

bert pour la mer se développa très tôt et il servit dans la marine espagnole. Plus tard, il a effectué ses propres enquêtes océanographiques sur une série de navires de plus en plus grands et bien équipés. Après des campagnes océanographiques dans l'océan Atlantique, son amour pour les paysages polaires l'a amené à étendre ses recherches aux régions polaires et au Svalbard en particulier. Il y est allé pour la première fois en juillet 1898, où il a effectué de nombreux travaux de dragage et d'exploration des parties intérieures de l'archipel. Certes, il n'y a pas un glacier dans la merveilleuse Principauté de Monaco-Montecarlo, mais un

Un'impressionnante scultura di un polipo gigante accoglie i visitatori del Museo Oceanografico di Monaco





S.A.S la principessa Charlene indossa lo splendido diadema "Ocean Tiara" anche in versione collana

miques et sociales». Les candidatures pour le \$100 000 «Camp Monaco Prize» pour 2019 sont maintenant ouvertes. Le Buffalo Bill Center du Musée d'histoire naturelle Draper de l'Ouest acceptera des propositions visant à élargir la connaissance et la compréhension de la diversité biologique de l'écosystème du Grand Yellowstone jusqu'au 15 avril et le vainqueur sera annoncé le 1er juin 2019. De plus, l'influence intellectuelle de la Principauté, même à l'extérieur de Monaco, est grandement étendue par la Fondation Prince Albert II. <http://www.montecarlotimes>.

pal de la semaine de l'océan de Monaco en avril prochain sera de partager l'expérience, le débat et l'appel à l'action. Concernant la première dame de Monaco, elle dirige fièrement la Fondation princesse Charlene de Monaco, dont l'objectif principal est de sauver des vies en mettant fin à la noyade, qui est un problème de santé publique très négligé et majeur dans le monde entier. La noyade est la 3ème cause de décès par blessure involontaire, ce qui représente 9% de tous les décès liés aux blessures. Les enfants, en particulier dans les pays à revenu faible ou intermédiaire,

Charlene a reçu le beau "diadème de l'océan" de son mari, le Prince Albert II de Monaco, à l'occasion de leur mariage 2011. Ce gage d'amour exalte la grâce et l'élégance de la princesse, qui a choisi de le nommer "Ocean Tiara".

Il a été dessiné pour représenter les vagues de l'océan et peut être transformé en un collier. L'ensemble de l'océan a été créé en 2011 par Van Cleef & Arpels, «fournisseur officiel de la Principauté». Un tel privilège exige les plus hauts standards: celui d'être au summum de l'art de la création de bijoux.

L'EREDITÀ PER LA PROTEZIONE DEGLI OCEANI DI S.A.S. ALBERT I (1848-1922)

Ciclo commemorativo lanciato da S.A.S. Albert II in onore del "Principe scienziato"

géant de glace porte le nom de Monacobreen, voir <http://www.montecarlotimes.eu/2016/12/12/one-century-awesome-scenes-monacobreen-aka-le-glacier-de-monaco/> alias «glacier de Monaco» à Spitzbergen! Il est situé dans le nord-ouest de l'archipel du Svalbard, dans le Liefdefjord et il a été nommé en l'honneur de HSH Prince Albert I de Monaco, suite à sa décision de faire une nouvelle session de recherche à Spitsbergen pour les travaux hydrographiques.

Il ramènera de ces deux expéditions une grande quantité de collections, exposées au musée océanographique de Monaco. Un autre exemple de la façon dont le nom de la Principauté de Monaco continue de briller dans le monde entier est lié au «Camp Monaco Prize», issu du voyage de chasse en 1913 tenu par le Prince Albert I de Monaco et William F. Cody «Buffalo Bill», près du parc national de Yellowstone aux États-Unis. Le prix est administré par le Musée Draper et la Fondation Prince Albert II de Monaco et ce sera la troisième fois qu'il sera décerné. Le programme a débuté en 2013, observant le centenaire de l'excursion de Cody et du Prince Albert Ier. L'objectif du programme est de promouvoir et d'aider à conserver la biodiversité naturelle dans la région et, selon l'annonce du Musée, «devrait



L'Ocean Tiara dessiné par Van Cleef&Arpels représente les vagues de l'océan

atteindre des implications globales». Le Dr Charles Preston, chef du Draper, agit en tant que Président du jury pour l'attribution du prix. «Nous sommes intéressés par des propositions avec une approche transfrontalière», a-t-il déclaré, «reconnaissant que la conservation efficace de la biodiversité traverse les frontières géopolitiques/juridictionnelles, académiques et écono-

[eu/2018/10/19/prince-albert-ii-foundation-around-world/](http://www.fondationprincessecharlene.MC/). L'élévation des niveaux de la mer, des eaux marines et côtières désoxygénées, l'acidification des Océans, etc., sont quelques-unes des nombreuses menaces actuelles pour les écosystèmes. Ces dangers, cependant, encouragent également les avantages d'une sensibilisation accrue. Plus que jamais, l'objectif princi-

pal de la semaine de l'océan de Monaco en avril prochain sera de partager l'expérience, le débat et l'appel à l'action. Concernant la première dame de Monaco, elle dirige fièrement la Fondation princesse Charlene de Monaco, dont l'objectif principal est de sauver des vies en mettant fin à la noyade, qui est un problème de santé publique très négligé et majeur dans le monde entier. La noyade est la 3ème cause de décès par blessure involontaire, ce qui représente 9% de tous les décès liés aux blessures. Les enfants, en particulier dans les pays à revenu faible ou intermédiaire,

Charlene a reçu le beau "diadème de l'océan" de son mari, le Prince Albert II de Monaco, à l'occasion de leur mariage 2011. Ce gage d'amour exalte la grâce et l'élégance de la princesse, qui a choisi de le nommer "Ocean Tiara". Il a été dessiné pour représenter les vagues de l'océan et peut être transformé en un collier. L'ensemble de l'océan a été créé en 2011 par Van Cleef & Arpels, «fournisseur officiel de la Principauté». Un tel privilège exige les plus hauts standards: celui d'être au summum de l'art de la création de bijoux.

naco. In cambio, l'Istituto Oceanografico, rappresentato dal suo direttore generale Robert Cabrera e dalla vicepresidente Marie-Pierre Gramaglia, hanno offerto al Principe Alberto II uno spillo da cravatta appartenuto al Principe Alberto I°, dono dell'amico e collega oceanografo, il re Carlo I° del Portogallo. Un comitato direttivo e un comitato esecutivo, presieduto da S.E. Robert Fillion, ambasciatore di Monaco in Italia, e comprendente numerose personalità monegasche, alte autorità politiche e funzionari delle istituzioni sono stati nominati dall'ordinanza sovrana del 14 dicembre 2018, a proposito delle iniziative del "Principe scienziato". Nel suo discorso inaugurale, il sovrano ha ricordato la modernità di pensiero del Principe Alberto I° e ha chiesto alle commissioni la stessa inventività e passione per la ricerca dimostrata dal suo predecessore, il cui centenario della scomparsa cadrà nell'anno 2022. Infatti, Albert I, nato Albert-Honoré-Charles Grimaldi il 13 novembre 1848, morì all'età di 73 anni, il 26 giugno 1922. Aveva 41 anni quando ascese al trono, diventando l'undicesimo Principe di Monaco alla morte del padre Carlo III nel 1889. Il principe Carlo III (1818-1889) è noto per aver realizzato che un distretto di Monaco potesse essere dedicato alla balneazione e al divertimento: dando il suo nome alla località collinare delle Speleques, questa sarà d'ora in poi chiamata Monte-Carlo. Il boom finanziario rappresentato da Monte-Carlo permise di spianare la strada al Monaco odierno, rendendo possibile realizzare progetti di diversificazione economica. Carlo III giocò un ruolo importante nell'affermare la sovranità di Monaco legando relazioni diplomatiche e consolari, dotando il Principato di una bandiera nazionale, di una decorazione, l'ordine di Saint-Charles, e di un vescovato autonomo, riacquistando il diritto a battere moneta e rilasciando il primo francobollo nella storia del Principato, nel 1885. Salito al trono, Alberto I° ereditò l'immenso patrimonio monetario creato da suo padre. Infatti, nel 1863 Carlo III aveva offerto il privilegio di gestire il gioco d'azzardo a Monaco attraverso la Société des Bains de Mer e il Circolo degli stranieri (stabilimento turistico per l'intrattenimento e il tempo libero) al promotore del successo del Casinò di Amburgo, François Blanc (1806-1877), soprannominato il "mago di Monte Carlo". Alberto I° volle però fare di Monaco un esempio, e prendere le distanze dall'immagine ormai tradizionale di un Principato dedicato al gioco e i piaceri superficiali. Navigatore esperto e mecenate della scienza marina, il cui contributo allo sviluppo dell'oceanografia comprende innovazioni in attrezzature oceanografiche e tecniche, così come la fondazione di istituzioni atte a promuovere la ricerca, lasciò in eredità a Monaco la costituzione del 1911 e, oceanografo entusiasta



sta, fondò il Museo Oceanografico di Monaco (1899) e l'Istituto Oceanografico di Parigi. (1906). Albert volle anche essere un diplomatico al servizio della pace e, in quanto rappresentante dell'antica monarchia Europea, cercò di utilizzare i suoi buoni rapporti con "i suoi cugini i re", in particolare con l'imperatore Guglielmo II, nel tentativo di evitare lo scoppio della prima guerra mondiale. Alberto I° volle una politica di governo più coltivata, più vicina alle esigenze dei sudditi, e soprattutto dedicata alla scienza. Il Principato di Monaco è stato, nel passaggio dal XIX al XX secolo, un centro di diffusione del pacifismo, grazie all'azione di Alberto I° dovuta alle convinzioni umaniste del principe, prolungamento politico della sua attività scientifica, al servizio del progresso umano. Il desiderio di fare di Monaco un punto focale del pacifismo è stato incarnato nella creazione dell'Istituto internazionale della pace nel 1903. In quanto alla passione di Albert per il mare, questa si sviluppò molto presto e servì nella marina spagnola. In seguito effettuò le sue indagini oceanografiche su una serie di navi sempre più grandi e ben attrezzate. Dopo le campagne oceanografiche nell'Oceano Atlantico, il suo amore per i paesaggi nordici lo portò ad ampliare la sua ricerca alle regioni polari e alle Svalbard in particolare. Si recò lì per la prima volta nel luglio del 1898, dove effettuò numerosi lavori di dragaggio ed esplorazione sulle parti interne dell'arcipelago. Certamente non c'è un ghiacciaio



S.A.S. Prince Albert Ier at the Yellowstone Camp Cody

nel meraviglioso Principato di Monaco-Montecarlo, ma un gigante di ghiaccio porta il nome di Monacobreen, ossia "Glacier de Monaco" a Spitzbergen! Si trova nel nord-ovest dell'arcipelago delle Svalbard, nel Liefdefjord ed è stato nominato in onore di HSH Principe Alberto I di Monaco, a seguito della sua decisione di fare una nuova sessione di ricerca a Spitsbergen per opere idrografiche. Riporte-

rà da queste due spedizioni una grande quantità di collezioni esposte al Museo Oceanografico di Monaco. Vedere <http://www.montecarlo.com/2016/12/12/one-century-awesome-scenes-monacobreen-aka-le-glacier-demonaco/> Un altro esempio di come il nome del Principato di Monaco continua a brillare in tutto il mondo è legata al "Camp Monaco Prize", creato in ricordo del viaggio di

caccia intrapreso nel 1913 dal Principe Alberto I° di Monaco assieme a William F. "Buffalo Bill" Cody, nel Parco nazionale di Yellowstone negli Stati Uniti. Il Premio è amministrato dal Museo Draper e dalla Fondazione Principe Alberto II di Monaco e questa sarà la terza volta che sarà assegnato. Il programma iniziò nel 2013, osservando il centenario del tour di Cody e del Principe di Monaco. L'obiettivo del pro-

gramma è di promuovere e contribuire a preservare la biodiversità naturale nella regione e, secondo l'annuncio del Museo, "dovrebbe raggiungere implicazioni globali". Il Dr. Charles Preston, a capo di Draper, funge da Presidente della giuria per il premio. "Siamo interessati a proposte con un approccio transfrontaliero", ha dichiarato, "riconoscendo che l'efficace conservazione della biodiversità attraverso i confini geopolitici/giurisdizionali, accademici, economici e sociali". Le candidature per il "Camp Monaco Prize" 2019 del valore di 100 000\$ sono ora aperte. Il Buffalo Bill Center del Museo di storia naturale del Draper West accetterà proposte per ampliare la conoscenza e la comprensione della diversità biologica del maggiore ecosistema dello Yellowstone fino al 15 aprile e il vincitore sarà annunciato il 1° giugno 2019. L'influenza intellettuale del Principato, anche al di fuori di Monaco, è notevolmente estesa dalla Fondazione Prince Albert II. L'innalzamento dei livelli del mare, le acque marine e costiere deossigenate, l'acidificazione degli oceani, ecc., sono alcune delle molte minacce attuali per gli ecosistemi. Tuttavia queste portano i benefici di una maggiore consapevolezza. Più che mai, l'obiettivo principale della settimana dell'oceano - Ocean Week - di Monaco il prossimo aprile sarà di condividere l'esperienza, il dibattito e l'invito all'azione. <http://www.montecarlo.com/2018/10/19/prince-albert-ii-foundation-around-world/>

Per quanto riguarda la prima signora di Monaco, Charlene gestisce con orgoglio la sua fondazione, Princess Charlene of Monaco Foundation, il cui obiettivo principale è di salvare vite ponendo fine all'annegamento, un problema di salute pubblica importante in tutto il mondo e purtroppo molto trascurato. Infatti, l'annegamento è la terza causa principale di morte tra gli infortuni involontari, e rappresenta il 9% di tutti i decessi a essi correlati. I bambini, soprattutto nei paesi a basso e medio reddito, ne sono le maggiori vittime, ed è per questo motivo che Sua Altezza Serenissima la principessa Charlene, oltre a tutto ex nuotatrice olimpica, usa la sua posizione privilegiata al fine di promuovere la sicurezza in acqua. <http://www.fondationprincessecharlene.MC/Infine>, permettetemi di presentarvi un argomento sicuramente più mondano e di ricordare assieme a voi un momento felice, quando la principessa Charlene ha ricevuto lo splendido "Diadema dell'Oceano" dal marito, il Principe Alberto II di Monaco, in occasione del loro matrimonio, avvenuto il 2 luglio 2011. Questo pegno d'amore esalta la grazia e l'eleganza della principessa, che ne ha scelto il nome, "Ocean Tiara". È stato creato per rappresentare le onde dell'oceano e può essere trasformato in collana. L'insieme è stato eseguito appositamente da Van Cleef & Arpels, "fornitore ufficiale del Principato", un privilegio che richiede i più alti standard nell'arte della creazione di gioielli.
Silvana RIVELLA

Grand Hotel Principe
Limone Piemonte

LIMONE

La montagna del cuore ❤️

LIMONE Palace
APARTHOTEL
Limone Piemonte

Via Genova, 45
12015 LIMONE PIEMONTE (CN)
ITALIA
Tel. (+39) 0171 92389
Fax (+39) 0171 927070
E-mail: info@grandhotelprincipe.com

*Sport e Relax
Beauty & Wellness
I piaceri della tavola
Trekking con il treno
Nordic Walking*

WWW.ALPIEMAREHOLIDAYS.COM
ALPI E MARE
HOLIDAYS
ITALIA

"in montagna per stare bene"

Piazza Risorgimento, 10
12015 LIMONE PIEMONTE (CN)
ITALIA
Tel. (+39) 0171 926965
Fax (+39) 0171 926994
E-mail: info@limoneresidence.it



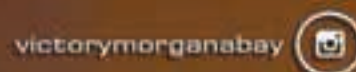
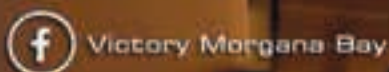
VICTORY MORGANA BAY
YACHTING CAFE' & RESTAURANT
 • S A N R E M O •

*The most glamorous place
 on the Ligurian Coast*

MEDITERRANEAN & FUSION RESTAURANT - FINE SUSHI
 LOUNGE & COCKTAIL BAR - DISCO CLUB - NARGHILÈ/SHISHA
 YACHTING CAFE' - LOCATION FOR EVENTS - SEA VIEW



VICTORY MORGANA BAY - C.so Trento Trieste, 16 - 18038 Sanremo (IM) Italy
 www.victorymorganabay.it | Tel. (+39) 0184 59.16.20 | info@victorymorganabay.it



VISUALI STUDIO MEDIAPLANET - SANREMO - ITALY

LA COLLECTION DE VOITURES PRINCE DE MONACO

CÉLÈBRE LE 90^e ANNIVERSAIRE DE DEUX LEGENDES Exposition unique de Ferrari et présentation de la Ferrari SF90 au prochain Grand Prix

Alessandra LUTI

alessandra_luti@libero.it



■ ■ Si vous ne l'avez pas encore visitée, je vous invite à profiter de l'exposition unique de Ferrari, au sein de la splendide Collection de voitures de S.A.S. le Prince de Monaco, ouverte jusqu'au 15 mars! A la fin des années 1950 le Prince Rainier III, passionné d'automobiles, débute sa collection de voitures anciennes. Epris de belles voitures, le Prince Rainier III a constitué, pendant plus de quarante ans, au grés des aubaines, de «coup de cœur» et des circonstances, une collection considérable et intime. Au fil des acquisitions la collection s'agrandit et très vite, le garage du Palais Princier se révèle trop étroit pour contenir une centaine d'automobiles superbes aux silhouettes monumentales ou sportives, aux carrosseries majestueuses, aux capots rutilants, aux calandres royales rassemblé et fait restaurer, ample échantillon des modèles construits par les plus grands constructeurs réputés des Etats Unis et de l'Europe: «Ce n'est pas un musée d'Automobiles mais une collection personnelle de voitures anciennes de tous âges et de tout pays. Populaires ou de prestige, elles ont marqué leur époque et elles m'ont plu.» dit le Prince Rainier III en 1993, lorsqu'il décida de dévoiler au public ses trésors. Au fil des années, le Prince Al-

bert II a continué d'embellir la Collection privée, située sur les Terrasses de Fontvieille, une exposition de 5 000 m2 unique au monde, de la De Dion Bouton de 1903 à La Lotus F1 de 2013 en passant par les Hispano Suiza, Rolls Royce, Lincoln, Facel Vega, Delage, Delahaye, Packard, Humber, Napier, Ferrari, Maserati, Lamborghini, Alfa Romeo, la Lexus Hybride du mariage Princier de 2011, spécialement carrossée en Landaulet, ainsi que les voitures de courses qui ont marqué le Rallye de Monte-Carlo et les F1 du Grand-Prix de Monaco. En effet, en ce 2019 la collection princière veut célébrer deux anniversaires: la création de la «Scuderia Ferrari» en 1929, ainsi que la fondation et la course inaugurale du Grand Prix de Monaco, conçu en 1929 par Antony Noghès, fils du président de l'Automobile Club de Monaco, sous les auspices du Prince Louis II de Monaco. Fondé sous le nom de Sport Vélocipédique de Monaco en 1890, le Grand Prix est un des plus anciennes et l'une des trois courses les plus prestigieuses au monde. Du côté Enzo Ferrari, 90 années de Ferrari sont une vie, un mythe et une partie de l'histoire italienne, tout comme ce classique de l'automobile internationale représenté par le Grand Prix de Monaco. Ferrari est bien plus qu'une voiture; c'est une marque nationale fièrement exposée. Peu importe qui sont les pilotes, les fans du monde entier sont des millions. Cette incontournable exposition de Ferrari présente les voitures



au cheval cabré qui ont marqué l'histoire de l'automobile sur route et sur circuit. Constructeur de voitures de course et de sport, Ferrari s'est rapidement imposé comme une référence automobile, aussi bien techniquement qu'esthétiquement. Lors de cette exposition exceptionnelle, une cinquantaine d'automobiles de compétition et de sport, les plus emblématiques de la marque, qui ont construit le mythe Ferrari et qui ont fait rêver des millions

de fans, sont réunies en Principauté. Cependant, l'écurie Ferrari a présenté en février dernier sa nouvelle monoplace, la SF90, baptisée ainsi en hommage aux 90 ans de la «scuderia» et qui aura pour mission de rapprocher la firme italienne d'un titre qui lui échappe depuis plus de 10 ans. «Je ne suis pas habillé pour, alors je ne peux pas sauter dedans et commencer à piloter. Mais c'est pour bientôt, je suis impatient», a plaisanté l'Alle-

mand Sebastian Vettel après avoir découvert la nouvelle monoplace rouge, dévoilée à Maranello dans un jeu de lasers. Le quadruple champion du monde pilotera la saison prochaine aux côtés du jeune Charles Leclerc et aura pour objectif de ramener, enfin, un titre en Italie. Pour Ferrari, les derniers sacres remontent à 2007 pour les pilotes avec Kimi Räikkönen, et à 2008 pour le titre constructeurs. «La saison dernière a été la meilleure des 10 dernières années, mais nous n'avons toujours pas atteint notre objectif», a relevé Louis Camilleri, le PDG de Ferrari. «C'est une année importante, celle du 90^e anniversaire de notre société, fondée en 1929 à Modène par Enzo Ferrari. Et nous continuons à être inspirés et guidés par la vision de notre fondateur», a-t-il ajouté, parlant d'un «nouveau chapitre excitant» avec l'arrivée de Mattia Binotto comme nouveau patron de l'écurie. «Etre Ferrari est quelque chose d'unique. Nous sommes uniques. Etre Ferrari, c'est la passion, la détermination, le sens de l'appartenance, le courage, l'excellence... On pourrait continuer cette liste à l'infini», a déclaré Binotto, ancien directeur technique de Ferrari, nommé en janvier en remplacement de Maurizio Arrivabene. A propos de la nouvelle monoplace, aux

lignes simples et au rouge moins foncé que la saison dernière, M. Binotto a parlé d'une «évolution, pas une révolution.» «C'est un développement de celle de l'année dernière. On a essayé d'élever le niveau, de repousser les limites et d'être innovants», a-t-il dit. «L'arrière est plus étroit et il y a eu beaucoup de modifications sur les composants, qui ne se voient pas à l'œil nu», a-t-il ajouté. «On n'est pas encore prêts. Mais il reste du temps pour un travail très intensif», a-t-il encore estimé, alors que la saison débutera mi-mars en Australie. Le Monégasque Charles Leclerc, s'est de son côté dit «extrêmement excité de commencer cette nouvelle aventure» pour sa première saison avec Ferrari. «J'ai toujours rêvé de la voiture rouge, depuis que je suis enfant. L'Académie Ferrari m'a beaucoup aidé et ce siège était mon objectif. Je suis très fier et très impatient de conduire la SF90, spécialement au Grand Prix de Monaco qui aura lieu de jeudi 23 au dimanche 26 mai 2019, », a-t-il déclaré. Conseils pratiques pour visiter jusqu'au 15 mars 2019 la collection de Ferrari au sein de la Monaco Top Cars Collection. Horaires d'ouverture, de 10 h 00 à 17 h 30 tous les jours; Moyen d'accès / voiture et bus; Voitures et autocars: stationnement



conseillé au «Parking de Fontvieille» (Centre Commercial). Accès direct aux Terrasses de Fontvieille par ascenseurs et escalators. Autibus de Monaco: Lignes n° 5 et 6 -arrêt Centre Commercial de Fontvieille; à pied: à 5 mn de la gare ferroviaire et à 20 mn de la Place du Casino. Renseignements complémentaires: "Monaco Top Cars Collection" - Tél. +377 92 05 28 56 -- Fax : +377 92 05 96 09 -- Email: mtcc@mtcc.mc - La Collection de Voitures dans un cadre unique, peut mettre à disposition son espace pour l'organisation de manifestation (cocktail, cocktail dinatoire, réception, diner). La capacité maximum est de 1300 personnes en cocktail et 650 personnes en diner (tarif sur demande). TARIFS: Adultes 8 euros, Enfants (6-16 ans), Etudiants 4 euros, Groupes et Agences: sur demande. Toutes les informations tarifaires sont consultables sur le lien: <http://www.mtcc.mc/fr/billetterie>

“MONACO TOP CARS COLLECTION”

CELEBRA IL 90° ANNIVERSARIO DI DUE LEGGENDE

Esclusiva mostra Ferrari e presentazione della SF90, pronta per il Grand Prix di F1

acquistate,” disse il Principe Ranieri III nel 1993, quando decise di rivelare i suoi tesori al pubblico. Nel corso degli anni, il Principe Alberto II ha continuato ad abbellire la collezione privata che si trova sulle terrazze di Fontvieille, una mostra di 5.000 metri quadri unica al mondo, dalla Dion Buton del 1903 alla Lotus F1 dal 2013, attraverso le Hispano Suiza, Rolls Royce, Lincoln, Facel Vega, Delage, DD, Packard, Humber, Napier, Ferrari, Maserati, Lamborghini, Alfa Romeo, oltre alla Lexus Hybrid, appositamente trasformata in landò per

Non importa chi siano i piloti, i fan di tutto il mondo sono milioni. Questa imperdibile Mostra Ferrari è imperniata sul marchio leggendario del Cavallino rampante che ha segnato la storia dell'automobile su strada e su circuito. Come produttrice di auto da corsa e sportive, la Ferrari è diventata rapidamente un riferimento automobilistico, sia tecnicamente che esteticamente. Durante questa eccezionale mostra, circa 50 vetture da competizione e sportive, le più emblematiche del marchio che hanno costruito il mito Ferrari e che hanno fatto sognare milioni

di fan, sono riunite nel Principato. Nel frattempo, lo scorso febbraio il team Ferrari ha presentato la sua nuova monoposto, la SF90 in omaggio ai 90 anni della “scuderia” che mira a portare l'azienda italiana ad un titolo eluso da più di 10 anni. “Non sono in tuta, quindi non posso saltare e iniziare a correre. Ma sarà presto, non vedo l'ora,” ha detto uno scherzoso Sebastian Vettel dopo aver scoperto la nuova monoposto rossa, fotografata a Maranello da tutti i lati. Il quattro volte campione del mondo correrà la prossima stagione insieme al giovane Charles

Leclerc per riportare, infine, un titolo in Italia. Per la Ferrari, gli ultimi momenti magici risalgono al 2007 con il titolo piloti di Kimi Räikkönen, e nel 2008 con il titolo costruttori. “La scorsa stagione è stata la migliore degli ultimi 10 anni, ma non abbiamo ancora raggiunto del tutto il nostro obiettivo”, ha sottolineato il CEO di Ferrari Louis Camilleri. “Questo è un anno importante, il 90° anniversario della nostra azienda, fondata nel 1929 a Modena da Enzo Ferrari.

E continuiamo ad essere ispirati e guidati dalla visione del nostro fondatore, “ ha aggiunto. “Essere Ferrari è qualcosa di unico. Siamo unici. Essere Ferrari è passione, determinazione, senso di appartenenza, coraggio, eccellenza... Potremmo continuare questa lista all'infinito, ha detto Binotto, ex direttore tecnico della Ferrari, nominato a gennaio per sostituire Maurizio Arrivabene. Circa la nuova monoposto, con linee semplici e meno rosse, più scure rispetto alla scorsa stagione, Binotto ha parlato di una “evoluzione, non una rivoluzione”. “È uno sviluppo iniziato l'anno scorso. Abbiamo cercato di alzare l'asticella, di spingere i limiti e di essere innovativi”, ha detto. “La parte posteriore è più stretta e ci sono state molte modifiche ai componenti, che non sono visibili a occhio nudo”, ha aggiunto. “Non siamo ancora pronti, ma

lavoreremo intensamente, prima della stagione che inizierà a metà marzo in Australia.” ha aggiunto. Il monegasco Charles Leclerc, da parte sua si è detto “estremamente entusiasta di iniziare questa nuova avventura” nella sua prima stagione con la Ferrari. “Ho sempre sognato la rossa, da quando ero un bambino. La Ferrari Academy mi ha aiutato molto e questo incarico è stato il mio obiettivo. Sono molto orgoglioso e molto desideroso di guidare la SF90, soprattutto al Gran Premio di Monaco che si terrà da giovedì 23 a domenica 26 maggio 2019, “ha concluso Leclerc.

Consigli pratici per visitare fino al 15 marzo 2019 la Mostra Ferrari all'interno della Monaco Top Cars Collection.

Orari di apertura, dalle 10 alle 17 tutti i giorni. Mezzi di accesso/ auto e autobus; Per auto e pullman il parcheggio consigliato è il “Fontvieille parking” (centro commerciale). Accesso diretto alle terrazze di Fontvieille da ascensori e scale mobili. Bus da Monaco: linee n° 5 e 6 fermate centro commerciale di Fontvieille; a piedi: 5 minuti dalla stazione ferroviaria e 20 minuti dalla Piazza del Casinò. Ulteriori informazioni: “Monaco Top Cars Collection”-Tél. + 377 92 05 28 56--Fax: + 377 92 05 96 09--email: MTCC@MTCC.MC La collezione di automobili, ospitata in un ambiente unico, può rendere disponibile il suo spazio per l'organizzazione di eventi (cocktail, cene, ricevimenti). La capienza massima è di 1300 persone in serata cocktail e 650 persone a cena (tariffe su richiesta). Biglietti: adulti 8 euro, bambini (6-16 anni) e studenti 4 euro, gruppi e agenzie su richiesta. Tutte le informazioni tariffarie sono disponibili sul link: <http://www.mtcc.mc/fr/billetterie>



■ ■ Se non l'avete ancora visitata, vi invito a godervi l'esclusiva mostra della Ferrari, in seno alla splendida collezione di vetture di S.A.S. il Principe di Monaco, aperta fino al 15 marzo! Alla fine degli anni '50 il Principe Ranieri III, appassionato di auto, iniziò la sua collezione di vetture d'epoca, creandola durante più di 40 anni, seguendo i suoi gusti, le occasioni, i colpi di fulmine e le circostanze. La collezione crebbe rapidamente, finché il garage del palazzo si rivelò inadatto a contenere un centinaio di vetture superbe, con sagome monumentali o sportive, cofani luccicanti e carrozzerie maestose perfettamente e mirabilmente restaurate, ampio campione dei modelli costruiti dai principali produttori degli Stati Uniti e dell'Europa: “Questo non è un Museo di automobili, ma una collezione personale di vetture di tutte le epoche e paesi. Popolari o di prestigio, hanno segnato il loro tempo ed io sono felice di verle

le nozze principesche del 2011, e le vetture da corsa che hanno segnato il Monte-Carlo Rally e il Gran Premio di Monaco di F1. Infatti, in questo 2019 la collezione principesca vuole celebrare due anniversari: la creazione della “Scuderia Ferrari” nel 1929, così come la Fondazione e la gara inaugurale del Gran Premio di Monaco, creato nel 1929 da Antony Noghès, figlio del Presidente dell'automobile club Di Monaco, sotto gli auspici del Principe Luigi II di Monaco. Fondato sotto il nome di sport Cycling di Monaco nel 1890, il Gran Premio è una delle più antiche e una delle gare più prestigiose al mondo. Per quanto riguarda Enzo Ferrari, 90 anni di Ferrari sono una vita, un mito e parte della storia italiana, proprio come il classico dell'automobile internazionale rappresentato dal Gran Premio di Monaco di Formula 1. Ferrari è molto più di una vettura, è un marchio nazionale orgogliosamente esposto.



Tiziana PAVONE
pavone07@gmail.com



■ ■ Avec l'inattendue victoire du jeune Alessandro Mahmood avec sa chanson «Soldi» le samedi

soir 9 février, (deuxième Ultimo et troisième Il Volo) les cinq soirées du grand cirque de la Chanson Italienne, transmises par Rai 1, la station phare de la télévision d'État, ont enregistré 46 millions d'auditeurs. Un succès bien mérité aussi des trois présentateurs, Claudio Baglioni, Virginia Raffaele et Claudio Bisio, succès partagé par les 1200 journalistes (dont plusieurs étrangers) qui ont suivi l'événement télévisé le plus attendu de l'année, dans un pays symbole de la plus haute musique sans dédain pour les "canzonettas". Un événement que l'Europe nous envie, même si elle ne semble tout à fait comprendre que l'Italie, championne de l'art de vivre, fait bien à consacrer du temps et à s'engager pour la réussite du Festival, indice d'une philosophie populaire qui a été exprimée constamment aussi par la musique, du pop au mélodique napolitain. Pendant les cinq soirées, 24 chansons inédites ont été interprétées par autant d'artistes écoutés par trois jurys, qui ont enfin décrété la victoire du jeune Mahmood, né en Italie de père égyptien et de mère sarde. Certains de ces 24 artistes ne sont pas assez connus à l'étranger, mais il est certain que,

à partir de ce 69e Festival de Sanremo, certains d'entre eux seront projetés au-delà des Alpes, en particulier dans les pays où la chanson italienne est déjà très populaire. Cette année le Festival n'a pas vu participer autant de noms célèbres dans le monde entier comme Al Bano, Toto Cutugno, les Ricchi e Poveri, pour n'en nommer que quelques-uns. Mais des Guest Star ont triomphé sur la scène du théâtre Ariston, comme Ornella Vanoni et Patty Pravo, deux éminentes dames de la chanson italienne, et comme le célèbre ténor Andrea Bocelli accompagné par son fils Matteo. La semaine du Festival de la Chanson est vécue dans la ville des fleurs avec beaucoup d'enthousiasme et d'intensité par des milliers de touristes italiens et étrangers (en particulier provenant de la Côte d'Azur et de la Principauté de Monaco) qui veulent en vivre l'atmosphère hilarante et au même temps suivre les événements parallèles, chaque année de plus en plus captivants. A partir de la 69ème réussite du Gala du Festival (organisé par notre directeur Ilio Masprone, Renata Rivella, Manuela Poletti et Laura Latini de la région Marche) qui a eu lieu au Roof Garden du Casino Municipal. Ici, depuis neuf ans maintenant, un lundi magique anticipe l'ouverture du Festival qui a toujours lieu le mardi soir, le concluant le samedi avec un «tapis rouge» qui s'est imposé depuis l'année dernière avec un

GRAND SUCCÈS DU 69^e FESTIVAL DE SANREMO, DU GALA DU FESTIVAL AU CASINO ET DE L'ÉLÉGANT DÉFILÉ DE MODE



défilé de mode "up and down" les marches imposantes de la maison de jeu. En outre, pendant le Gala, les trois prix qui depuis neuf ans l'animent avec leur élégance somptueuse, ont été décernés: le Numero Uno-Città di Sanremo attribué à Iva Zanicchi, célèbre chanteuse, actrice et présentatrice, qui a reçu le Prix des mains du maire de Sanremo Alberto Biancheri, le DietroLeQuinte et le plus récent M. Blogger. Les organisateurs ont garanti la présence d'artistes «phénomènes» comme Il Volo, trois jeunes ténors gérés par le manager Michele Torpedine, la charmante actrice et pétillante show-girl Valeria Marini, et la belle Miss Italia en charge, Carlotta Maggiorana. Notable cette année, après la Ligurie, le Piémont, les Pouilles et la Basilicate en ces dernières années, la présence d'une région de l'Italie centrale, les nobles Marche: de Marca Fermana est venu SE le Président Stefano Pompozzi; de la municipalité de Montegranaro, la Maire Mme Ediana Mancini, et de la Micam (Association qui regroupe dans les Expo les principaux fabricants de chaussures de l'Italie), la Présidente Mme Annarita Filotti, tous sponsor officiels de l'événement. La région Marche a également offert un délicieux menu, préparé par le chef Pierpaolo Ferracuti pour plus de 200 distingués invités internationaux. Tous très élégants dans leurs robes de soirée, ils sont toujours invités à cet événement institutionnel, qui se prépare à

célébrer le 10e anniversaire en 2020. Même grand succès pour le défilé de mode cité ci-dessus, qui a clôturé le Festival samedi 9 février. Un défilé admirablement présenté par Cristiano Gatti et Elena Presti, qui a vu la participation d'une douzaine de designers de Confartigianato Piemonte et, pour la première fois en Italie, et exclusivement pour nous, la belle designer Athénienne Nella Ioannou. Son étincelante collection printemps-été a été portée par 10 top models, chacune ornée d'une couronne fleurie, caractéristique de la merveilleuse culture de la Grèce antique, ainsi que de Sanremo, la "ville des fleurs".

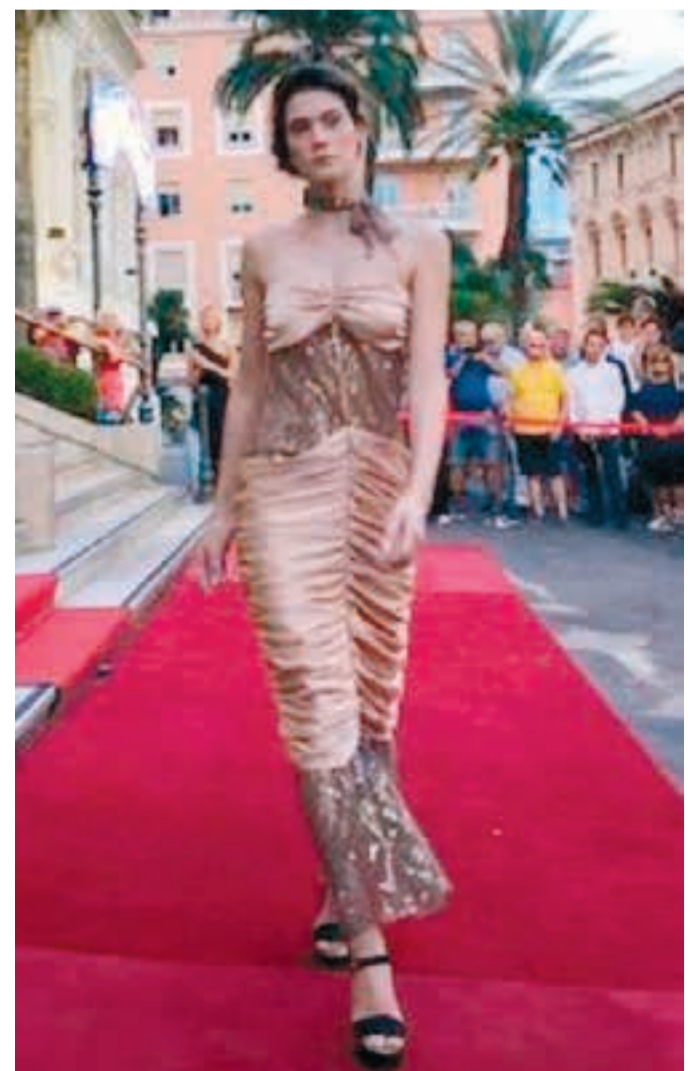
■ ■ Con la vittoria contro ogni previsione del giovane Alessandro Mahmood con la sua canzone "Soldi" di sabato sera 9 febbraio, (secondo Ultimo e terzo Il Volo) il grande Barnum della canzone italiana si è felicemente concluso con 46 milioni di ascoltatori, suddivisi nelle cinque serate di Rai 1, stazione ammiraglia della TV di Stato. Un meritato successo anche per i tre conduttori Claudio Baglioni, Virginia Raffaele e Claudio Bisio, condiviso dalle 1200 presenze di giornalisti (parecchi stranieri) che hanno seguito la manifestazione televisiva più attesa dell'anno, in un Paese che simboleggia la grande musica senza disdegnare le canzonette. Un evento che l'Europa ci invidia, anche se sembra non comprendere fino in fondo che l'Italia, campione dell'arte del vivere, fa bene

a dedicare tempo e impegno al percorso sanremese, indice di una fantasia popolare che si esprime da sempre attraverso la musica, dalla pop alla melodica napoletana. Cinque serate durante le quali 24 canzoni inedite sono state interpretate da altrettanti artisti che hanno passato un turno di ben tre giurie anche popolari che, alla fine, hanno decretato la vittoria assoluta di un giovane sconosciuto, nato in Italia da padre egiziano e madre sarda. Molti di questi 24 cantanti non sono abbastanza noti all'estero, ma è certo che, da questo Festival di Sanremo in poi, alcuni di loro potranno essere proiettati oltralpe, soprattutto verso quei Paesi nei quali la canzone italiana è già molto popolare. In questo Sanremo non hanno cantato nomi storici e celebri in tutto mondo come Al Bano, Toto Cutugno, i Ricchi e Poveri, tanto per nominarne alcuni. Ma hanno trionfato sul palcoscenico dell'Ariston guest star come due signore della canzone italiana, Ornella Vanoni e Patty Pravo, e il grande tenore Andrea Bocelli con il figlio Matteo. La settimana del Festival della Canzone è vissuta nella città dei fiori con grande entusiasmo e intensità da migliaia di turisti italiani e stranieri (in particolar modo provenienti dalla vicina Francia e dal Principato di Monaco) che vogliono vivere l'atmosfera festaiola e anche seguire le manifestazioni collaterali ogni anno sempre più interessanti. A cominciare dall'ennesimo successo del Gala del Festival (organizzato

dal nostro direttore Ilio Masprone, con Renata Rivella, Manuela Poletti e dalla marchigiana Laura Latini) che si è svolto al Roof Garden del Casinò Municipale. Qui, ormai da 9 anni, un magico lunedì anticipa la serata inaugurale del Festival del martedì, chiudendolo il sabato con un "red carpet" ideato l'anno scorso per un'elegante sfilata di moda sulla maestosa gradinata della casa da gioco. Inoltre, durante il Gala sono stati assegnati i tre premi che da nove anni lo animano con gran classe: il Numeri

Uno-Città di Sanremo assegnato a Iva Zanicchi, la popolare cantante, attrice e conduttrice, che ha ricevuto il premio dalle mani del Sindaco Alberto Biancheri, il DietroLeQuinte e il più recente Mr. Blogger.

Al Gala hanno partecipato artisti "fenomeno" come Il Volo, tre giovani voci tenorili gestite dal manager di lungo corso Michele Torpedine, la sempre bellissima, spumeggiante attrice e show-girl Valeria Marini, e la splendida Miss Italia in carica Carlotta Maggiorana. Importan-



GRANDE SUCCESSO DEL 69° FESTIVAL DI SANREMO, DEL GALÀ DEL FESTIVAL AL CASINÒ E DELL'ELEGANTE SFILATA DI MODA



La moda Greca di Nella Ioannou (al centro)

te quest'anno, dopo la Liguria, il Piemonte, la Puglia e la Basilicata negli anni scorsi, la presenza di una regione del centro Italia, le nobili Marche: da Marca Fermana è giunto il Presidente Stefano Pompozzi; dal Comune di Montegranaro, la Sindaca Ediana Mancini, e dalla Micam (associazione che raggruppa nelle loro expo i maggiori calzaturifici d'Italia), la presidente Annarita Filotti, tutti sponsor ufficiali dell'evento. Una Regione, le Marche, che ha anche saputo offrire un delicato Menù rigorosamente marchigiano, preparato dallo Chef Pierpaolo Ferracuti per gli oltre 200 illustri ospiti internazionali. Elegantissimi nei loro abiti da gran sera, sono tutti invitati che non mancano mai a

questo appuntamento istituzionale, che si prepara a celebrare il 10° anniversario nel 2020. Stesso grande successo anche per la sfilata di moda citata più sopra, che ha chiuso la fortunata settimana del Festival sabato 9 febbraio. Un défilé mirabilmente presentato da Cristiano Gatti ed Elena Presti, che ha visto la partecipazione di una decina di stilisti della Con-fartigianato Piemonte e, per la prima volta in Italia, e in esclusiva per noi, la bellissima stilista ateniese Nella Ioannou. La sua sfavillante collezione primavera-estate era indossata da 10 Top Model, ognuna col capo ornato da una coroncina fiorita, caratteristica della meravigliosa cultura della Grecia antica, nonché di Sanremo, "la città dei fiori".



Giuseppe Candela premiato dal Presidente di Marca Fermana Stefano Pompozzi



Saturnino Celani ritira il premio dal Sindaco di Montegranaro Ediana Mancini



Gianni Belfiore ha ritirato il premio dall'Assessore Gianni Berrino



Il manager Michele Torpedine con il Prefetto di Imperia Dott.ssa Silvana Tizzano



L'Assessore al Turismo Marco Sarlo ritira il Premio per Alfonso Signorini assente giustificato



Iva Zanichchi premiata dal Sindaco di Sanremo Alberto Biancheri



Tullia Brunetto premiata dall-On. Claudio Scajola

MonteCarloTimes

Les Nouvelles de la Principauté de Monaco,
Côte d'Azur et la Riviera des Fleurs
Supplemento Editoriale al Magazine Internazionale

IL FOGLIO
ITALIANO

Editore e Direttore Responsabile
Illo MASPRONE: +39/335-327111 - (ilomasprone@gmail.com)

Vice Direttore

Silvana RIVELLA (silvana.rivella@gmail.com)

Direttore Editoriale

Renata RIVELLA (r.renatarivella@gmail.com)

Relazioni Internazionali

Andrea MUNARI (go@gomonte-carlo.net)

Direttore Commerciale

Gianluca ERRICO (erricosrl@gmail.com)

Segreteria di Redazione

Marina ORHEY (marinaorhey@gmail.com)

Sito: www.monte-carlotimes.com

Collaboratori:

Maria Sole FERRERO - mariasoleferrero@gmail.com

Eleonora PEDRON - elevivian@hotmail.com

Marisol BERTERO - marisol.bertero@yahoo.it

Dario SALVADORI - satisfaction@tiscali.it

Tiziana PAVONE - pavone07@gmail.com

Romano LUPI - lupi.roma@libero.it

Andrea GANDOLFO - gandolfo.andrea70@gmail.com

Alessandra LUTI - alessandra_luti@libero.it

Marco VOLPATO - volpix96@gmail.com

Ilaria SISMONDINI - ilaria05_90@hotmail.it

Cristiana LOPOMO - cristianalopomo@libero.it

Michele OLIVIERI - miky.om@libero.it

Fotografi:

Pepe STALTARI - Ercolina GALLO - Ermanno BONO - Corrado CORRADI

Gestione Pubblicità:

Ass. Cultura & Comunicazione, Via G. Galilei 61 - Sanremo (IM)

Testata Giornalistica:

Il FOGLIO ITALIANO, depositata presso il Tribunale di Sanremo/Imperia:
Autorizzazione con assegnazione al Protocollo N° 897 del 10/Aprile/1998



MonteCarloTimes - OÙ LE TROUVER

MONTE-CARLO e COTE D'AZUR • Ambasciata d'Italia e Com.It.Es 17, Av. de l'Annonciade • A.I.M 17, Av. de l'Annonciade • Monte Carlo Country Club 155, Av. Princesse Grace • Banque EFG 21, Av. d'Ostende • Ufficio del Turismo 2°, Bd des Moulins • Yacht Club Monaco 1, Quai Antoine • Palais d'Europa Place de Moulins • Banque Edmond de Rothschild Les Terrasses 2, Av. de Monte Carlo • Compagnie Monegasque de Banque 23, Av. de la Costa • HSBC Private Bank 15/17, Av. D'Ostende • Banque BNP Paribas Private 15/17, Av. D'Ostende • Banque du Gothard 15/17, Av. D'Ostende • CFM 11, Bd Albert Premier • Credit Lyonnais 1, Av. des Citroniers • Grimaldi Forum 10, Av. Princesse Grace • SG Private Banking, 11 Avenue de Grande Bretagne • Banque du Luxembourg 8, Av. de Grande Bretagne • Banque UBS 10/12, Quai Antoine I • Immobiliare Dotta 5 bis, Av. Princesse Alice • Montecarlo • North Atlantic s.a.m. Le Patio Palace 41, Av. Hector Otto • Ristorante Amici Miei 16, Quai Jean Charles Rey Fontvieille • Restaurant Pierrot Pierrette, Place de l'Eglise - Monti - Menton • Restaurant Il Terrazzino 2, Rue des Iris • La Casa del Gelato 42, Quai Jean Charles Rey Fontvieille • La Perla Monte Carlo Palace Bd. des Moulins • Hotel de Paris, Place du Casino • Hotel Ambassador 10, Av. Prince Pierre • Hotel Le Versailles, 4/6 Av. Prince Pierre • Hotel Columbus, 23 Av. de Papalius • Ristorante La Rosa dei Venti Plage du Larvotto • Stars & Bar 6, Quai Antoine I • Ristorante La Vecchia Firenze 4, Av. Prince Pierre • Ristorante Sans Souci 42, Bd d'Italie • Casa del Caffè Av. de la Costa • Ristorante Al Vecchio Forno 39, Quai Bonaparte Menton • Ristorante A'Trego, Port de Blaisance de Cap d'Ail • Ristorante Zest, 6 Route de la Piscine Pert Hercule • Ristorante Before, Quai Albert I • Hair Stylist Coppola 4, Av. de Grande Bretagne • Athos Palace (Fontvieille) • RM Autosport Av. de l'Annonciade Prince Pierre • Montecarlo Royal Motors 14, Quai Jean Charles Rey 10 • Radio Monte Carlo, 8 Quai Antoine I^{er}

NICE • Consolato Generale Italiano 72 Bd Gambetta; Comites 72 Bd Gambetta; Le Ruhl Casinò Barruere 1 Promenade des Anglais; Casinò Partouche des de la Mediterranée 15 Promenade des Anglais, Hard Rock 5 Promenade des Anglais; **Hotels** Boscolo Exedra 10 Bd Victor Hugo; Le Negresco 37 Promenade des Anglais; Palais de la Mediterranée 13 Promenade des Anglais; Beau Rivage 24 Rue Saint François de Paule; Boscolo Hotel Park 6 Av. de Suède; Boscolo Hotel Plaza 12 Av. de Verdum; Eliysée Palace Nice 59 Promenade des Anglais; Grand Hotel Aston Clarion Nice 12 Av. Felix Faure; Le Grimaldi 12 Rue Grimaldi; Holiday Inn Nice Centre 20 Bd. Victor Hugo; Masséna 58 Rue Goffredo; Mercure Nice Centre Notre Dame 26 Av, Notre Dame; Le Meridien Nice 1 Promenade des Anglais; NH Nice 2/4 Parvis de l'Europe; Nice Riviera 45 Rue Pastorelli; Novotel Nice Aéroport Arenas 455 Promenade des Anglais; Novotel Nice Centre Aeropolis 8/10 Parvis de l'Europe; Park Inn Nice 179 Bd René Cassin; La Perousse 11 Quai Rauba Capeau; Radisson Blu Hotel 223 Promenade des Anglais; Splendid Hotel et Spa 50 Bd. Victot Hugo; Syute Novotel Nice Aeroport 124 Bd. René Cassin; West End 31 Promenade des Anglais; Ambassador 8 Av de Suède; Best Western Hotel Alba 4 Av. Jean Médecin; Best Western Hotel de Madrid 3 Rue de Belgique; Best Western Hotel New York 44 Av. Maréchal Foch; Best Western Hotel Riviera 27 Av, Thiers; Best Wester Roosevelt 16 Rue Maréchal Joffre; Carlton 26 Bd. Victor Hugo; De Suède Av. De Suède; Le Royal 23 Promenade des Anglais; Mercure Nice Promenade des Anglais 2 Rue Alévy; Vendome 26 Rue Pastorelli; Villa Rivoli 10 Rue de Rivoli, Villa Victoria 33 Bd. Victor Hugo.

ITALIE • **Sanremo:** Royal Hotel • Victory Morgana Bay • Spinnaker • Carlo Ramello • Agenzia IFED Real Estate, via Nuvoloni 5 • **Bordighera:** Banca Intesa San Paolo • La Casa del Caffè • Benetton Uomo • Stefanel • Studio Palmero • Farmacia Centrale • Erboristeria Salus • Ristorante La Favorita Apricale • Ultimo Boutique • **Ventimiglia:** Ristorante Costa Azzurra • Bar Bligno, via Aprosio 13A • Banca di San Giorgio, Via Roma 62 • Banca Nazionale del Lavoro, Via Cesare Battisti 34/C • **CARIGE,** Corso Genova 82bis • Cassa di Risparmio Parma e Piacenza, Via Roma 18/D • Credito Cooperativo, Via della Stazione 3/B • Banca di Caraglio e Riviera dei Fiori, Via della Stazione 3/B • Banca Popolare di Novara, Via della Stazione 2; UBI, Banca Privata d'Investimento, Via Ruffini 8/A • Hotel Una Scandinavia Milano • Hotel Savoy Bibione (VE)



LOCMAN[®] ITALY


MONTECRISTO

Movimento meccanico automatico S.I.O.
(Scuola Italiana di Orologeria) o cronografo al quarzo.
Titanio e acciaio. Impermeabile fino a 10 atm.

DOMENICO BERTERO

Gioielliere in Vallecrosia

VIA COL. APROSIO 206 - VALLECROSIA - TEL 0184 294307



*Un Uomo e il suo Gruppo
verso un solo obiettivo: la perfezione*

Petrilli Group

Corso Limone Piemonte, 21 bis
Tel. +39 0184.35.24.83
18039 VENTIMIGLIA (IM) - ITALY

www.petrilligroup.com
e-mail: info@petrilligroup.com

DOVE DALLE VIUZZE DEGLI ALTI BORGHI SEMBRA QUASI
DI POTERSI TUFFARE IN MARE

MARCHE, BELLEZZA INFINITA



www.turismo.marche.it | [#destinazione_marche](https://twitter.com/destinazione_marche)



www.europa.marche.it